

# SANDORI® GARDEN

**(IT)** MANUALE ISTRUZIONI  
ISTRUZIONI ORIGINALI

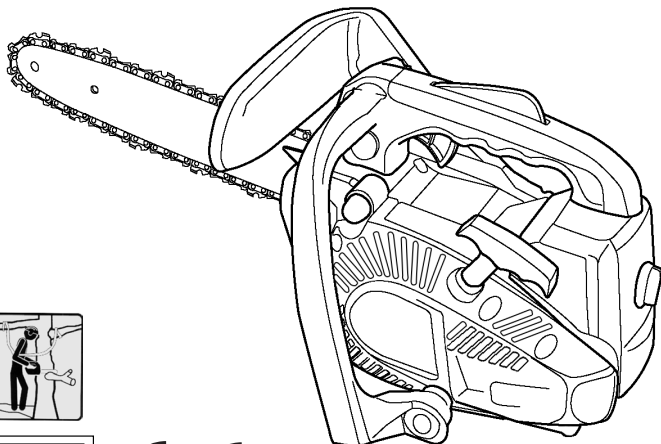
**(DE)** BEDIENUNGSANLEITUNG  
ÜBERSETZT AUS DEM HINWEISE

**(GB)** INSTRUCTION MANUAL  
TRANSLATE OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

**(FR)** INSTRUCTIONS DE SERVICE  
TRADUIT DU MODE ORIGINAL

**(ES)** MANUAL DE INSTRUCCIONES  
TRADUCIDO DEL INSTRUCCIONES ORIGINALES

**SG 1225/25 CS**  
**SG 1225/30 CS**  
**(1225CS P)**



**CE**

- (IT)** Leggere attentamente le presenti istruzioni prima del primo impiego.
- (DE)** Vor der Anwendung die vorliegenden Anweisungen aufmerksam lesen.
- (GB)** Read this operator manual carefully before the first use.
- (FR)** Lire avec attention ces instructions avant la première utilisation
- (ES)** Leer con cuidado estas instrucciones antes de la primera utilización.

6082301/0712



**IT Dichiarazione di conformità CE**

La sottoscritta **SANDRIGARDEN spa**, via Manzoni 22, 36027 ROSÀ (VI) ITALIA, in qualità di costruttore e depositario della documentazione tecnica, dichiara che il seguente prodotto: **MOTOSEGA PER POTARE 1225CS P** è conforme alle direttive, **2006/42/CE; 2004/108/CE; 2000/14/CE (Allegati : V ;I- 6 )** ed è stato sviluppato conformemente alle norme **EN ISO 11681-2 ; EN ISO 14982.**

# **Livello di potenza sonora misurato** Lwa = 106,5 dB(A)  
# **Livello di potenza sonora garantito** Lwad = 112,0 dB(A)  
# **Potenza massima (ISO 7293)** 0.7 kW

**DE EG Konformitätserklärung**

Die unterschriebene Firma **SANDRIGARDEN spa**, via Manzoni 22, 36027 ROSÀ (VI) ITALIEN, als Hersteller und Verwahrer von der techn. Unterlage erklärt hiermit, dass folgendes Produkt: **TRAGBARE MOTORSÄGEN 1225CS P** folgenden Richtlinien entspricht **2006/42/EWG; 2004/108/EWG; 2000/14/EWG (Annexe : V ;I- 6 )** entspricht und dass es entsprechend den Standards **EN ISO 11681-2;EN ISO 14982** entwickelt wurde.

# **Gernessener Schllleistungspegel** Lwa = 106,5 dB(A)  
# **Garantierter Schllleistungspegel** Lwad = 112,0 dB(A)  
# **Motorleistung (ISO 7293)** 0.7 kW

**GB EC DECLARATION OF CONFORMITY**

The under signed **SANDRIGARDEN spa**, via Manzoni 22, 36027 ROSÀ (VI) ITALIA, acting as constructor and depositary of technical documentation declare that the following products: **PETROL CHAIN SAW FOR TREE SERVICE 1225CS P** is in accordance with the directive **2006/42/EC; 2004/108/EC; 2000/14/EC (Annex : V ;I- 6 )** and has been developed in accordance with the standards **EN ISO 11681-2 ; EN ISO 14982.**

# **Measured sound power level** Lwa = 106,5 dB(A)  
# **Guaranteed sound power level** Lwad = 112,0 dB(A)  
# **Engine performance (ISO 7293)** 0,7 kW

**FR Déclaration de conformité CE**

La soussignée **SANDRIGARDEN spa**, via Manzoni 22, 36027 ROSÀ (VI) ITALIE, en qualité de constructeur et dépositaire de la documentation technique déclare que ces produits **TRONÇONNEUSE D'ÉLAGAGE 1225CS P** est conformes aux directives: **2006/42/CE; 2004/108/CE; 2000/14/CE (Annexe : V ;I- 6 )** et conçu selon les normes **EN ISO 11681-2 ; EN ISO 14982.**

# **Niveau de puissance acoustique mesuré** Lwa = 106,5 dB(A)  
# **Niveau de puissance acoustique garanti** Lwad = 112,0 dB(A)  
# **Puissance maximum (ISO 7293)** 0.7 kW

**ES CERTIFICACIÓN DE CONFORMIDAD CON LAS NORMAS CE**

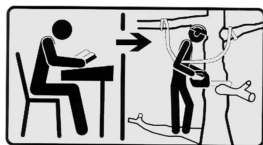
La abajo firmante **SANDRIGARDEN spa**, via Manzoni 22, 36027 ROSÀ (VI) ITALIA, en calidad de constructor y depositario de documentos técnicos declara que el siguiente producto: **MOTOSIERRA DE PODAR 1225CS P** está conforme a las directivas: **2006/42/CE, 2004/108/CE, 2000/14/CE (Anexo : V ;I- 6 )** y ha sido realizado de conformidad con las normas **EN ISO 11681-2 ; EN ISO 14982.**

# **Nivel de potencia sonora medido** Lwa = 106,5 dB(A)  
# **Nivel de potencia sonora garantizado** Lwad = 112,0 dB(A)  
# **Potencia máximaa (ISO 7293)** 0.7 kW

Ser.No.

Rosà 01/04/2012  
Sandrigarden S.p.a.  
Direttore Generale  
**Alberto Cattaneo**





**(IT)** Questa motosega specifica deve essere usata esclusivamente da persone particolarmente addestrate per la cura degli alberi.

Le motoseghe per la cura degli alberi sono macchine speciali con impugnatura situata sulla parte superiore, espressamente

progettate per essere usate da utilizzatori addestrati ad operare sulla parte alta degli alberi per la potatura e la sramatura.

**(DE)** Diese Spezialsäge ist nur für in der Baumpflege geschulte Anwender vorgesehen.

Motorsägen für die Baumpflege sind Spezialgeräte mit zentral über dem Motor angeordnetem Griff, die nur von Anwendern für den Einsatz im Baum verwendet werden dürfen, die speziell im Entasten und für baumchirurgische Eingriffe geschult wurden.

**(GB)** This chain saw must only be used by people specifically trained in tree servicing.

Petrol chain saws for tree service are fitted with a handle located on the top section and are specifically designed for users who have been trained in working from tree tops to carry out pruning and limbing operations.

**(FR)** Cette tronçonneuse spécifique ne doit être utilisée que par des personnes qualifiées pour l'entretien des arbres.

Les tronçonneuses pour l'entretien des arbres sont des machines spéciales, avec une poignée située sur la partie supérieure, expressément conçues pour être utilisées par des utilisateurs qualifiés pour travailler au sommet des arbres pour l'élagage et l'ébranchage.

**(ES)** Esta motosierra específica tiene que utilizarla sólo y exclusivamente personas muy instruidas en el cuidado de los árboles.

Las motosierras para el cuidado de los árboles son máquinas especiales con una empuñadora situada en la parte superior, protegidas expresamente para ser utilizadas por usuarios instruidos para trabajar en la copa de los árboles para el podado y desbroce.

**SOMMARIO****IT**

|  |    |
|--|----|
| <b>ISTRUZIONI ORIGINALI</b>                    |    |
| 1. Introduzione.....                           | 14 |
| 2. Precauzioni fondamentali di sicurezza ..... | 14 |
| 3. Descrizioni parti macchina.....             | 18 |
| 4. Montaggio barra e catena .....              | 18 |
| 5. Rifornimento carburante .....               | 18 |
| 6. Rifornimento olio catena.....               | 20 |
| 7. Avviamento e arresto.....                   | 20 |
| 8. Utilizzo.....                               | 22 |
| 9. Manutenzione periodica .....                | 27 |

**INHALT****DE**

|   |    |
|---|----|
| <b>ÜBERSETZT AUS DEM HINWEISE</b>           |    |
| 1. Vorwort.....                             | 32 |
| 2. Grundlegende sicherheits-massnahmen..... | 32 |
| 3. Beschreibung der maschinenteile .....    | 36 |
| 4. Montage von schiene und kette.....       | 36 |
| 5. Kraftstoff tanken .....                  | 37 |
| 6. Kettenöl nachfüllen.....                 | 38 |
| 7. Start und stopp.....                     | 38 |
| 8. Gebrauch.....                            | 40 |
| 9. Regelmässige wartung.....                | 45 |

**SUMMARY****GB**

|   |    |
|---|----|
| <b>TRANSLATE OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS</b> |    |
| 1. Introduction.....                          | 50 |
| 2. Fundamental safety precautions .....       | 50 |
| 3. Description of parts of the machine.....   | 53 |
| 4. Mounting the bar and chain.....            | 54 |
| 5. Refuelling.....                            | 54 |
| 6.Chain oil top up.....                       | 55 |
| 7. Starting and stopping.....                 | 55 |
| 8. Use.....                                   | 58 |
| 9. Maintenance .....                          | 62 |

**SOMMAIRE****FR**

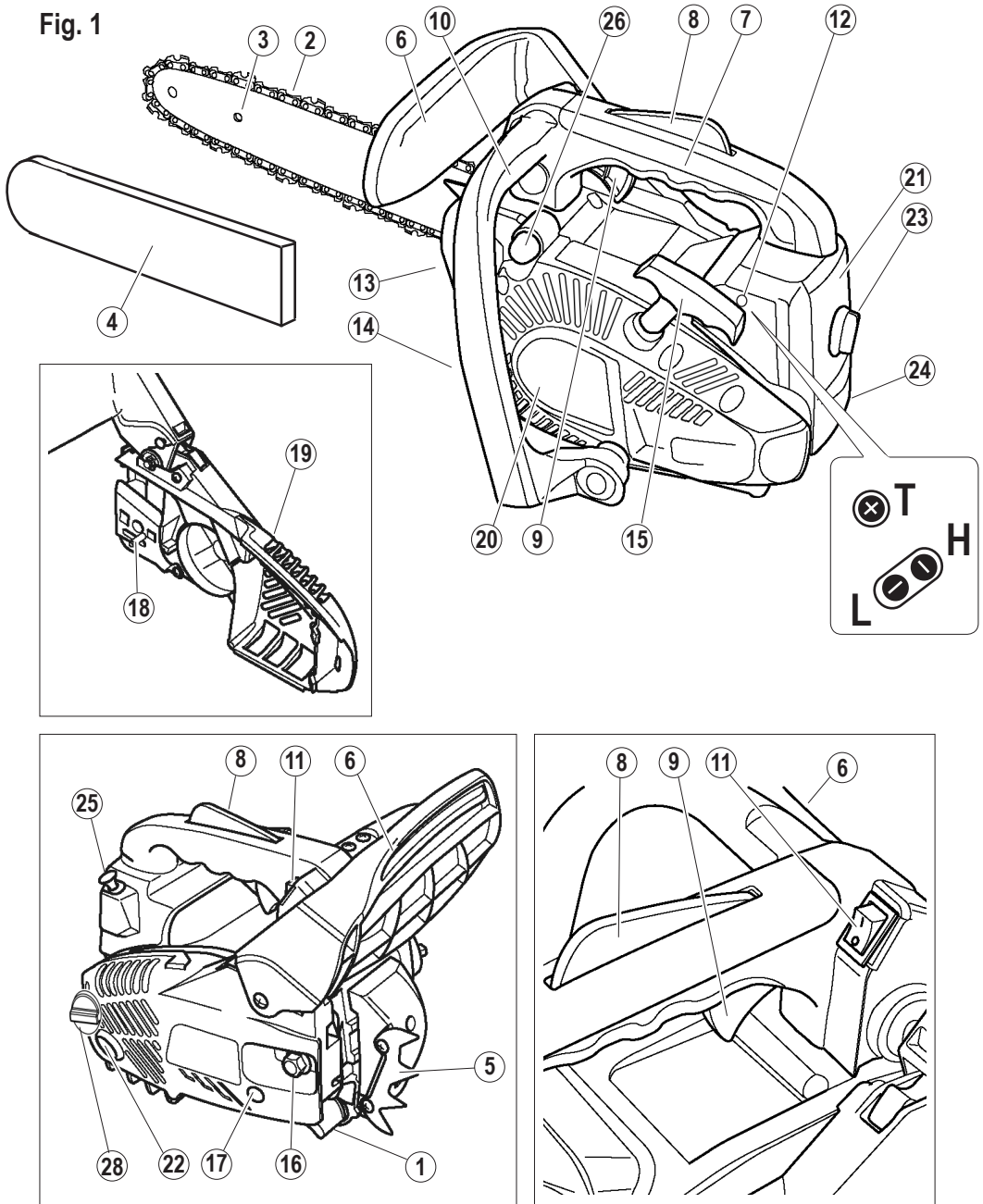
|  |    |
|--|----|
| <b>TRADUIT DU MODE ORIGINAL</b>                    |    |
| 1. Introduction.....                               | 68 |
| 2. Précautions fondamentales de sécurité .....     | 68 |
| 3. Descriptions des pièces de la machine .....     | 72 |
| 4. Montage du guide et de la chaîne .....          | 72 |
| 5. Remplissage du réservoir de carburant.....      | 73 |
| 6. Remplissage du réservoir d'huile de chaîne..... | 74 |
| 7. Mise en marche et arrêt.....                    | 74 |
| 8. Utilisation .....                               | 77 |
| 9. Entretien périodique .....                      | 81 |

**ÍNDICE****ES**

|   |    |
|---|----|
| <b>TRADUCIDO DEL INSTRUCCIONES ORIGINALES</b>     |    |
| 1. Introducción.....                              | 86 |
| 2. Precauciones fundamenta-les de seguridad ..... | 86 |
| 3. Descripciones partes máquina .....             | 90 |
| 4. Montaje barra y cadena .....                   | 90 |
| 5. Abastecimiento carburante.....                 | 91 |
| 6. Abastecimiento aceite cadena.....              | 91 |
| 7. Puesta en marcha y parada .....                | 92 |
| 8. Empleo .....                                   | 94 |
| 9. Mantenimiento periódico .....                  | 95 |

# MACHINE PARTS

Fig. 1



# ASSEMBLY, OPERATION AND MAINTENANCE ILLUSTRATIONS

Fig. 2

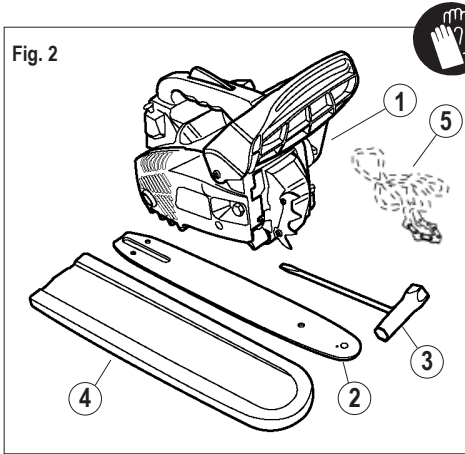


Fig. 3

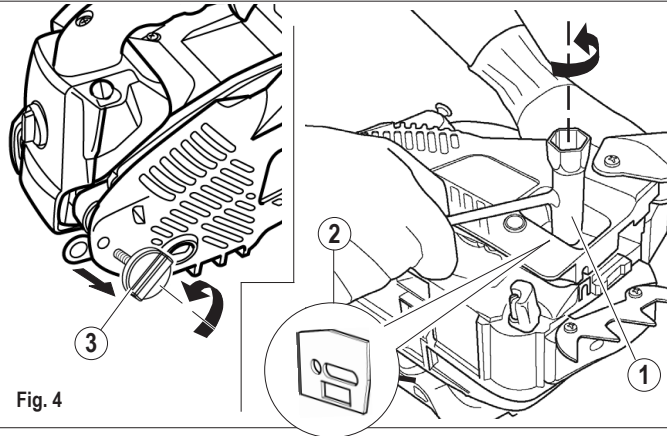
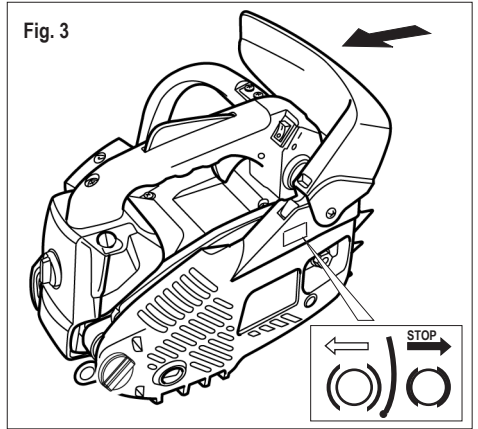


Fig. 5

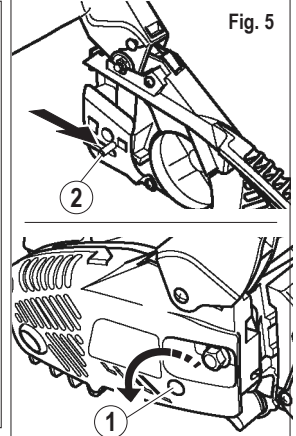


Fig. 6

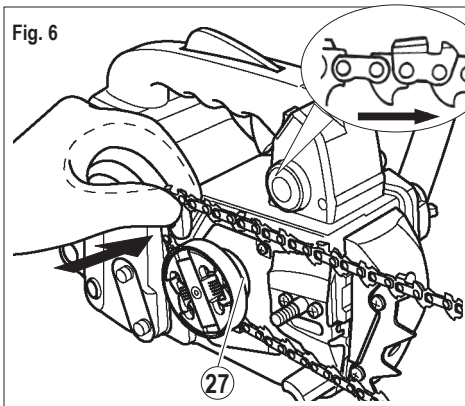
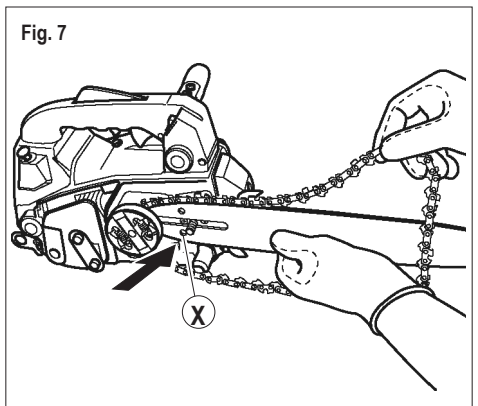


Fig. 7



# ASSEMBLY, OPERATION AND MAINTENANCE ILLUSTRATIONS

Fig. 8

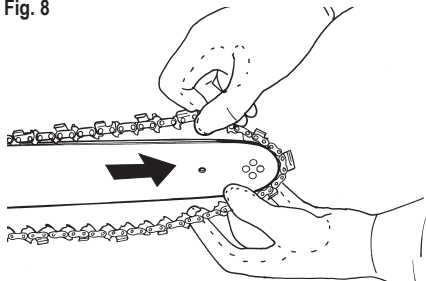


Fig. 9

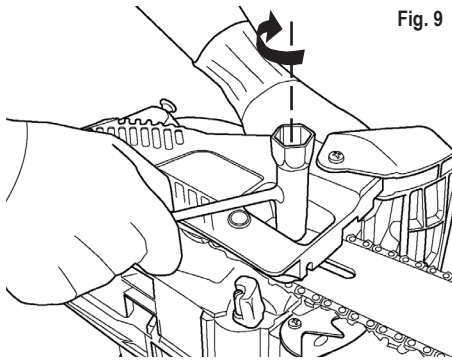


Fig. 10

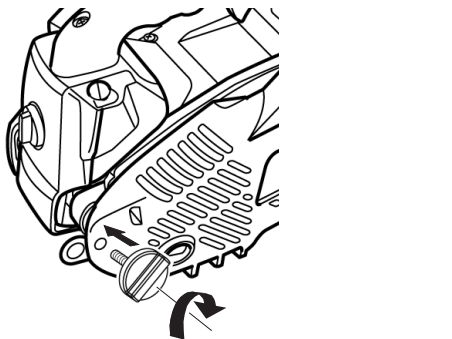
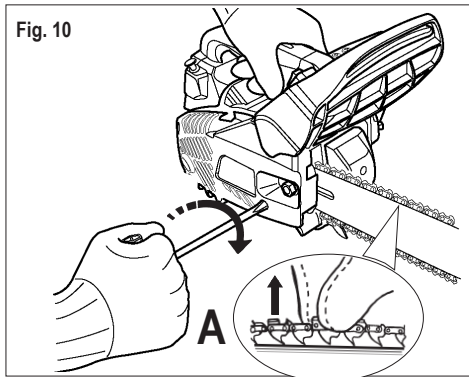


Fig.11-A

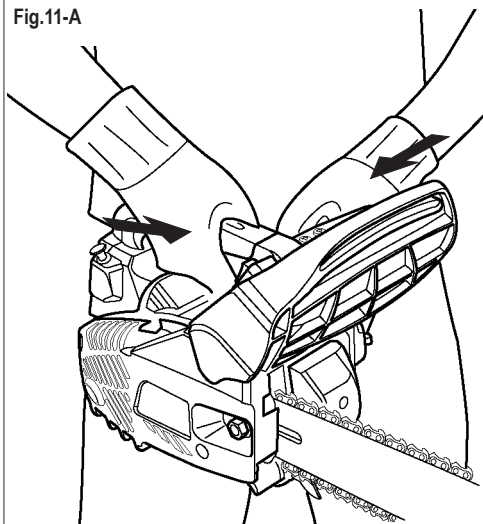


Fig.11-B

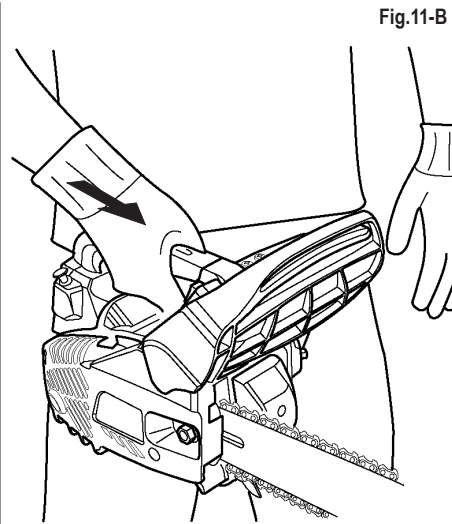






Fig.12

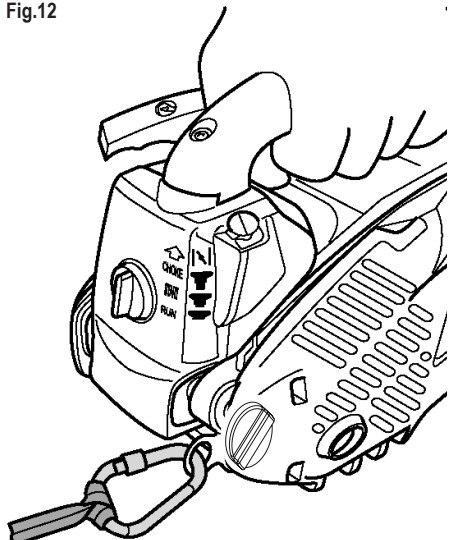


Fig.13

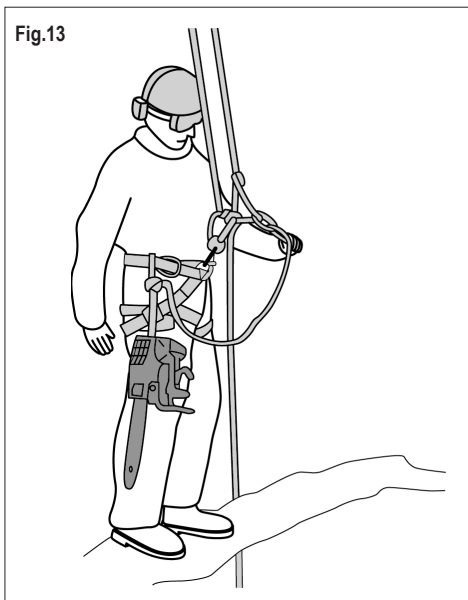


Fig.14

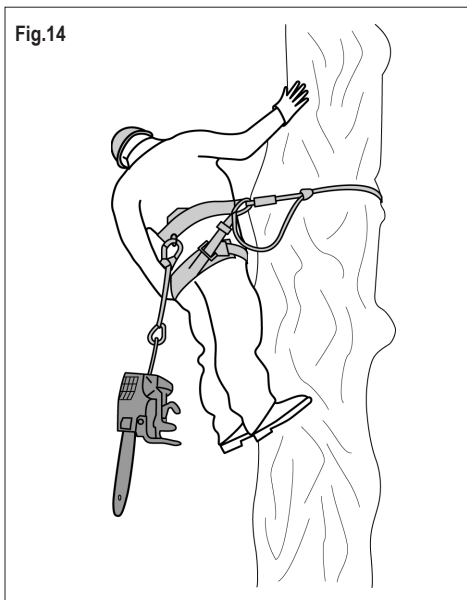


Fig.15

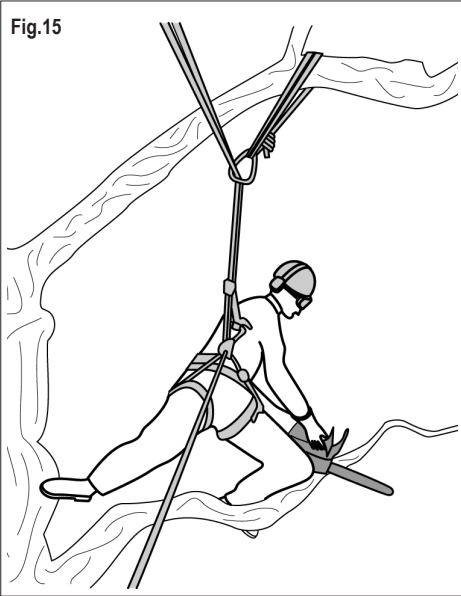


Fig.16

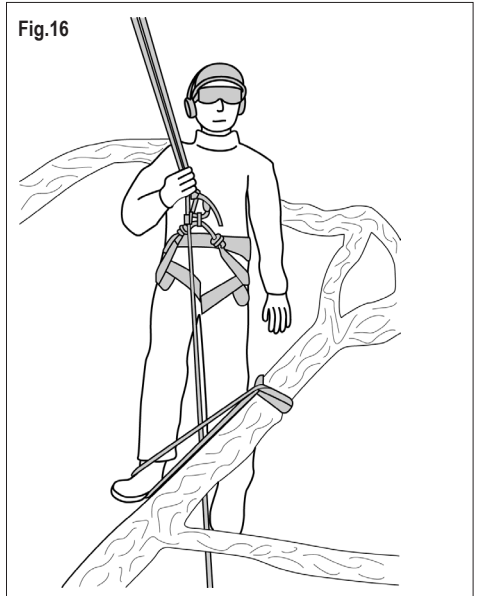


Fig.17

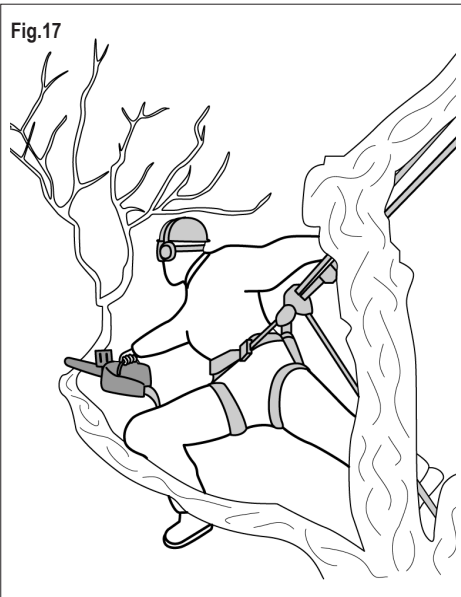


Fig.18



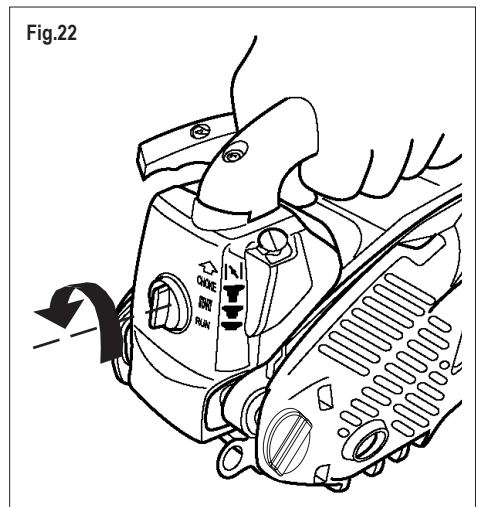
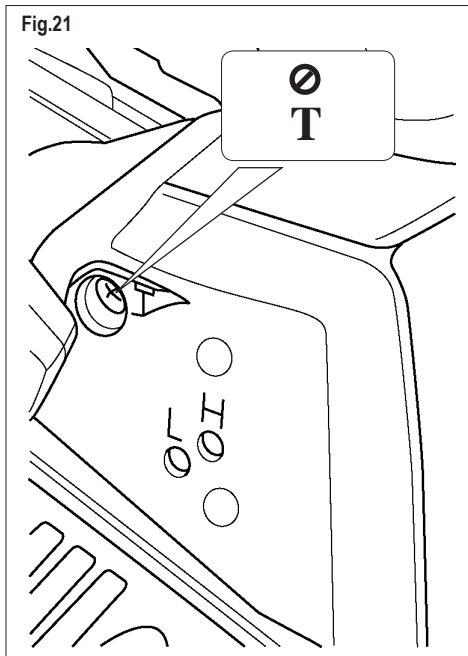
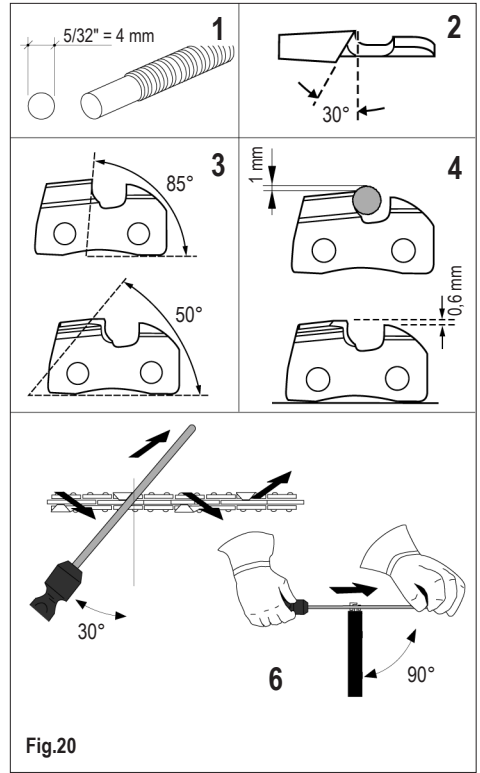
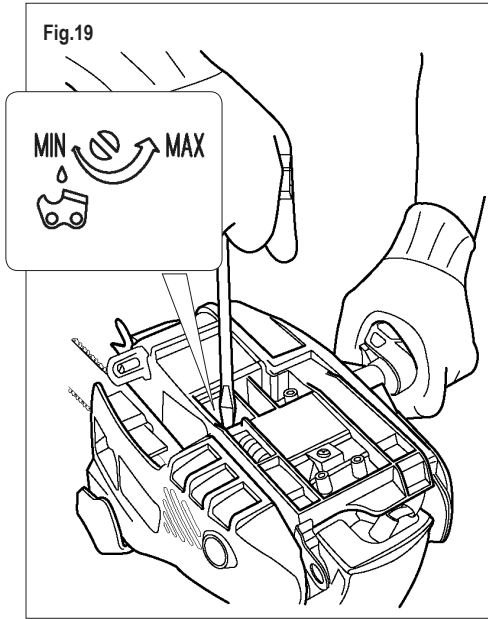


Fig.23

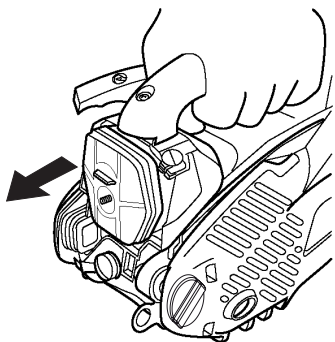


Fig.24

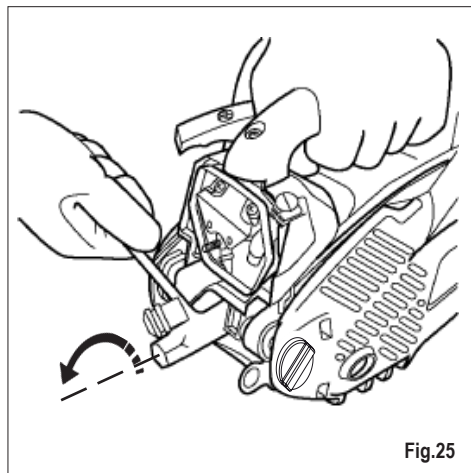
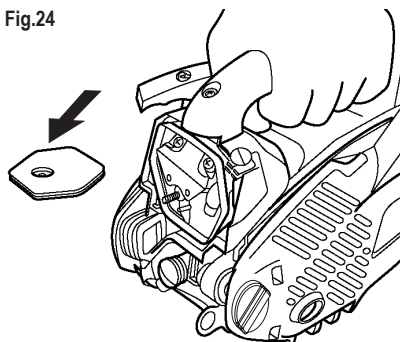


Fig.25

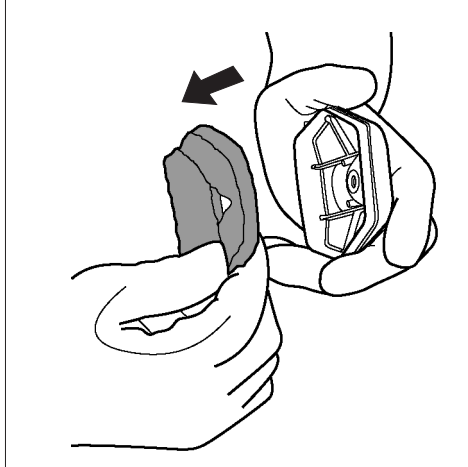


Fig. 26

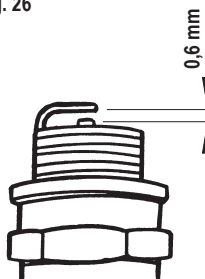
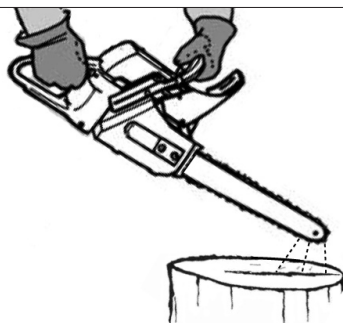
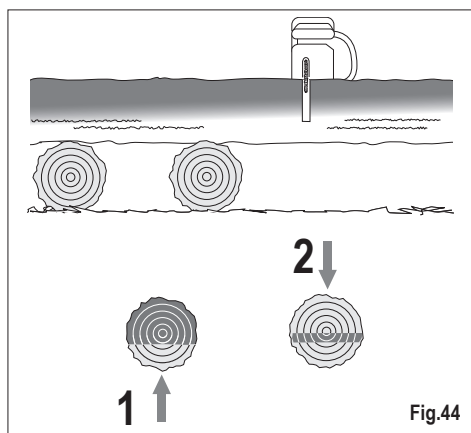
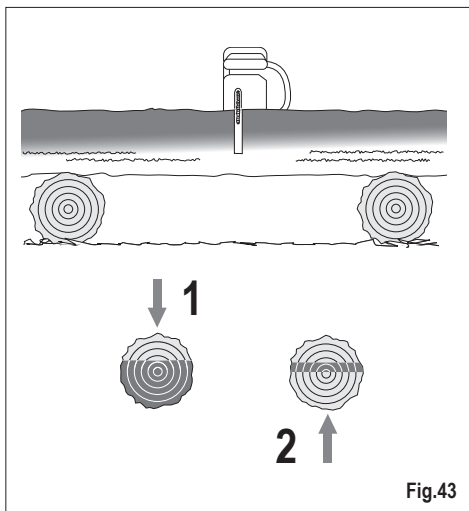
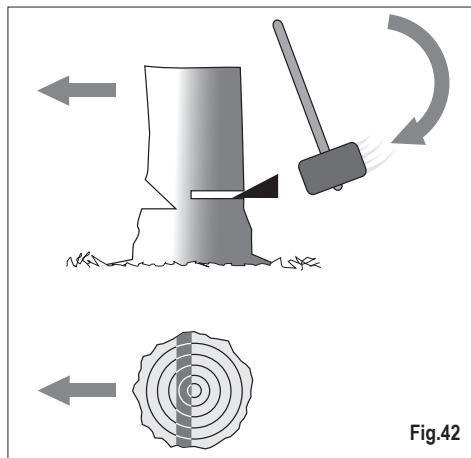
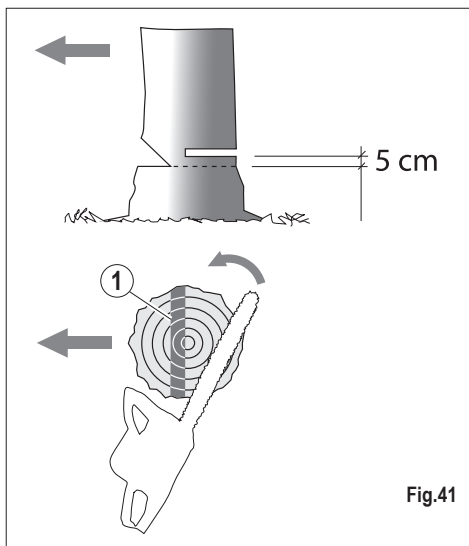
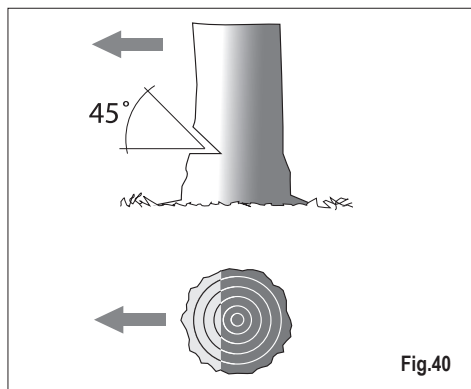


Fig. 39



# ASSEMBLY, OPERATION AND MAINTENANCE ILLUSTRATIONS



## 1. INTRODUZIONE

La Vostra **MOTOSEGA PER POTARE** è stata costruita, tenendo conto delle norme di sicurezza vigenti a tutela del consumatore.

In questo manuale sono descritte ed illustrate le istruzioni di sicurezza, di montaggio, di uso e gli interventi di manutenzione, necessari per mantenere in perfetta efficienza la Vostra **MOTOSEGA**.

### PER FACILITARE LA LETTURA

Le illustrazioni corrispondenti al montaggio e alla descrizione della macchina si trovano, all'inizio del presente fascicolo.

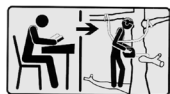
Consultare queste pagine durante la lettura delle istruzioni di montaggio e di utilizzo.

Nel caso la Vostra **MOTOSEGA** necessitasse di assistenza o riparazione, Vi preghiamo di rivolgervi al nostro rivenditore o ad un centro assistenza autorizzato.

## 2. PRECAUZIONI FONDAMENTALI DI SICUREZZA

### NORME GENERALI DI SICUREZZA

#### AVVERTENZE:



Questa motosega specifica deve essere usata esclusivamente da persone particolarmente addestrate per la cura degli alberi.

Le motoseghe per la cura degli alberi sono macchine speciali con impugnatura situata sulla parte superiore, espressamente progettate per essere usate da utilizzatori addestrati ad operare sulla parte alta degli alberi per la potatura e la sramatura.

Non si devono quindi eseguire lavori di abbattimento o di preparazione di legna da ardere. Per questi lavori usare una motosega convenzionale con impugnatura posteriore.



**A1** - L'inosservanza delle norme e avvertenze nell'utilizzo della **MOTOSEGA** può provocare seri danni alle persone e comportare pericoli mortali.



**A2** - Chiunque utilizzi o comunque metta in moto la **MOTOSEGA** deve prima leggere attentamente il manuale di istruzioni e manutenzione e familiarizzare completamente con i comandi per un uso corretto dell'apparecchio.

**A2.1** - Conservare il presente manuale per consultazioni future.

**A3** - Non permettere l'uso della **MOTOSEGA** a persone che non siano completamente a conoscenza delle presenti istruzioni.

L'uso della motosega è vietato ai minorenni ad eccezione dei giovani oltre i 16 anni specificamente addestrati per l'uso di motoseghe per la cura degli alberi.

**A3.1** - Per l'uso della motosega adeguarsi alle norme di sicurezza vigenti nel paese di utilizzo. Seguire le indicazioni fornite dagli enti per la prevenzione degli infortuni.

#### PERICOLO:



**A4** - Assicurarsi di aver inserito il freno catena prima di eseguire le operazioni di messa in moto della motosega.

**A5** - Non mettere in moto e non utilizzare l'apparecchio in prossimità di persone (specialmente bambini) ed animali.

## MANUALE ISTRUZIONI MOTOSEGA PER POTARE



Durante il funzionamento si raccomanda una distanza minima di 10 m tra la macchina ed altre persone.

**A6** - Si raccomanda la massima attenzione verso possibili pericoli che non possano essere uditi a causa del rumore dell'apparecchio.

**A7** - Eliminare qualsiasi pericolo, dalla zona di lavoro e controllare che non ci siano pericoli come alberi in posizione pericolose, strade, ferrovie, cavi elettrici.

**A8** - L'operatore è responsabile in caso di incidenti o pericoli occorsi ad altre persone od alle loro cose.

**A9** - Impiegare la **MOTOSEGA** solamente per il taglio del legno. Non impiegare l'apparecchio per scopi diversi.

**A10** - Indossare un'abbigliamento ed un equipaggiamento di sicurezza adatto all'utilizzo della **MOTOSEGA**. Durante l'utilizzo indossare abiti aderenti e non sciolti.

Usare una tuta robusta e adeguate protezioni antitaglio per i piedi, gambe, mani ed avambracci.

Non indossare oggetti che possano impigliarsi nelle parti in movimento.

**A11** - Indossare occhiali di protezione o visiera omologati.

**A11.1** - Indossare paraorecchi di protezione per il rumore, approvati.

**ATTENZIONE !! Pericolo di danni all'udito e alla vista.**

**A11.2** - Indossare un casco di protezione omologato. È consigliato un tipo con cinturino sotto gola.

**A12** - Calzare scarpe di sicurezza approvate con soles sdruciolevoli. Utilizzare scarpe adatte a salire



sugli alberi.

**A13** - Indossare guanti di sicurezza approvati (antitaglio).

**A14** - Chi utilizza la **MOTOSEGA** deve essere in buone condizioni psicofisiche. **NON UTILIZZARE** l'apparecchio in condizioni di stanchezza, di malessere o sotto l'effetto di medicinali che riducono la prontezza dei riflessi, di alcool e di droghe.



**A15 - ATTENZIONE!** I gas di scarico sono velenosi ed asfissianti. Se ispirati possono quindi essere anche mortali. Non fare funzionare il motore in luogo chiuso o scarsamente ventilato.

**A16** - L'utilizzo prolungato dell'apparecchio può causare disturbi di circolazione sanguigna alle mani (malattia delle dita bianche) attribuibili alle vibrazioni.

Fattori che influiscono sulla manifestazione dei disturbi possono essere:

- Predisposizione personale dell'operatore ad una scarsa irrorazione sanguigna delle mani.

- Utilizzo dell'apparecchio a basse temperature (si consigliano pertanto guanti caldi).

- Lunghi tempi di utilizzo senza interruzioni (si consiglia un utilizzo ad intervalli).

- In caso di manifestazione di formicolio e intorpidimento si raccomanda di consultare un medico.

**A17 - ATTENZIONE!** la benzina e i suoi vapori sono estremamente infiammabili.

**PERICOLO DI INCENDIO E DI USTIONI ANCHE MORTALI.**





**A17.1** - Arrestare il motore prima del rifornimento.

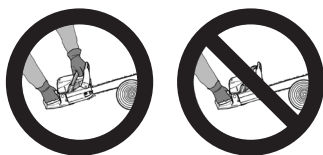
**A17.2** - Non fumare durante il rifornimento di carburante.

**A17.3** - Asciugare il carburante eventualmente rovesciato. Mettere in moto il motore lontano dal luogo di rifornimento.

**A17.4** - Assicurarsi che il tappo del serbatoio sia ben serrato.

Fare attenzione ad eventuali perdite. Durante il funzionamento controllare periodicamente che il tappo non si sia allentato.

**A18** - Durante il lavoro impugnare saldamente la motosega possibilmente con entrambe le mani orientando la barra lontano dal corpo.



**A18.1** - Assumere una posizione stabile e sicura sulle gambe.

Fare attenzione al pericolo di scivolare su fondi sdruciolevoli o su pendii.

**Non** lavorare in posizioni instabili.

**Non** lavorare al di sopra delle spalle.

**Non** lavorare soli: stare sempre a portata di voce da altre persone addestrate e prendere misure di emergenza che possano portare aiuto in caso di bisogno.



In caso di utilizzo su alberi assicurarsi in modo stabile e sicuro con attrezzature di sicurezza supplementari (imbracature, staffe, cinghie, corde moschettoni) (fig.12-17).

**A 18.2** - Assicurarsi di lavorare sempre in buone condizioni di luce, o con una sufficiente illuminazione artificiale.

**A19 - PERICOLO DERIVANTE DA CONTRACCOLPO (KICKBACK)**

Il contraccolpo può causare ferite di taglio mortali.



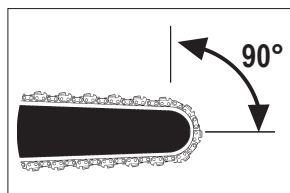
In caso di contraccolpo la motosega viene scagliata violentemente contro l'operatore.

Questa reazione può avvenire nei seguenti casi:

- 1) Inizio del taglio con la punta della barra.
- 2) Contatto accidentale con altri rami, tronchi, corpi solidi, reti metalliche.
- 3) Taglio con la parte superiore della barra.



**Non iniziare il taglio con la parte della catena indicata nella figura (quarto superiore della punta della barra - 90°).**



- Tenere l'arpione (fig.1 part.5) contro il legno mentre si taglia.

- Tagliare con catena ben affilata e tesa.



## MANUALE ISTRUZIONI MOTOSEGA PER POTARE

- In un taglio già iniziato inserire la catena alla massima velocità e con molta attenzione.
- Estrarre la barra dal taglio solo con catena in movimento.

### DISPOSITIVI DI SICUREZZA DELLA MOTOSEGA



La motosega deve essere impugnata con entrambe le mani: la mano destra sull'impugnatura superiore e la mano sinistra sull'impugnatura frontale (anche per i mancini) (fig.11-A).

Utilizzare sempre la mano destra sull'impugnatura superiore anche durante l'eventuale impiego con una sola mano (fig.11-B).



I dispositivi di sicurezza sono stati studiati per funzionare secondo tale disposizione delle mani.

La Vostra motosega è provvista dei seguenti dispositivi di sicurezza:

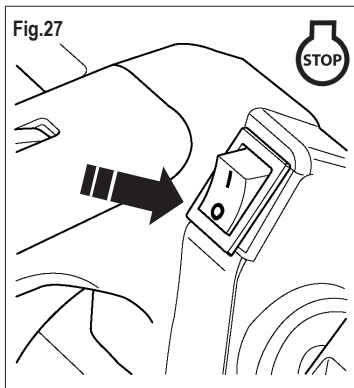
**B1 - BLOCCAGGIO ACCELERATORE** (vedi fig.1 part.8) impedisce l'azionamento accidentale della leva dell'acceleratore.

**LEVA ACCELERATORE** (fig.1 part.9). **PERICOLO:** Attenzione la catena di taglio continua a girare per un certo tempo dopo che la leva acceleratore viene rilasciata.



**B2 - INTERRUOTTORE STOP** (fig.1 part.11) a interruttore abbassato [STOP "O" - fig.27] si arresta il motore.

Fig.27



**B3- FRENO CATENA DI SICUREZZA** La Vostra motosega è provvista di un freno catena di sicurezza (fig.1 part.6) al fine di bloccare la catena (in caso di contraccolpo) in una frazione di secondo.

**B4- PERNO FERMO CATENA** (Fig.1 part.1). Questo dispositivo ostacola la proiezione della catena in caso di rottura della stessa (o uscita dalla gola della barra) durante il funzionamento.



Prima di ogni utilizzo verificare che tutti i dispositivi di sicurezza siano perfettamente funzionanti.

In caso contrario non utilizzare la motosega e rivolgersi ad un centro assistenza qualificato per la riparazione.

## 3. DESCRIZIONI PARTI MACCHINA

## DESCRIZIONE Fig.1

- 1) Perno ferma catena
- 2) Catena
- 3) Barra guida catena
- 4) Copribarra
- 5) Arpione
- 6) Protezione anteriore della mano / Leva freno catena di sicurezza
- 7) Impugnatura superiore per mano destra
- 8) Blocca leva acceleratore
- 9) Leva acceleratore
- 10) Impugnatura anteriore per mano sinistra
- 11) Leva interruttore arresto motore [STOP]
- 12) Viti regolazione carburatore
- 13) Tappo serbatoio carburante
- 14) Tappo serbatoio olio catena
- 15) Maniglia fune avviatore
- 16) Dado serraggio barra
- 17) Vite tendi catena
- 18) Dentino tendicateni
- 19) Coperchio freno catena
- 20) Avviatore
- 21) Coperchio filtro aria
- 22) Silenziatore di scarico
- 23) Pomolo coperchio filtro aria
- 24) Punto attacco fune sostegno
- 25) Pomolo comando aria / avanzamento dell'acceleratore
- 26) Bulbo pompetta (Primer) del carburante
- 27) Pignone motore
- 28) Pomolo coperchio freno

## 4. MONTAGGIO BARRA E CATENA



**ATTENZIONE! NON METTERE IN MOTO LA MOTOSEGA PRIMA DI AVER MONTATO E REGOLATO BARRA E CATENA.**



**INDOSSARE GUANTI DI SICUREZZA PER EFFETTUARE QUESTE OPERAZIONI.**

**I DENTI DI TAGLIO (DELLA CATENA) COSTITUISCONO PERICOLO DI FERITE**

1) Aprire la scatola contenente la motosega ed estrarre le parti smontate e gli accessori come mostrato in fig.2. All'interno troverete:

**part.1** - Corpo Motosega

**part.2** - Barra guida catena

**part.3** - Catena

**part.4** - Copribarra.

**part.5** - Chiave combinata candela.

**part.6** - Manuale di istruzioni.

**ARPIONE: La motosega è provvista all'origine di arpione già montato.**

2) Posizionare il Corpo Motosega come in fig.3 e assicurarsi che il freno (catena) di sicurezza sia disinserito (freccia fig.3).

3) Svitare il dado (fig.4 part.1) e il pomolo (fig.4 part.3) e rimuovere il coperchio freno.

4) Rimuovere lo spessore in plastica o cartone (fig.4 part.2) posto fra coperchio freno catena e la piastrina attacco barra. Tale spessore ha la funzione di tenere in posizione il coperchio freno catena per la spedizione nell'imballo.

**NON deve quindi essere utilizzato!**

5) Girare in senso antiorario (svitare) la vite tendicateni (fig.5 part.1) per fare arretrare il dentino tendicateni (fig.5 part.2).

6) Montare la catena intorno al pignone motore (dietro al gruppo frizione) fig.6. I denti del tratto superiore devono essere orientati come nel particolare.

**ATTENZIONE !!** Accoppiare correttamente i denti della catena con i rispettivi denti del pignone

7) Posizionare la barra guidacatena sulle viti prigioniere (fig.7).

8) Inserire i denti guida della catena nella gola della barra (fig.8). Tirare la barra in modo da tendere la catena.

9) Rimontare il coperchio freno assicurandosi che il dentino di tensione entri nell'apposito foro ( fig.7 part.x) della barra.

10) Avvitare il dado (fig.9) e il pomolo ma non serrarli. Capovolgere la motosega per verificare che la catena sia perfettamente montata sul pignone motore con denti di guida ingranati con pignone stesso.

11) Avvitare (in senso orario) la vite tendicatena (fig.10). Una giusta tensione della catena permette un sollevamento della catena stessa (con 2 dita) in modo da rendere visibile un intero dente guida (fig.10 part.A).

12) Serrare a fondo il dado con la chiave in dotazione (fig.9) e il pomolo tenendo sollevata la punta della barra. Verificare che la catena possa scorrere liberamente nella barra.

**NOTA!!** La tensione di una catena nuova, deve essere controllata e registrata (a motore fermo e freno inserito) dopo pochi minuti di lavoro.

## 5. RIFORNIMENTO CARBURANTE



1) **ATTENZIONE!** L'apparecchio è equipaggiato di motore a scoppio a 2 tempi.

Il motore deve essere alimentato con una miscela di benzina e olio per motori a 2 tempi, nella seguente percentuale.

**40:1 = (2,5% olio)**

**BENZINA:** utilizzare benzina senza piombo con numero di ottano 95 o superiore.

## OLIO RACCOMANDATO

Olio per motori a 2 tempi di elevata qualità:

Classifica di servizio: JASO classe FC.



**ATTENZIONE!** Un olio di qualità inferiore al tipo sopra raccomandato, potrebbe provocare gravi danni al motore.

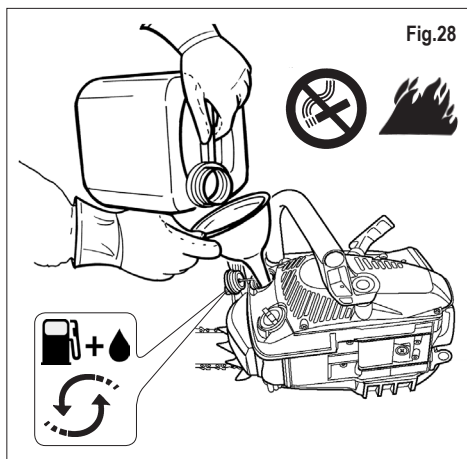


2) Miscelare agitando abbondantemente il contenitore del carburante prima di ogni rifornimento.

Preparare una quantità di carburante che possa essere utilizzata entro un mese.

3) Preparare la miscela carburante e fare rifornimento solo all'aperto (fig.28).

4) Conservare il carburante in un contenitore previsto per questo uso e con tappo ben serrato.



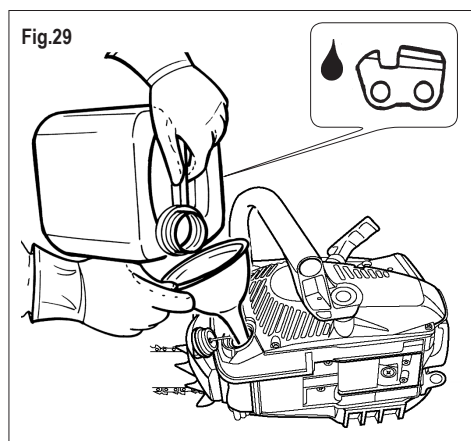
## 6. RIFORMIMENTO OLIO CATENA

1) **ATTENZIONE!** Rifornire la macchina solamente con olio specifico per la lubrificazione di catene da motosega (vedi fig.29).

2) **NON** utilizzare olio esausto.

3) Un olio diverso da quello consigliato può provocare danni alla barra, alla catena ed al sistema di lubrificazione.

In occasione di ogni rifornimento carburante, rabboccare anche il serbatoio olio catena.



## 7. AVVIAMENTO E ARRESTO

**⚠ ATTENZIONE!** Osservare scrupolosamente gli avvertimenti contenuti nel precedente Cap.2 PRECAUZIONI FONDAMENTALI DI SICUREZZA.

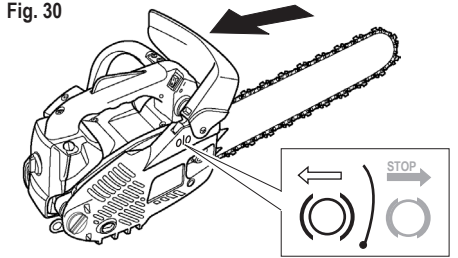
**⚠ PERICOLO!** Mettere in moto la motosega solo se completa di ogni suo pezzo, e completa di barra e catena.

### AVVIAMENTO A TERRA

#### AVVIAMENTO A MOTORE FREDDO

Prima dell'avviamento accertarsi che il freno catena sia disinserito tirando la leva (fig.30) verso l'impugnatura anteriore.

Fig. 30

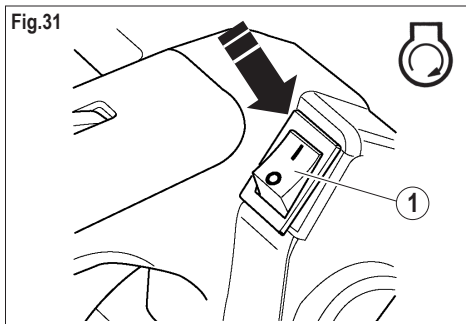


1) Appoggiare la motosega su una superficie stabile.

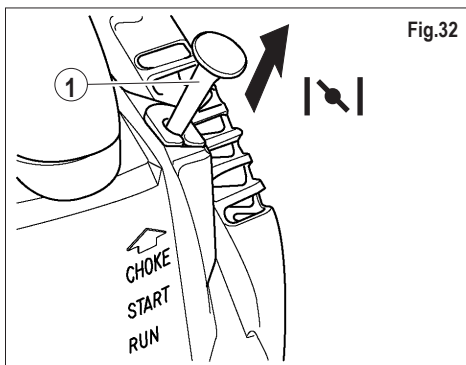
- Verificare che l'area attorno alla barra e la catena sia libera da alcun oggetto.

2) Premere l'interruttore di arresto (fig.31 part.1), nella posizione "I".

Fig.31



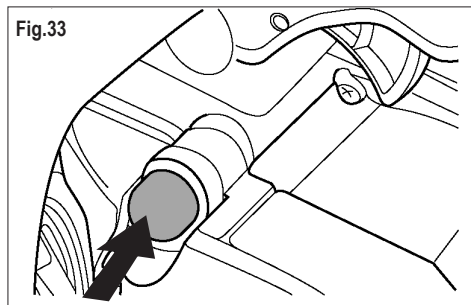
3) Tirare a fondo il pomolo dell'aria in modo da portarlo nella posizione "CHOKE" (fig.32 part.1).



## MANUALE ISTRUZIONI MOTOSEGA PER POTARE

4) Pressare a fondo ripetutamente 4-5 volte il bulbo primer (fig.33).

Fig.33

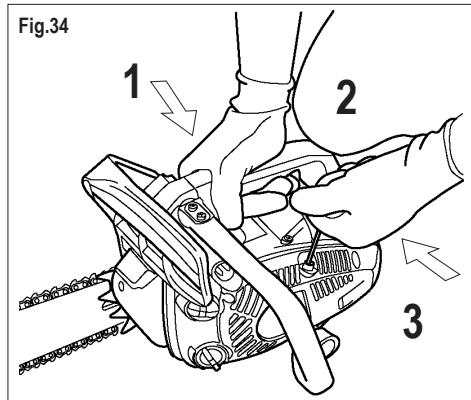


5) Non azionare la leva acceleratore.

6) Bloccare la motosega come in fig.34.

Afferrare saldamente con la mano destra l'impugnatura della motosega (fig.34 - 1) e appoggiare il ginocchio destro sulla scatola del filtro (fig.34 - 2).

Fig.34



- Verificare che l'area attorno alla barra e la catena sia libera da alcun oggetto.

7) Tirare energicamente la maniglia della fune di avviamento, fino ai primi scoppi (normalmente non più di 4/5 volte) fig. 34-3.

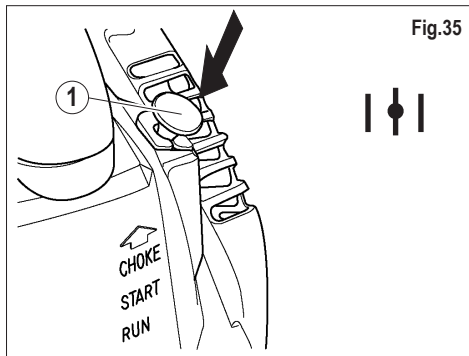
**⚠ ATTENZIONE al possibile movimento della catena.**

8) Premere a fondo il pomolo dell'aria (fig.35), in questo modo rimane inserito "L'AVANZAMENTO DELL'ACCELERATORE" - START - .

Non azionare la leva acceleratore.

9) Continuare a tirare la maniglia della fune fino alla messa in moto.

Fig.35

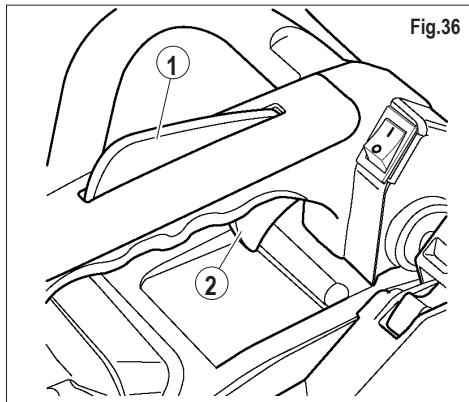


**⚠ ATTENZIONE PERICOLO! La catena di taglio è in movimento poiché la leva acceleratore è parzialmente avanzata.**

- Mantenere ferma la motosega fig.34 lasciando girare motore e catena per non meno di 15 secondi (per un preriscaldamento).

10) Premere con il palmo della mano la leva di bloccaggio acceleratore (fig. 36 part.1) e premere successivamente la leva acceleratore (fig.36 part.2); in questo modo "L'AVANZAMENTO DELL'ACCELERATORE" - RUN - si disattiva, la velocità del motore scende fino al regime minimo.

Fig.36





**11)** Non utilizzare la motosega se la catena si muove al regime minimo.


Rivolgersi ad un centro assistenza per un intervento.



**12)** Non fare spostamenti e non trasportare la motosega con motore in moto.

In casi di trasporto coprire la barra col copribarra in dotazione.

## ARRESTO MOTORE

**1)** Per arrestare il motore, premere l'interruttore (fig.27) nella posizione "O" .


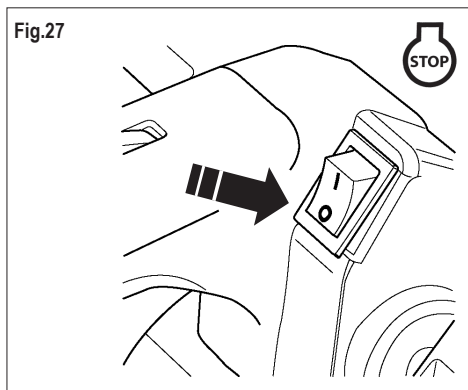
**2)** Dopo un prolungato lavoro a pieno carico è consigliabile lasciare funzionare il motore a velocità di minimo per diversi secondi prima di azionare l'interruttore "O" .

Fig.27



**ATTENZIONE!** Prendere familiarità con l'azionamento dell'interruttore di arresto in modo di agire prontamente in caso di emergenza.



**ATTENZIONE!** La catena continua a muoversi per un certo tempo dopo il rilascio della leva acceleratore.

## AVVIAMENTO A MOTORE CALDO

**1)** Portare l'interruttore (fig.31 part.1), nella posizione "I".

**2)** Tirare a fondo e subito spingere dentro il pomolo dell'aria per innestare "L'AVANZAMENTO DELL'ACCELERATORE" - START-.

**3)** Tirare energicamente la maniglia della fune di avviamento, fino alla messa in moto del motore fig. 34.

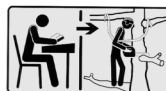
## AVVIAMENTO A MOTORE CALDO DOPO IL RIFORMIMENTO DI CARBURANTE

**1)** Nel caso di completo svuotamento del serbatoio carburante, dopo il rifornimento, rimettere in moto il motore seguendo le istruzioni "AVVIAMENTO A MOTORE FREDDO".

**ARRESTO MOTORE. Il motore deve SEMPRE essere arrestato nei seguenti casi:**

- # Rifornimento carburante
- # Rifornimento olio catena
- # Controllo e riparazione
- # Pulizia e regolazione
- # Spostamenti sul luogo di lavoro
- # Trasporto

## 8. UTILIZZO



- Questo speciale tipo di motosega ove indispensabile può essere utilizzata con una sola mano da un operatore addestrato che si avvale di un metodo di lavoro accuratamente ideato e sicuro per la potatura e la sramatura; si intende quindi che per tutte le altre operazioni la motosega deve essere utilizzata con 2 mani esattamente come per una motosega convenzionale (fig.11-A).

- Osservare tutte le norme descritte nel precedente capitolo "SICUREZZA".

- Tagliare premendo al massimo la leva acceleratore ed entrare in contatto col legno dopo che il motore è alla massima velocità.

### 8.1 UTILIZZO SU ALBERI CON SUPPORTO/ AUSILIO DI FUNI E IMBRACATURA



Le seguenti istruzioni sono solo esempi di un miglior uso; relative disposizioni e leggi locali o nazionali devono sempre essere rispettate.

### 8.2 DISPOSIZIONI GENERALI

- L'operatore che lavora in altezza su un albero con l'ausilio di funi ed imbracatura, non deve mai essere solo, ma deve essere assistito da terra da un altro esperto operatore; altresì preparato a situazioni di emergenza.

- L'operatore deve essere preparato alla scalata in sicurezza di alberi, alla tecnica di lavoro in posizione elevata e deve essere equipaggiato di appropriata imbracatura di sicurezza, funi e moschettoni e di ogni altro equipaggiamento per mantenere una sicura e stabile posizione di lavoro per se stesso e per la motosega.

### 8.3 PREPARAZIONE ALL'USO DELLA MOTOSEGA SU UN ALBERO

1) La motosega deve essere controllata, rifornita, avviata e riscaldata dal secondo operatore a terra e quindi il motore deve essere spento prima di sollevare la motosega sull'albero.

2) La motosega deve essere sospesa per mezzo di una fune all'imbracatura dell'operatore (fig. 13) agganciata con un moschettone.

3) La motosega deve essere assicurata al punto di attacco (fig. 12 part. 1) per mezzo di una fune.

4) La fune di sospensione all'imbracatura si prolunga oltre al moschettone fino alla fune di sollevamento a terra.

5) Accertarsi che la motosega sia agganciata all'imbracatura prima di scollegarla dalla fune di sollevamento.

**Nella fig. 13 vediamo un esempio di sospensione della motosega all'imbracatura.**

6) Con la motosega allacciata all'imbracatura si riduce la possibilità di danni alla motosega stessa durante gli spostamenti sull'albero.



**Spegnere sempre il motore prima di agganciare la motosega all'imbracatura.**

7) Agganciare la motosega ai previsti punti di attacco sull'imbracatura; per esempio sui fianchi; durante la scalata dell'albero eventualmente agganciata al punto medio posteriore per un minor impedimento (vedi fig. 14).

8) Per spostare la motosega da un punto di aggancio ad un altro, controllare che sia saldamente agganciata nella nuova posizione prima di sganciarla dalla precedente.

### 8.4 USO DELLA MOTOSEGA SULL'ALBERO

Una analisi degli incidenti capitati durante l'utilizzo sugli alberi di questo tipo di motosega indica le cause, dovute a un inappropriato uso con una sola mano; ciò determina un aumento di rischi e ferite dovuti a:

- motosega non impugnata con sicurezza in caso di contraccolpo;
- scarso controllo della motosega con possibile contatto con le funi e con il corpo dell'operatore (mano e braccio sinistro);
- perdita di controllo dovuto ad un'insicura posizione di lavoro ed il conseguente contatto con la motosega (imprevisto movimento durante l'utilizzo della motosega).

### 8.5 ASSICURARSI UNA POSIZIONE DI LAVORO PER UN USO A 2 MANI DELLA MOTOSEGA

Al fine di poter impugnare la motosega con entrambe le mani, come regola generale, l'operatore deve mirare ad una sicura posizione di lavoro per poter utilizzare la motosega:

- al livello dell'anca per tagli orizzontali;
- a livello del plesso solare per tagli verticali.

- In caso di lavoro prossimo al tronco verticale e con basse spinte laterali, un buon appoggio dei piedi è quanto necessario all'operatore per lavorare in una posizione sicura.

Se invece l'operatore si deve allontanare dal tronco e quindi necessita di un punto di appoggio, una sospensione a mezzo di funi tra un sicuro punto di ancoraggio superiore e l'imbracatura può costituire una valida posizione di lavoro (vedi fig.15).

**Nella fig. 16 è illustrato un esempio di una staffa provvisoria per il piede.**

### 8.6 AVVIAMENTO DELLA MOTOSEGA SU UN ALBERO

Per la messa in moto della motosega su un albero, l'operatore deve:

#### SE IL MOTORE È FREDDO

- Fare avviare e riscaldare il motore dall'operatore a terra.

- azionare il freno catena (fig. 30);

#### PER L'OPERATORE SULL'ALBERO:

Essendo il motore già preriscaldato, portare l'interruttore (fig.31 part.1), nella posizione "I".

#### IMPUGNARE LA MOTOSEGA IN QUESTI 2 POSSIBILI MODI:

**MODO 1** - Serrare l'impugnatura anteriore con la mano sinistra, tenendo la motosega lontano dal corpo mentre tira la fune di avviamento con la destra.

**MODO 2** - Serrare una delle due impugnature con la mano destra, tenendo la motosega lontano dal corpo mentre si tira la fune di avviamento con la sinistra.



**Prima di sospendere la motosega (con motore in moto) alla fune inserire sempre il freno catena (fig.30).**



**Prima di intraprendere un taglio critico, l'operatore deve sempre verificare che ci sia sufficiente carburante nel serbatoio.**

### 8.7 USO DELLA MOTOSEGA CON UNA MANO

- Non usare la motosega da potatura con una mano:

- in una posizione instabile;

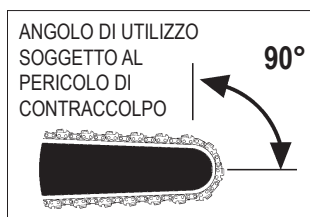
- per il taglio di rami nelle parti di piccolo diametro e nelle estremità.

**- La motosega da potatura può essere usata con una mano nei seguenti casi:**

- 1) quando non si può trovare altrimenti una posizione di lavoro adatta all'uso con 2 mani;
- 2) quando è necessario assicurarsi la posizione di lavoro per mezzo della mano sinistra;
- 3) quando l'operatore deve sporgersi notevolmente (vedi fig.17).

#### L'operatore non deve mai:

- 1) tagliare utilizzando la parte estrema della barra soggetta al pericolo di contraccolpo (vedi cap.2 punto A.19);



- 2) tenere e tagliare la parte di ramo che verrà staccata;
- 3) tentare di sostenere un ramo in caduta.



**ARPIONE:** Per il taglio di rami spessi è utile impegnare i denti dell'arpione nel legno, per un taglio con minor sforzo e per un maggior controllo dell'azione di taglio.

## 8.8 LIBERARE LA BARRA BLOCCATA NEL LEGNO

- Nel caso di bloccaggio di barra e catena nel legno durante il taglio operare come segue:

- 1) spegnere il motore e legare la motosega all'albero (verso il tronco) per mezzo di una ulteriore e separata fune;
- 2) tirare la motosega fuori dal taglio muovendo e sollevando il ramo;
- 3) se necessario usare una sega a mano o una seconda motosega facendo un taglio ad almeno 30 cm (dalla motosega bloccata) verso l'estremità del ramo; questo allo scopo di evitare la caduta del ramo con la motosega e quindi evitare di complicare la situazione

### ATTENZIONE

L'utilizzo di una cesta meccanica (dove possibile) rimane in ogni caso il mezzo più sicuro per utilizzare al meglio la motosega (vedi fig.18).

## 8.9 ULTERIORI ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO A TERRA DELLA MOTOSEGA



L'operazione di **ABBATTIMENTO ALBERI** necessita l'impiego di personale qualificato e professionalmente formato.

La lettura, in ogni caso necessaria, delle presenti istruzioni, non sostituisce l'adeguata esperienza per effettuare questa delicata operazione.

- Prima di abbattere accertarsi che:

- 1) Nel raggio di caduta dell'albero non ci siano altre persone, o animali.
- 2) Scegliere la direzione di caduta dell'albero in modo da potersi allontanare in senso opposto (fig.38).

3) Verificare che il percorso di allontanamento sia libero da ostacoli.

4) Scegliendo la direzione di caduta tenere in considerazione, i seguenti fattori di variabilità.

- a) - Ramificazione molto sviluppata su un solo lato.
- b) - Inclinazione dell'albero.
- c) - Direzione del vento (non abbattere con vento forte)
- d) - Legno danneggiato

5) Osservare attentamente le condizioni ambientali descritte al punto **"NORME GENERALI DI SICUREZZA"**.

6) Liberare la base del tronco tagliando rami e grosse radici.

7) Per determinare la direzione di caduta:

- a) praticare una tacca (fig.40) sul lato del tronco in cui si vuole la caduta. Penetrare per circa 1/3 del diametro del tronco.
- b) effettuare il taglio di abbattimento sul lato opposto alla tacca (fig.41) ad un livello superiore di circa 5 cm.

c) **ATTENZIONE !!** non completare il taglio ma lasciare una parte di legno (fig.41 part.1) che possa fare da cerniera durante la caduta dell'albero per controllarne la direzione.

d) determinare l'inizio della caduta per mezzo di un cuneo (fig.42).

e) Non appena l'albero inizia a cadere, allontanarsi nella direzione precedentemente stabilita (fig.38).

### Taglio di rami e tronchi a terra

#### Tronco appoggiato alle estremità:

- 1) praticare un taglio dall'alto per 1/3 del diametro (fig.43).
- 2) completare il taglio dal basso con il lato superiore della barra.

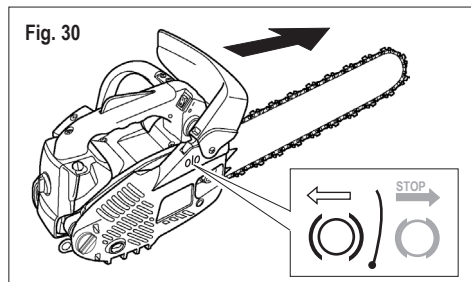
#### Ramo/Tronco a sbalzo:

- 1) iniziare con un taglio dal basso per 1/3 del diametro (fig.44) con il lato superiore della barra.
  - 2) completare il tagliodall'alto.
- Il freno interviene automaticamente in caso di contraccolpo azionato dall'inerzia della leva freno (fig.30).

## 8.10 FRENO CATENA

La Vostra motosega è provvista di un freno catena di sicurezza al fine di bloccare la catena (in caso di contraccolpo) in una frazione di secondo.

- Il freno interviene automaticamente in caso di contraccolpo azionato dall'inerzia della leva freno (fig.30).



Impugnare la motosega sempre con entrambe le mani (dove possibile).

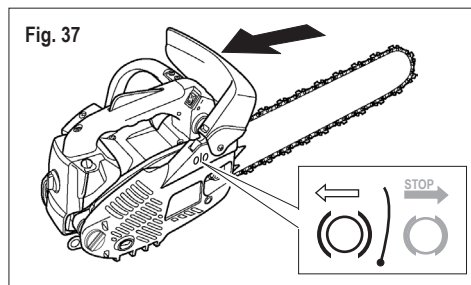


Tenere sempre presente che il freno catena non costituisce una protezione totale.

È pertanto indispensabile evitare tutti i casi di pericolo già spiegati nel precedente CAPITOLO SICUREZZE (punti dei paragrafi A19).

- Il freno catena può essere inserito anche manualmente spingendo in avanti.

- Il freno si disinserisce tirando la leva verso le impugnature (fig.37).



- Prima di ogni lavoro :

- verificare manualmente che la leva possa scattare in avanti e indietro.

- appoggiare la motosega su un piano sicuro

- avviare il motore

- inserire il freno (fig.30).

- impugnare con entrambe le mani

- premere a fondo la leva acceleratore per un breve tempo (circa 2 secondi): se la catena si mette in movimento, se non si verificano gli scatti o l'azionamento della leva freno è diventato duro, non utilizzare la motosega. Rivolgersi ad un centro assistenza qualificato.

- Smontare e pulire periodicamente il coperchio freno catena (fig.1 part.19) da trucioli e segatura.



Non tentare riparazioni e modifiche.

## 8.10 REGOLAZIONE CARBURATORE

### REGOLAZIONE "MINIMO" GIRI MOTORE VITE [T]

- Il carburatore della Vostra motosega è stato regolato su valori standard in fase di produzione (fig.21).

- La vite [T]: tiene la valvola a farfalla in una posizione leggermente aperta in modo da poter regolare il regime "DI MINIMO" alla velocità di rotazione appropriata.



**ATTENZIONE PERICOLO!!** Una regolazione alta del regime "di minimo" può mettere in funzione la frizione centrifuga e conseguentemente mettere in movimento la catena di taglio pur con la leva acceleratore rilasciata.

- Ruotando in senso orario la velocità di minimo aumenta.
- Vedere la tabella dei dati tecnici (pag. 23).
- Vite **[L]**: regola la carburazione per i regimi di minimo ed accelerazione.
- Vite **[H]**: regola la carburazione per il regime alto di lavoro.



Poichè la regolazione richiede una specifica preparazione professionale altresì specifici strumenti tecnici, si raccomanda di rivolgersi ad un **CENTRO ASSISTENZA QUALIFICATO**.

## 9. MANUTENZIONE PERIODICA



**PERICOLO!!** Non effettuare alcun controllo, manutenzione e riparazione con motore in moto.

### 9.1 CATENA

#### MANUTENZIONE E AFFILATURA

- Con una catena affilata correttamente si lavora senza fatica, si ha un buon rendimento di taglio, non si determinano anormali usure degli organi meccanici e della barra.

- Se la catena non è sufficientemente lubrificata aumentare il flusso d'olio ruotando la vite di regolazione della pompa in senso antiorario (fig. 19).



- Prima dell'affilatura la catena deve essere tesa per mezzo del tendicatena (fig. 10) vedi capitolo "MONTAGGIO BARRA E CATENA".

- Ad affilatura avvenuta allentare la catena come dalle istruzioni di montaggio.

- Durante l'affilatura bloccare la catena azionando il freno.

- Utilizzare una lima tonda (specifica per catene) del diametro 5/32" (4,0 mm) fig.20 part.1.

Osservare gli angoli di affilatura come a (fig.20 part.2-3).

- Affilare limando dall'interno verso l'esterno (fig.20 part.5) tutti i denti su un lato e quindi quelli sul lato opposto.

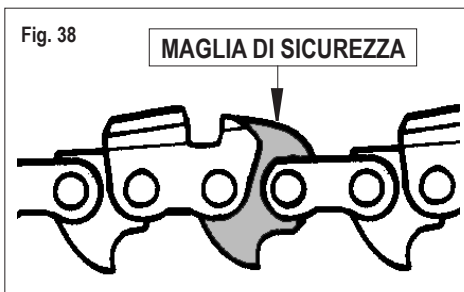
- Posizionare la lima in modo che sporga circa 1 mm (fig.20 part.4) superiormente al livello dei taglianti.

#### SOSTITUZIONE CATENA

- In caso di sostituzione della catena usare un ricambio originale o comunque una catena con le stesse caratteristiche (a basso contraccolpo) con maglie di sicurezza (fig.38).

Vedi dimensioni nella tabella DATI TECNICI.

Fig. 38



#### Lubrificazione catena:

Prima di ogni utilizzo controllare l'efficienza della lubrificazione della catena e verificare il livello dell'olio nel serbatoio (Vedi capitolo 6); non lavorare senza lubrificazione della catena: un sia pur breve utilizzo senza lubrificazione danneggerebbe definitivamente sia la barra che la catena.

L'efficienza del flusso di olio può essere verificata (con motore accelerato) tenendo la punta della barra in prossimità di una superficie, per constatare che l'olio venga proiettato in gocce (fig. 39). Regolare, se necessario, la portata della pompa (paragrafo 8.11 e fig.19).

**Pignone motore:** controllare l'usura dei denti ed il gioco sull'albero motore e lubrificare il cuscinetto con grasso per cuscinetti.

## 9.2 BARRA

- Periodicamente pulire la gola di scorrimento della catena ed i passaggi dell'olio.
- Lubrificare il pignone con grasso per cuscinetti.
- Capovolgere la barra (in occasione di ogni manutenzione) per un uniforme distribuzione dell'usura.

In caso di sostituzione di catena e/o barra utilizzare solo componenti originali; il tipo di barra e catena forniti originariamente con la motosega sono stati testati e certificati secondo le norme vigenti in abbinamento con la macchina, relativamente alla capacità di limitare il pericolo in caso di contraccolpo (KICK BACK - Vedi capitolo A18); di conseguenza l'utilizzo di barra e catena non originali può determinare situazioni gravemente pericolose per l'operatore. La marca e il tipo di barra e catena sono riportati nella tabella dei dati tecnici.

## 9.3 FILTRO ARIA

Un filtro aria intasato: riduce il rendimento del motore, l'efficienza di taglio, ed aumenta il consumo di carburante.

- Il taglio di legno secco ed un lavoro in ambiente polveroso richiedono una più frequente pulizia del filtro.

**a)** Asportare il coperchio filtro (fig. 22) svitando il pomolo.

-Sollevare il filtro (fig.23).

- Separare le due metà (fig.24) aiutandosi (se serve) con un cacciavite.

- Soffiare con aria compressa dall'interno verso l'esterno.

**b)** Sostituire il filtro se danneggiato (deformato e/o fessurato).

## 9.4 FILTRO DEL CARBURANTE

Può essere estratto (attraverso il foro di rifornimento fig.1 part.13) per mezzo di un gancio e tenuto con una pinza a becchi lunghi.

Sostituire il filtro almeno una volta ogni anno.

**- Utilizzare un filtro originale.**

## 9.5 FILTRO OLIO

Può essere estratto per la pulizia (attraverso il foro di rifornimento (fig.1 part.14) per mezzo di un gancio e tenuto con una pinza a becchi lunghi.

Sostituire se danneggiato.

- Posizionare il filtro nel lato destro inferiore del serbatoio (per un corretto pascaggio dell'olio).

## 9.6 CANDELA

Almeno una volta all'anno od in caso di difficoltà di messa in moto, verificare lo stato della candela di accensione. Attendere che il motore si raffreddi prima dell'operazione.

**1)** Sfilare il cappuccio e svitare la candela con la chiave in dotazione (fig.25).

Controllare ed eventualmente regolare la distanza tra gli elettrodi (fig.26).

In caso di eccessive incrostazioni e notevole usura degli elettrodi, sostituire la candela con una di tipo equivalente (fig.26).

Un eccesso di incrostazioni può essere dovuta a:

# Eccessiva percentuale di olio nel carburante e/o qualità non appropriata dell'olio.

# Filtro aria parzialmente ostruito.

**2)** Avvitare la candela a mano fino a fondo filetto per evitare danni alla sua sede. Usare l'apposita chiave solo per il serraggio (fig.25).

**3)** Non effettuare riparazioni dell'apparecchio (se non si è qualificati per farlo). Rivolgersi ad un centro di assistenza qualificato.

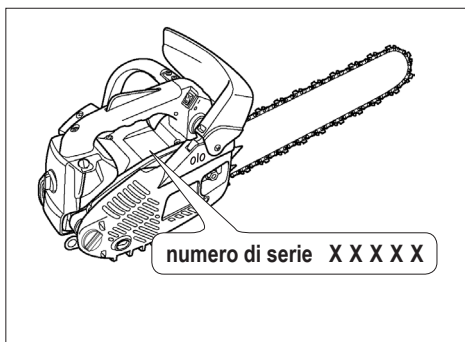


| <b>MANUTENZIONE PERIODICA :</b><br>Questo prospetto di manutenzione periodica si riferisce ad un normale utilizzo. Per condizioni di utilizzo particolarmente gravose ed intense, gli intervalli di manutenzione devono essere conseguentemente ridotti. SEGUIRE LE SPECIFICHE ISTRUZIONI CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE |   | Prima di ogni lavoro | Dopo ogni lavoro | Ogni 50 ore | Ogni 100 ore | Ogni anno | Anomalie; usure; danni |
|--|---|----------------------|------------------|-------------|--------------|-----------|------------------------|
| Macchina   | Controllo visivo  | X                    |                  |             |              |           |                        |
|  | Pulizia generale  |                      | X                |             |              |           |                        |
|  | Pulizia feritorie aria di raffreddamento  |                      | X                |             |              |           |                        |
|  | Pulizia alette cilindro   |                      |                  | X           |              |           |                        |
| Freno catena   | Controllo funzionamento   | X                    |                  |             |              |           |                        |
|  | Controllo presso centro assistenza  |                      |                  |             |              |           | X                      |
| Leva acceleratore; blocco acceleratore; interruttore arresto.  | Controllo funzionale  | X                    |                  |             |              |           |                        |
| Filtro aria  | Pulizia   |                      | X                |             |              |           |                        |
|  | Sostituzione  |                      |                  |             |              |           | X                      |
| Filtro carburante  | Sostituzione  |                      |                  |             | X            |           | X                      |
| Serbatoio carburante e serbatoio olio  | Pulizia   |                      |                  |             |              | X         |                        |
| Carburatore  | Controllo regime minimo del motore  |                      |                  |             |              |           | X                      |
|  | Controllo che al regime minimo la catena non sia in movimento   | X                    |                  |             |              |           |                        |
|  | Regolazione regime minimo   |                      |                  |             |              |           | X                      |
| Viti   | Controllo Serraggio:<br>- delle viti accessibili<br>- delle viti degli elementi ammortizzanti delle impugnature |                      |                  |             |              |           | X                      |
| Catena   | Controllo lubrificazione  | X                    |                  |             |              |           |                        |
|  | Controllo affilatura  | X                    |                  |             |              |           |                        |
|  | Controllo tensione  | X                    |                  |             |              |           |                        |
|  | Sostituzione  |                      |                  |             |              |           | X                      |
| Pignone catena   | Controllo usura e danni. Controllo e lubrificazione cuscinetto.   |                      |                  | X           |              |           |                        |
|  | Sostituzione  |                      |                  |             |              |           | X                      |
| Barra  | Pulizia   |                      | X                |             |              |           |                        |
|  | Controllo usura e danni   | X                    |                  |             |              |           |                        |
|  | Sostituzione  |                      |                  |             |              |           | X                      |
| Candela  | Regolazione distanza degli elettrodi  |                      |                  | X           |              |           | X                      |
|  | Sostituzione  |                      |                  |             | X            |           | X                      |

# MANUALE ISTRUZIONI MOTOSEGA PER POTARE

## DATI TECNICI

|  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| Massa  | <b>3,0 kg</b>                       |
| Capacità serbatoio carburante  | <b>230 cm<sup>3</sup></b>           |
| Capacità serbatoio olio catena   | <b>160 cm<sup>3</sup></b>           |
| Lunghezza barra  | <b>10" , 12 "</b>                   |
| Lunghezza taglio   | <b>21 cm - 26 cm</b>                |
| Catena passo   | <b>3/8"/9.53 inch/mm</b>            |
| Catena (spessore dente guida)  | <b>0,05"/1.27 mm</b>                |
| Pignone motore   | <b>6Tx9,53 mm</b>                   |
| Cilindrata motore  | <b>25,4 cm<sup>3</sup></b>          |
| Potenza massima (ISO 7293)   | <b>0,7 kW</b>                       |
| Consumo specifico alla potenza max   | <b>505 g / kWh</b>                  |
| Regime massimo del motore  | <b>10.000 min<sup>-1</sup></b>      |
| Regime minimo del motore   | <b>3.000 ± 500 min<sup>-1</sup></b> |
| Vibrazioni<br>(ISO 22867 - ISO 11681-1)  | <b>9,0 m/s<sup>2</sup> K = 1,5</b>  |
| Livello di pressione acustica<br>(ISO 22868 - ISO 11681-1) LpAav                                   | <b>101 dB(A) K = 3,0</b>            |
| Livello di potenza acustica<br>(ISO 22868 - ISO 11681-1) LwAav                                     | <b>106,5 dB(A) K = 3,0</b>          |
| Livello di potenza acustica garantita<br>(2000/14/CE) LwA  | <b>112 dB (A)</b>                   |
| Barra: <b>Oregon 100SDEA041 (10")</b><br><b>Oregon 120SDEA041 (12")</b>                            |                                     |
| Catena: <b>Oregon 91VG040X (10")</b><br><b>Oregon 91P040X (10")</b><br><b>Oregon 91P045X (12")</b> |                                     |



Il “numero di serie” è riportato sia sull’etichetta tecnica posta sulla macchina che nella dichiarazione CE inserita nel manuale.

Per individuare l’esatto codice delle parti di ricambio, consultare il disegno esploso del prodotto che riporti lo stesso “numero di livello” indicato sulla macchina.

Esempio di etichetta :

Type level 01

## 1. VORWORT

Ihre **BAUMPFLLEGESÄGE** wurde unter Berücksichtigung der geltenden Sicherheitsnormen zum Schutz des Verbrauchers gebaut.

In diesem Handbuch sind die Sicherheitsanweisungen, Montagearbeiten, Gebrauchs- und Wartungsanleitungen beschrieben, die erforderlich sind, um Ihre **MOTORSÄGE** in einwandfreiem Zustand zu halten.

### ZUM BESSEREN VERSTÄNDNIS

Die Illustrationen zur Montage und Beschreibung der Maschine befinden sich am Anfang dieser Broschüre. Bitte konsultieren Sie diese Seiten beim Lesen der Montage- und Bedienungsanleitungen.

Sollte Ihre **MOTORSÄGE** eine Reparatur oder Serviceleistung benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder eine autorisierte Kundendienststelle.

## 2. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSMASSNAHMEN

### ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

#### HINWEISE:



Diese Spezialsäge ist nur für in der Baumpflege geschulte Anwender vorgesehen.

Motorsägen für die Baumpflege sind Spezialgeräte mit zentral über dem Motor angeordnetem Griff, die nur von Anwendern für den Einsatz im Baum verwendet werden dürfen, die speziell im Entasten und für baumchirurgische Eingriffe geschult wurden.

Sie dürfen daher nicht für Fällarbeiten oder

zur Herstellung von Brennholz verwendet werden.

Benutzen Sie für solche Arbeiten eine konventionelle Motorsäge mit hinterem Griff.



**A1** - Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise beim Gebrauch der **MOTORSÄGE** kann schwere Personenschäden verursachen und tödliche Gefahren hervorrufen.



**A2** - Alle Benutzer der **MOTORSÄGE** müssen zuerst die Anweisungen für Gebrauch und Wartung lesen und sich mit den Bedienelementen für einen richtigen Betrieb des Geräts vertraut machen.

**A2.1** - Bewahren Sie diese Anleitung zur späteren Einsichtnahme auf.

**A3** - Personen oder Kindern, die diese Anleitung nicht genau kennen, ist die Anwendung der **MOTORSÄGE** untersagt.

Minderjährigen ist der Gebrauch der Baumpfllegesäge untersagt, mit Ausnahme von Jugendlichen über 16 Jahren, die speziell für den Einsatz der Motorsäge für die Baumpflege ausgebildet wurden.

**A3.1** - Beachten Sie für den Gebrauch der Motorsäge die im Betreiberland geltenden Sicherheitsvorschriften. Halten Sie die Unfallverhütungsvorschriften der zuständigen Berufsgenossenschaften ein.

#### GEFAHR:



**A4** - Stellen Sie vor dem Start der Motorsäge sicher, dass die Kettenbremse eingelegt ist.

**A5** - Starten und verwenden Sie die Säge nicht in der Nähe von Personen (insbesondere Kindern) oder Tieren.



## BEDIENUNGSANWEISUNGEN ZUM MOTORSÄGE



Halten Sie während des Betriebs mindestens 10 m Abstand zwischen der Maschine und anderen Personen.

**A6** - Achten Sie ganz besonders auf mögliche Gefahren, die aufgrund des Gerätelärms überhört werden könnten.

**A7** - Entfernen Sie jede Gefahr aus dem Arbeitsbereich und stellen Sie sicher, dass sich keine Hindernisse wie Bäume in gefährlicher Position, Straßen, Eisenbahnlinien oder Elektrokabel in der Nähe befinden.

**A8** - Für anderen Personen oder deren Sachen gegenüber verursachte Unfälle oder Gefahren haftet der Benutzer.

**A9** - Verwenden Sie die **MOTORSÄGE** nur zum Schneiden von Holz.

Das Gerät darf nicht für andere Zwecke verwendet werden.

**A10** - Tragen Sie eine für den Gebrauch der **MOTORSÄGE** geeignete Kleidung und Schutzausrüstung.

Tragen Sie beim Gebrauch eng anliegende Kleidung.



Tragen Sie einen robusten Arbeitsanzug und geeigneten Schnitenschutz für Füße, Beine, Hände und Unterarme. Tragen Sie nichts, was sich in den beweglichen Teilen verfangen könnte.



**A11** - Tragen Sie zugelassene Schutzbrillen oder Visiere.

**A11.1** - Tragen Sie einen zugelassenen Gehörschutz gegen Lärm.

**ACHTUNG !! Gefahr von Gehör- und Augenschädigungen.**

**A11.2** - Tragen Sie einen zugelassenen Schutzhelm. Es empfiehlt sich ein Helm mit Kinnriemen.



**A12** - Tragen Sie zugelassene Sicherheitsschuhe mit rutschfesten Sohlen.



Tragen Sie zum Besteigen von Bäumen geeignetes Schuhwerk.

**A13** - Tragen Sie zugelassene Arbeitshandschuhe (mit Schnitenschutz).

**A14** - Die Benutzer der **MOTORSÄGE** müssen in guter körperlicher Verfassung sein. Bei Müdigkeit, Unwohlsein und unter Einfluss berauschender Mittel wie Alkohol, Drogen oder reaktionsmindernde Medikamente darf das Gerät **NICHT BENUTZT** werden.



**A15 - ACHTUNG!** Die Abgase sind giftig und können zu Ersticken bis hin zum Tod führen. Lassen Sie den Motor nicht in geschlossenen bzw. schlecht gelüfteten Räumen laufen.

**A16** - Der längere Gebrauch des Geräts kann Durchblutungsstörungen in den Händen verursachen (Weiße-Finger-Krankheit), die auf die Vibrationen zurückzuführen sind.

Faktoren, die zum Erscheinen der Störungen führen können, sind:

- Neigung des Benutzers zu schlechter Durchblutung der Hände.

- Gebrauch des Geräts bei niedrigen Temperaturen (es empfehlen sich daher warme Handschuhe).

- Langer Gebrauch ohne Unterbrechungen (es empfiehlt sich, regelmäßig Pausen einzulegen).

- Bei Auftreten von Kribbeln und Taubheit empfiehlt es sich, einen Arzt zu Rate zu ziehen.



**A17 - ACHTUNG!** Das Benzin und seine Dämpfe sind extrem leicht entzündlich.

**VERBRENNUNGS- UND BRANDGEFAHR.**

**A17.1** - Stellen Sie vor dem Betanken den Motor ab.

## BEDIENUNGSANWEISUNGEN ZUM MOTORSÄGE



**A17.2** - Rauchen Sie nicht beim Betanken.

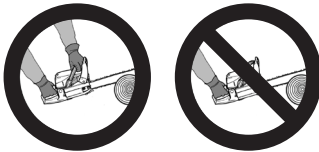
**A17.3** - Nehmen Sie verschütteten Kraftstoff sofort auf. Starten Sie den Motor in ausreichender Entfernung vom Ort des Betankens.

**A17.4** - Stellen Sie sicher, dass der Tankverschluss wieder gut verschlossen wird.

Achten Sie auf mögliches Austreten von Kraftstoff.

Kontrollieren Sie während des Betriebs regelmäßig, dass sich der Tankverschluss nicht gelockert hat.

**A18** - Führen Sie das Gerät immer mit beiden Händen und vom Körper weg.



**A18.1** - Nehmen Sie eine stabile und sichere Position ein.

Achten Sie auf die Rutschgefahr auf glatten Böden und an Hängen.

Arbeiten Sie **nicht** in instabilen Positionen.

Sägen Sie **nicht** über Schulterhöhe.

Arbeiten Sie **nicht** alleine: Treffen Sie Vorsichtsmaßnahmen und bleiben Sie stets in Rufweite zu anderen Fachkräften, die im Notfall Hilfe leisten können.



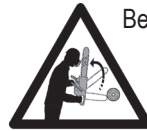
**Achten Sie bei der Arbeit im Baum auf eine sichere und stabile Position unter Zuhilfenahme zusätzlicher Sicherheitsausrüstungen (wie**

**Gurte, Steigeisen, Seile, Karabinerhaken).** (Abb. 12-17).

**A 18.2** - Arbeiten Sie stets bei guten Lichtverhältnissen bzw. ausreichender Beleuchtung.

**A19 - GEFAHR DURCH RÜCKSCHLAG (KICKBACK)**

**Rückschlag kann zu tödlichen Verletzungen führen.**



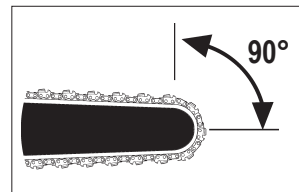
Bei einem Rückschlag wird die Motorsäge plötzlich zum Benutzer geschleudert.

Zu einem Rückschlag kann es in folgenden Fällen kommen:

- 1) Sägen oder Einstechen mit der Schwertschulter.
- 2) Unvorhergesehener Kontakt mit einem festen Gegenstand.
- 3) Schneiden mit dem oberen Teil der Sägekette.



**Beginnen Sie den Schnitt nicht mit dem in der Abbildung gekennzeichneten Teil der Kette (oberes Viertel der Schwertschulter - 90°).**



- Halten Sie den Krallenanschlag (Abb. 1 Pos. 5) beim Sägen gegen das Holz.

- Sägen Sie mit gut geschärfter und gespannter Kette.

- Bringen Sie die Kette mit Vollgas und äußerster Vorsicht in den bereits angesetzten Schnitt ein.

## BEDIENUNGSANWEISUNGEN ZUM MOTORSÄGE

- Ziehen Sie das Schwert nur mit laufender Kette aus dem Schnitt heraus.

### SCHUTZEINRICHTUNGEN DER MOTORSÄGE



Die Motorsäge muss mit beiden Händen geführt werden: rechte Hand am oberen Griff und linke Hand am vorderen Bügelgriff (das gilt auch für Linkshänder) (Abb. 11-A).

Die rechte Hand muss auch im Falle eines möglichen einhändigen Gebrauchs am oberen Griff bleiben (Abb. 11-B).



Die Funktion der Schutzeinrichtungen wurde für diese Handstellung konzipiert.

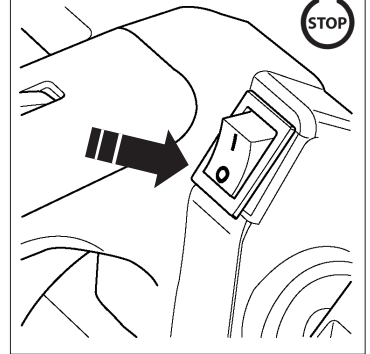
Ihre Motorsäge verfügt über folgende Schutzeinrichtungen:

**B1 - GASHEBELSPERRE**(Abb. 1 Pos.8): Sie verhindert die unbeabsichtigte Betätigung des Gashebels. **GASHEBEL** (Abb. 1 Pos. 9). **GEFAHR:** Achtung: Die Sägekette läuft nach dem Loslassen des Gashebels noch für kurze Zeit weiter.



**B2 - STOPPSCHALTER** (Abb. 1 Pos. 11): Bei nach unten gedrücktem Schalter [STOPP "O" - Abb. 27] stoppt der Motor.

Abb.27



**B3- KETTENBREMSE:** Ihre Motorsäge ist mit einer Kettenbremse (Abb. 1 Pos. 6) ausgestattet, um die Kette (bei einem Rückschlag) in Sekundenbruchteilen zum Stillstand zu bringen.

**B4 - KETTENFANG** (Abb. 1 Pos. 1). Diese Vorrichtung verhindert das Herausschleudern der Kette, falls es während des Betriebs zum Reißen (oder Abspringen) der Kette kommt.



**Prüfen Sie vor jedem Gebrauch den einwandfreien Betrieb der Schutzeinrichtungen.**

**Andernfalls darf die Motorsäge nicht benutzt und muss zur Reparatur einer qualifizierten Kundendienststelle übergeben werden.**

### 3. BESCHREIBUNG DER MASCHINENTEILE

#### BESCHREIBUNG Abb. 1

- 1) Kettenfang
- 2) Kette
- 3) Kettenführungsschiene
- 4) Kettenschutz
- 5) Krallenanschlag
- 6) Vorderer Handschutz / Auslöser Kettenbremse
- 7) Oberer Griff für die rechte Hand
- 8) Gashebelsperre
- 9) Gashebel
- 10) Vorderer Griff für die linke Hand
- 11) Motor-Stoppsschalter [STOP]
- 12) Vergasereinstellschrauben
- 13) Kraftstofftankverschluss
- 14) Öltankverschluss
- 15) Anwerfgriff
- 16) Arretiermutter Schiene
- 17) Kettenspannschraube
- 18) Kettenspannmutter
- 19) Kettenbremsschutz
- 20) Starter
- 21) Luftfilterdeckel
- 22) Schalldämpfer
- 23) Verriegelung Luftfilterdeckel
- 24) Anschlagpunkt für Fangleine
- 25) Choke / Kombihebel
- 26) Kraftstoffpumpe (Primer)
- 27) Motorritzel
- 28) Handgriff Kettenbremsschutz

### 4. MONTAGE VON SCHIENE UND KETTE



**ACHTUNG! STARTEN SIE DIE MOTORSÄGE NICHT VOR MONTAGE UND EINSTELLUNG VON SCHIENE UND KETTE.**



**TRAGEN SIE BEI DIESEN ARBEITEN SCHUTZHANDSCHUHE.**

**DIE SCHNEIDEZÄHNE (DER KETTE) STELLEN EINE VERLETZUNGSGEFAHR DAR.**

1) Öffnen Sie den Karton mit der Motorsäge und entnehmen Sie Einzelteile und Zubehör wie in Abb. 2 zu sehen. Im Innern finden Sie:

**Teil 1** - Motorsäge

**Teil 2** - Kettenführungsschiene

**Teil 3** - Kette

**Teil 4** - Kettenschutz

**Teil 5** - Zündkerzen-Kombischlüssel

**Teil 6** - Bedienungsanleitung

**KRALLENANSCHLAG: Die Motorsäge wird mit dem bereits werkseitig montierten Krallenanschlag ausgeliefert.**

2) Positionieren Sie die Motorsäge wie in Abb. 3 gezeigt und stellen Sie sicher, dass die Sicherheitsbremse (der Kette) gelöst ist (Pfeil Abb. 3).

3) Lösen Sie die Mutter (Abb. 4 Pos. 1) und den handgriff den nehmen Sie den Schutz von der Bremse.

4) Entfernen Sie das Passstück aus Kunststoff oder Pappe (Abb. 4 Pos. 2) zwischen dem Kettenbremsschutz und der Anschlussplatte für die Schiene. Dieses Passstück dient dazu, den Kettenbremsschutz für den Versand in der Verpackung in Position zu halten.

**Es hat sonst KEINE andere Verwendung!**

5) Drehen Sie die Kettenspannschraube (Abb. 5 Pos. 1) gegen den Uhrzeigersinn (Lösen), um die Kettenspannmutter (Abb. 5 Pos. 2) zurückzusetzen.

6) Montieren Sie die Kette am Kettenrad (hinter der Kupplung), Abb.6. Dabei müssen die Zähne

## BEDIENUNGSANWEISUNGEN ZUM MOTORSÄGE

wie im Ausschnitt zu sehen ausgerichtet sein.

**ACHTUNG !!** Legen Sie die Zähne der Kette korrekt auf das Kettenrad.

7) Positionieren Sie die Kettenführungsschiene am Stehbolzen (Abb. 7).

8) Legen Sie die Führungszähne der Kette in die Kehle der Schiene ein (Abb. 8). Ziehen Sie die Schiene so, dass sich die Kette spannt.

9) Montieren Sie den Bremsschutz wieder. Achten Sie dabei darauf, dass die Kettenspannmutter in die vorgesehene Bohrung (Abb. 7 Pos. x) der Schiene eintritt.

10) Ziehen Sie die Mutter den handgriff (Abb. 9) leicht an. Drehen Sie die Motorsäge um, um zu prüfen, ob die Kette richtig auf dem Kettenrad montiert wurde, das heißt mit korrekt im Kettenrad greifenden Führungszähnen.

11) Ziehen Sie die Kettenspannschraube (im Uhrzeigersinn) an (Abb. 10). Bei richtiger Spannung lässt sich die Kette (mit 2 Fingern) anheben, so dass ein ganzer Führungszahn sichtbar wird (Abb. 10 Pos. A).

12) Ziehen Sie den handgriff die Mutter mit dem im Lieferumfang enthaltenen Schlüssel gut fest (Abb. 9). Halten Sie dabei die Schienenspitze angehoben. Überprüfen Sie, ob die Kette frei in der Schiene gleitet.

**HINWEIS!!** Die Spannung einer neuen Kette muss nach wenigen Arbeitsminuten kontrolliert und nachgestellt werden (bei still stehendem Motor und eingelegter Bremse).

### 5. KRAFTSTOFF TANKEN



1) **ACHTUNG!** Das Gerät ist mit einem 2-Takt-Explosions motor ausgerüstet.

Der Motor muss mit einem Benzin-Öl-Gemisch für 2-Takt-Motoren versorgt werden. Für das Mischverhältnis gilt:

**40:1 = (2,5% ÖL)**

**BENZIN:** Verwenden Sie bleifreies Benzin mit einer Oktanzahl von mindestens 87.

### EMPFOHLENES ÖL

Hochwertiges Öl für Zweitaktmotoren:

Betriebsklasse JASO: FC



**ACHTUNG!** Ein Öl von geringerer Qualität als oben empfohlen könnte schwere Motorschäden verursachen.

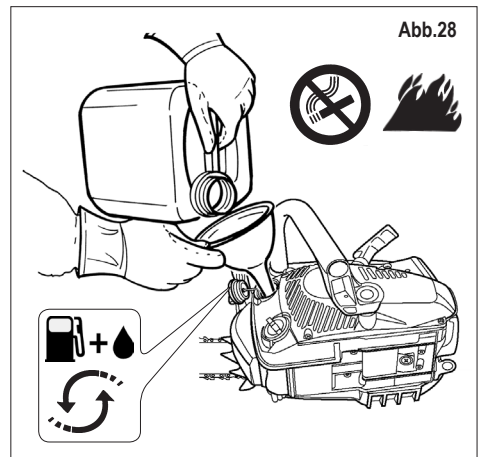


2) Schütteln Sie den Behälter kräftig vor jedem Tanken.

Bereiten Sie eine Kraftstoffmenge vor, die Sie innerhalb eines Monats verbrauchen können.

3) Das Herstellen der Mischung und der Tankvorgang dürfen nur im Freien erfolgen (Abb. 28).

4) Bewahren Sie den Kraftstoff in einem für diesen Zweck vorgesehenen Behälter mit gut verschlossenem Deckel auf.



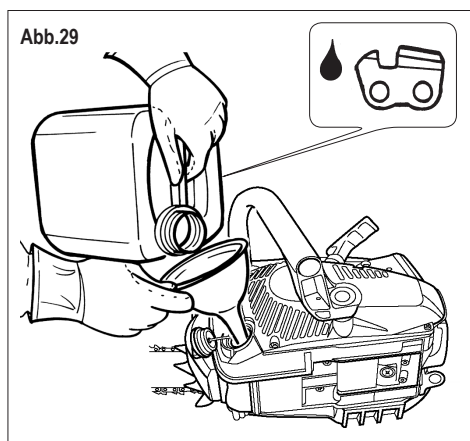
## 6. KETTENÖL NACHFÜLLEN

1) **ACHTUNG!** Füllen Sie nur spezifisches Öl zum Schmieren von Motorsägeketten in die Maschine (siehe Abb. 29).

2) Verwenden Sie **KEIN** gebrauchtes Öl.

3) Ein anderes als das empfohlene Öl kann Schäden an der Schiene, an der Kette und am Schmiersystem verursachen.

**Füllen Sie bei jedem Tanken von Kraftstoff auch den Tank für das Kettenöl nach.**



## 7. START UND STOPP



**ACHTUNG!** Beachten Sie genau die Hinweise in Kap. 2 GRUNDLEGENDE SICHERHEITSMASSNAHMEN.



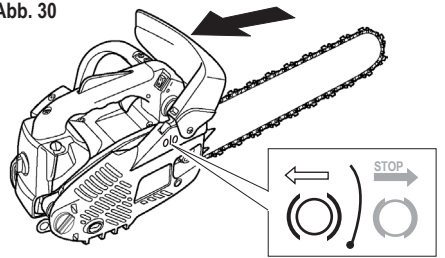
**GEFAHR!** Setzen Sie die Motorsäge nur vollständig montiert und mit Schiene und Kette in Betrieb.

### BODENSTART

#### KALTSTART

Stellen Sie vor dem Start sicher, dass die Kettenbremse gelöst ist. Ziehen Sie hierfür den

Abb. 30



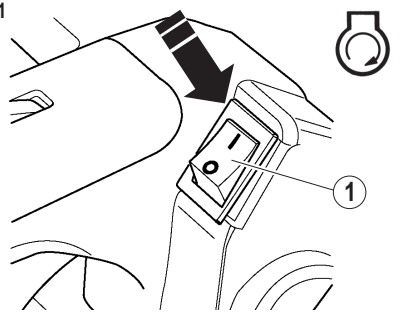
Hebel (Abb. 30) zum vorderen Handgriff hin.

1) Stellen Sie die Motorsäge auf festem Untergrund ab.

- Stellen Sie sicher, dass der Bereich um Schiene und Kette frei von jeder Behinderung ist.

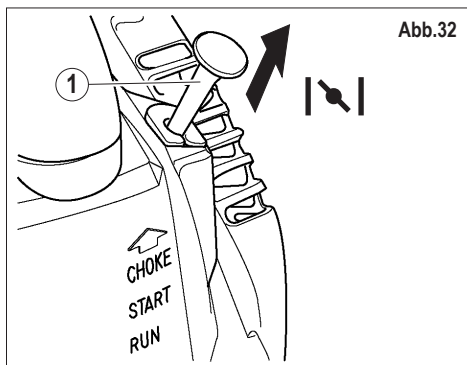
2) Drücken Sie den Stoppschalter (Abb. 31 Pos. 1).

Abb.31



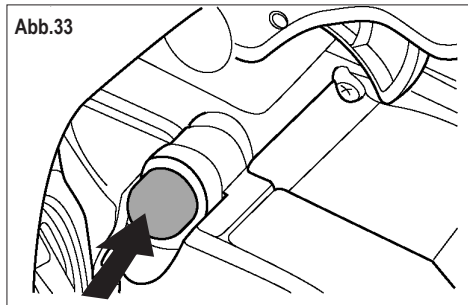
1) nach unten in die Position "I".

3) Ziehen Sie den Choke vollständig heraus in die Position "CHOKE" (Abb. 32 Pos. 1).

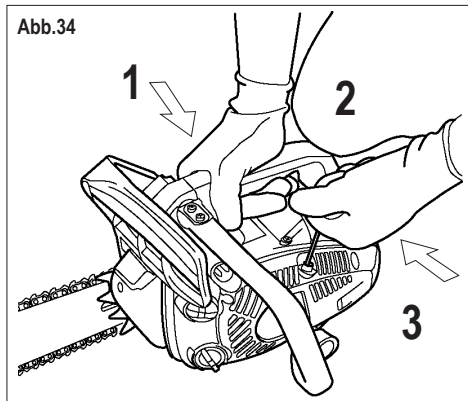


## BEDIENUNGSANWEISUNGEN ZUM MOTORSÄGE

4) Drücken Sie 4-5 Mal die Kraftstoffpumpe (Abb. 33).



5) Betätigen Sie nicht den Gashebel.  
6) Fixieren Sie die Motorsäge wie in Abb. 34 gezeigt. Halten Sie mit der rechten Hand den oberen Handgriff fest (Abb.34 - 1) und stabilisieren Sie die Säge mit dem rechten Knie auf dem Filtergehäuse (Abb.34 - 2).



- Stellen Sie sicher, dass der Bereich um Schiene und Kette frei von jeder Behinderung ist.

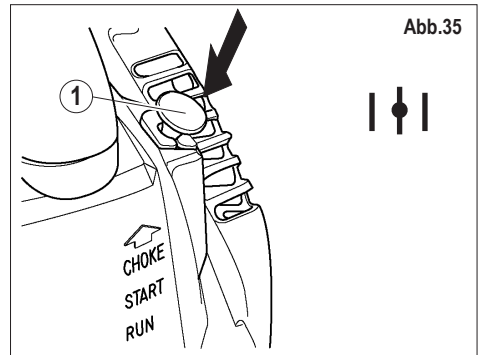
7) Ziehen Sie kräftig am Griff des Anlasseils, bis der Motor kurz startet (gewöhnlich nicht öfter als 4/5 Mal), Abb. 34-3.

**!** **ACHTEN Sie auf mögliche Kettenbewegungen.**

8) Drücken Sie den Choke (Abb. 35) vollständig herunter. Auf diese Weise bleibt der Kombihebel in der Halbgasstellung - **START**- .

Betätigen Sie nicht den Gashebel.

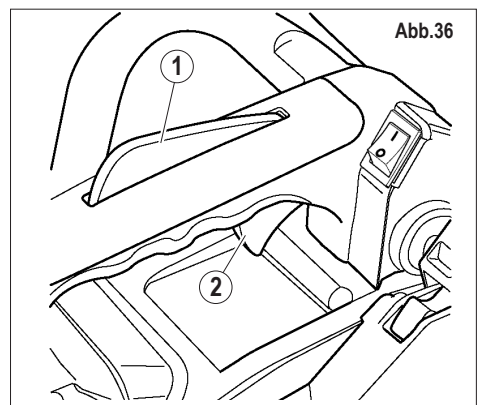
9) Ziehen Sie weiter am Griff des Anlasseils, bis der Motor anspringt.





**!** **ACHTUNG: GEFAHR! Die Sägekette bewegt sich, da der Gashebel teilweise geöffnet ist.**

- Halten Sie die Motorsäge fest (Abb. 34) und lassen Sie Motor und Kette für mindestens 15 Sekunden laufen (zum Erwärmen).



10) Drücken Sie mit der Handinnenfläche die Gashebelsperre (Abb. 36 Pos. 1) herunter und betätigen Sie danach den Gashebel (Abb. 36 Pos. 2). Auf diese Weise springt der Kombihebel in die normale Leerlaufstellung - **RUN** - .

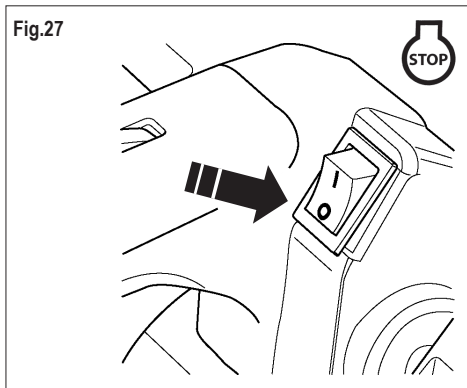



 **11)** Verwenden Sie die Motorsäge nicht, wenn sich die Kette im Leerlauf bewegt. Wenden Sie sich in diesem Fall für eine Reparatur an den Kundendienst.

 **12)** Führen Sie die Motorsäge nicht mit laufendem Motor mit sich. Setzen Sie für den Transport den im Lieferumfang enthaltenen Kettenschutz auf.

### ABSTELLEN DES MOTORS

- 1) Drücken Sie zum Abstellen des Motors den Schalter (Abb. 27) in die Position "O" .
- 2) Nach längerem Betrieb bei voller Motorleistung empfiehlt es sich, den Motor einige Sekunden lang in der Leerlaufgeschwindigkeit laufen zu lassen, bevor der Schalter auf "O"  gestellt wird.



 **ACHTUNG!** Machen Sie sich mit dem Gebrauch des Stopp-Schalters vertraut, um im Notfall schnell reagieren zu können.

 **ACHTUNG!** Die Kette bewegt sich nach dem Loslassen des Gashebels noch einige Zeit weiter.

### WARMSTART

- 1) Drücken Sie den Schalter (Abb. 31 Pos. 1) nach unten in die Position "I".
- 2) Ziehen Sie den Choke ganz heraus und drücken Sie ihn sofort wieder herunter. Auf diese Weise bleibt der Kombihebel in der Halbgasstellung - **START**-.
- 3) Ziehen Sie kräftig am Griff des Anlasseils, bis der Motor kurz startet, Abb. 34.

### WARMSTART NACH DEM BETANKEN

- 1) Sollte der Kraftstofftank vollständig geleert sein, starten Sie die Motorsäge nach dem Betanken gemäß den Anweisungen für den "**KALTSTART**".

### ABSTELLEN DES MOTORS. Der Motor muss in folgenden Fällen IMMER abgestellt sein:

- # Betanken
- # Einfüllen von Kettenöl
- # Kontroll- und Reparaturarbeiten
- # Reinigung und Einstellung
- # Entfernen vom Arbeitsplatz
- # Transport

## 8. GEBRAUCH



- Diese spezielle Top-Handle-Säge kann, wo dies erforderlich ist, von einem geschulten Profi mit nur einer Hand geführt werden. Dabei bedient sich die Fachkraft einer besonderen Arbeitstechnik zum Entasten und für baumchirurgische Eingriffe. Für alle anderen Arbeiten ist die Motorsäge stets mit beiden Händen zu führen wie eine konventionelle Motorsäge (Abb. 11-A).
- Beachten Sie alle Vorschriften im vorhergehenden Kapitel "**SICHERHEIT**"
- Drücken Sie beim Schneiden den Gashebel bis unten durch und bringen Sie das Gerät erst mit dem Holz in Kontakt, wenn der Motor die Höchstgeschwindigkeit erreicht hat.



## BEDIENUNGSANWEISUNGEN ZUM MOTORSÄGE

### 8.1 SEILUNTERSTÜTZTE ARBEITEN IM BAUM



Die nachfolgenden Hinweise sind lediglich Beispiele für einen besseren Gebrauch. Beachten Sie stets alle einschlägigen Sicherheitsvorschriften und die Hinweise zur Unfallverhütung der Berufsgenossenschaften.

### 8.2 ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN

- Baumpflegearbeiten in der Höhe unter Anwendung der Seilklettertechnik sollten niemals von einer Person allein ausgeführt werden. Eine weitere Fachkraft mit Ausbildung in erster Hilfe sollte am Boden Hilfestellung leisten.
- Der Baumpfleger muss die Seilklettertechnik sowie die Arbeitstechnik im Baum beherrschen und ordnungsgemäß mit Gurtzeug, Sicherheitsseil, Fangleinen, Karabinerhaken und sonstigen Ausrüstungen ausgestattet sein, die ihm und der Säge sicheren Halt gewähren und eine sichere Arbeitsposition ermöglichen.

### 8.3 VORBEREITUNG FÜR DEN EINSATZ DER MOTORSÄGE IM BAUM

- 1) Die Motorsäge muss von der zweiten Fachkraft am Boden kontrolliert, betankt, gestartet und aufgewärmt werden, d.h. der Motor muss vor dem Einbringen in den Baum abgestellt werden.
- 2) Die Motorsäge muss mit einem Karabinerhaken angeschlagen an einer Fangleine am Gurt des Motorsägenführers gesichert werden (Abb. 13).
- 3) Die Motorsäge muss am Anschlagpunkt (Abb. 12 Pos. 1) mit Hilfe einer Fangleine befestigt werden.
- 4) Die Fangleine am Gurt des Bedieners ist über den Karabinerhaken mit dem Hebeseil am Boden verbunden.
- 5) Stellen Sie sicher, dass die Motorsäge am Gurt gesichert wird, bevor sie vom Hebeseil gelöst wird.

Abb. 13 zeigt ein Beispiel zur Befestigung der Motorsäge am Gurt.

6) Eine am Gurt befestigte Säge senkt das Risiko einer Beschädigung der Ausrüstung während des Wechsels der Arbeitsposition im Baum.



**Schalten Sie stets den Motor ab, bevor Sie die Motorsäge am Gurt anschlagen.**

7) Sichern Sie die Motorsäge nur an den vorgesehenen Anschlagpunkten am Gurt, z.B. an der Hüfte. Beim Besteigen des Baums sichern Sie die Motorsäge am besten am hinteren Anschlagpunkt des Gurts, da sie an dieser Stelle Ihre Bewegungen weniger behindert (siehe Abb. 14).

8) Kontrollieren Sie beim Wechseln des Anschlagpunkts, dass die Motorsäge fest in der neuen Position gesichert ist, bevor Sie die vorangegangene Sicherung lösen.

### 8.4 EINSATZ DER MOTORSÄGE IM BAUM

Erfahrungsgemäß sind Motorsägenunfälle beim Arbeiten im Baum im Wesentlichen auf den unsachgemäßen Gebrauch mit nur einer Hand zurückzuführen. Diese falsche Anwendung erhöht das Verletzungsrisiko durch:

- die nicht sicher geführte Säge bei Rückschlägen;
- unzureichende Kontrolle der Motorsäge bei möglichem Kontakt mit den Kletterseilen und dem Körper des Bedieners (linke Hand und linker Arm);
- Verlust der Gerätekontrolle aufgrund einer unsicheren Arbeitsposition und dem daraus folgenden Kontakt mit der Motorsäge (unvorhergesehene Bewegung während des Betriebs der Motorsäge).

## 8.5 SICHERE ARBEITSPOSITION FÜR DEN ZWEIHÄNDIGEN GEBRAUCH DER MOTORSÄGE

Als Grundregel gilt, dass der Bediener zur Führung der Motorsäge mit beiden Händen eine sichere Arbeitsposition einnehmen muss:

- und zwar in Hüfthöhe für Horizontalschnitte.
- in Brusthöhe für Vertikalschnitte.
- Arbeitet der Motorsägenführer bei geringen Seitenkräften am vertikalen Stamm, kann eine gute Abstützung der Füße ausreichen, um eine sichere Arbeitsposition zu halten.

Muss sich der Motorsägenführer dagegen vom Stamm entfernen und benötigt eine Abstützung, kann eine Seilsicherung zwischen einer oberen Verankerung und dem Gurt eine gute Arbeitsposition darstellen (siehe Abb. 15).

**Abb. 16 zeigt ein Beispiel für eine vorübergehende Sicherung mit Fußschlinge.**

## 8.6 STARTEN DER MOTORSÄGE IM BAUM

Zum Starten der Motorsäge im Baum gehen Sie wie folgt vor:

### BEI KALTEM MOTOR

- Lassen Sie den Motor von der Fachkraft am Boden starten und warmlaufen.
- Betätigen Sie die Kettenbremse (Abb. 30).

### FÜR DEN MOTORSÄGENFÜHRER IM BAUM:

Da der Motor bereits warm ist, drücken Sie den Schalter (Abb. 31 Pos. 1) nach unten in die Position "I".

### HALTEN SIE DIE MOTORSÄGE IN EINER DER BEIDEN FOLGENDEN WEISEN:

**HALTUNG 1** - Nehmen Sie den vorderen Griff in die linke Hand und halten Sie die Motorsäge vom Körper weg, während Sie mit der rechten Hand am Anlasseil ziehen.

**HALTUNG 2** - Nehmen Sie einen der beiden Griffe in die rechte Hand und halten Sie die Motorsäge

vom Körper weg, während Sie mit der linken Hand am Anlasseil ziehen.



**Legen Sie stets die Kettenbremse (Abb. 30) ein, bevor Sie die Motorsäge am Fangseil aufhängen.**



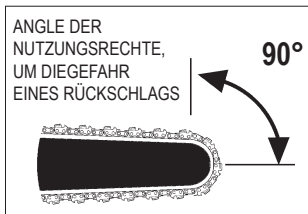
**Stellen Sie vor einem schwierigen Schnitt stets sicher, dass genügend Kraftstoff im Tank vorhanden ist.**

## 8.7 EINSATZ DER MOTORSÄGE MIT EINER HAND

- Die Baumpflegesäge darf in folgenden Fällen nicht einhändig geführt werden:
  - bei instabiler Arbeitsposition;
  - zum Schneiden von Ästen an dünnen Stellen und an den Enden.

**- Die Baumpflegesäge kann in folgenden Fällen einhändig geführt werden:**

- 1) Wenn der Motorsägenführer sich nur in einer Arbeitsposition halten kann, die den beidhändigen Einsatz der Säge unmöglich macht.
- 2) Wenn der Motorsägenführer die linke Hand benötigt, um sich in der Arbeitsposition zu halten.
- 3) Wenn die Motorsäge senkrecht vom Körper ausgestreckt gehalten werden muss (siehe Abb. 17).



## BEDIENUNGSANWEISUNGEN ZUM MOTORSÄGE

### Der Motorsägenführer darf niemals:

- 1) mit dem Rückschlagbereich am vorderen Ende der Sägeschiene schneiden (siehe Kap. 2 Punkt A.19).
- 2) die abzutrennenden Astabschnitte festhalten.
- 3) versuchen, fallende Astabschnitte aufzufangen.

**KRALLENANSCHLAG:** Vor jedem Ablängsschnitt sollte der Krallenanschlag fest an das zu schneidende Holz angesetzt werden. Dies ermöglicht das Arbeiten mit geringerem Kraftaufwand und gewährleistet eine größere Kontrolle beim Schneiden.

### 8.8 BEFREIEN EINER EINGEKLEMMTEN SÄGE

- Falls die Sägeschiene beim Schneiden im Holz stecken bleiben sollte, gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Schalten Sie die Motorsäge aus und befestigen Sie sie mit Hilfe eines getrennten Seils sicher am Stamm.
- 2) Ziehen Sie die Säge aus dem Schnitt heraus. Heben Sie dabei gegebenenfalls den Ast an.
- 3) Verwenden Sie nötigenfalls eine Handsäge oder eine zweite Motorsäge. Führen Sie dazu in einem Abstand von mindestens 30 cm (zum eingeklemmten Werkzeug) einen Schnitt nach außen zum Astende hin aus. Auf diese Weise wird verhindert, dass die Motorsäge vom abgetrennten Astabschnitt nach unten gerissen wird und sich die Situation weiter verschärft.

### ACHTUNG

**Der Einsatz eines Arbeitskorbs (soweit möglich) ist in jedem Fall die sicherste Methode für die Verwendung der Motorsäge in der Höhe (siehe Abb. 18).**

### 8.9 ZUSÄTZLICHE ANWEISUNGEN ZUR VERWENDUNG DER KETTENSÄGE AUF DEM BODEN



**BÄUME FÄLLEN** darf nur, wer da für ausgebildet und geschult ist.

**Das in jedem Fall erforderliche Lesen dieser Anweisungen kann bei der Durchführung solcher Arbeiten nicht die professionelle Erfahrung ersetzen.**

#### - Stellen Sie vor dem Fällen sicher, dass:

- 1) sich im Fallbereich des Baums keine anderen Personen oder Tiere befinden.
- 2) Wählen Sie die Fallrichtung des Baums so, dass Sie in die entgegengesetzte Richtung fliehen können (Abb.38).
- 3) Überprüfen Sie, dass der Fluchtweg frei von Hindernissen ist.
- 4) Beachten Sie bei der Wahl der Fallrichtung folgende Faktoren:
  - a) - starke Astbildung auf einer Seite,
  - b) - natürliche Neigung des Baums,
  - c) - Windrichtung (bei starkem Wind nicht fällen)
  - d) - Holzschäden.
- 5) Beachten Sie genau die im Kapitel „**ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**“ unter **Punkt A6** beschriebenen Umgebungsbedingungen.
- 6) Befreien Sie den unteren Teil des Baumstamms von Ästen und großen Wurzeln.
- 7) Zur Bestimmung der Fallrichtung:
  - a) Schneiden Sie eine Kerbe (Abb. 40) in die Seite des Stamms, auf die der Baum fallen soll. Die Schnitttiefe sollte etwa 1/3 des Stammdurchmessers betragen.
  - b) Führen Sie den Fallschnitt auf der gegenüberliegenden Seite der Kerbe, etwa 5 cm darüber aus (Abb. 41).
  - c) **ACHTUNG!!** Lassen Sie einen Teil des Holzes als Bruchleiste stehen (Abb. 41 Teil 1), die den Baum beim Fallen wie ein Scharnier zu Boden führt.

d) Leiten Sie den Fall mit Hilfe eines Keils ein (Abb.42).

e) Sobald der Baum zu fallen beginnt, entfernen Sie sich in der vorher festgelegten Fluchtrichtung (Abb.38).

### 8.10 SCHNEIDEN VON ÄSTEN UND STÄMMEN AM BODEN

#### An den Enden aufliegender Stamm:

- 1) Schneiden Sie etwa 1/3 des Durchmessers ein (Abb. 43).
- 2) Führen Sie den Schnitt von unten mit dem oberen Schienenteil zu Ende.

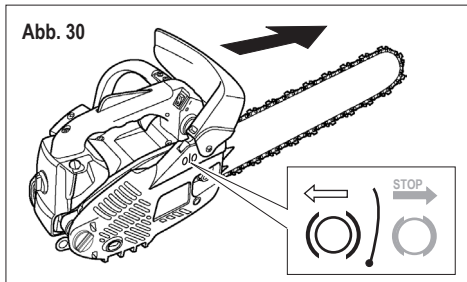
#### Überstehender Ast/Stamm:

- 1) Beginnen Sie mit einem Schnitt von unten, etwa 1/3 des Durchmessers tief (Abb. 44), mit dem oberen Schienenteil.
- 2) Führen Sie den Schnitt von oben zu Ende.
  - Die Kettenbremse wird bei einem starken Rückschlag automatisch durch die Trägheit des Bremshebels ausgelöst (Abb.30).

### 8.11 KETTENBREMSE

Ihre Motorsäge ist mit einer Kettenbremse ausgestattet, um die Kette (bei einem Rückschlag) in Sekundenbruchteilen zum Stillstand zu bringen.

- Die Bremse löst bei einem Rückschlag automatisch durch die Trägheit des Bremshebels aus (Abb. 30).



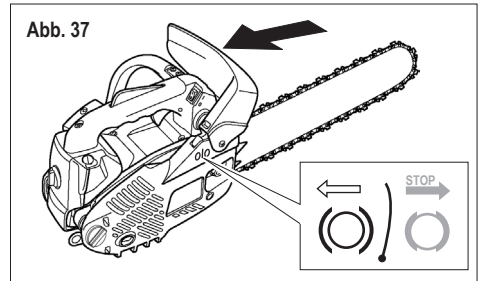
**Halten Sie die Motorsäge stets mit beiden Händen fest (soweit möglich).**



**Bedenken Sie stets, dass die Kettenbremse keinen vollständigen Schutz darstellt.**

**Vermeiden Sie also unbedingt alle im vorherigen KAPITEL SICHERHEITSMASSNAHMEN beschriebenen Gefahrenfälle (Punkte A19).**

- Die Kettenbremse kann auch manuell durch Drücken nach vorne betätigt werden.
- Durch Ziehen des Hebels in Richtung der Handgriffe wird die Bremse gelöst (Abb. 37).



- Vor jeder Arbeit:

- Von Hand kontrollieren, dass der Hebel nach vorne und hinten rasten kann
- Die Motorsäge auf einer sicheren Fläche ablegen
- Den Motor anlassen
- Die Bremse anziehen (Abb.30)
- Mit beiden Händen festhalten
- Den Gashebel kurz ganz durchdrücken (etwa 2 Sekunden): Wenn die Kette beginnt, sich zu bewegen und keine Ruckbewegungen auftreten oder der Bremshebel hart geworden ist, darf die Motorsäge nicht benutzt werden. Wenden Sie sich bitte an ein qualifiziertes Kundendienstzentrum.

- Entfernen Sie regelmäßig und reinigen Sie die Kettenbremse Abdeckung (Abb. 1 Part.19) aus Holzspänen und Sägemehl.

## BEDIENUNGSANWEISUNGEN ZUM MOTORSÄGE



Versuchen Sie nicht, Reparaturen oder Änderungen am Gerät selbst vorzunehmen.

### 8.12 REGOLAZIONE CARBURATORE

#### LEERLAUFEINSTELLUNG AN SCHRAUBE [T]

- Der Vergaser Ihrer Motorsäge wird werkseitig auf Standardwerte eingestellt (Abb. 21).
- Schraube [T]: Sie hält die Drosselklappe in einer leicht geöffneten Position, damit der **LEERLAUF** auf die geeignete Drehgeschwindigkeit eingestellt werden kann.



**ACHTUNG GEFAHR!! Eine hohe Einstellung der Leerlaufdrehzahl kann zur Inbetriebnahme der Fliehkraftkupplung und damit auch bei nicht gedrücktem Gashebel zum Start der Sägekette führen.**

- Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird die Leerlaufgeschwindigkeit erhöht.
- Siehe Tabelle "Technische Daten" (S. 23).
- Schraube[L]: Sie regelt den Kraftstofffluss für Leerlauf und Beschleunigung.
- Schraube[H]: Sie regelt den Kraftstofffluss für den hohen Drehzahlbereich.



Da die Einstellung eine spezielle Ausbildung sowie spezifische Hilfsmittel erfordert, wenden Sie sich hierfür an eine **AUTORISIERTE KUNDENDIENSTSTELLE**.

## 9. REGELMÄSSIGE WARTUNG



**GEFAHR!! Führen Sie keine Kontrolle, Wartung oder Reparatur bei laufendem Motor durch.**

### 9.1 KETTE

#### WARTUNG UND SCHÄRFUNG

- Mit einer korrekt geschärften Kette lässt sich mühelos arbeiten und eine gute Schnittleistung erzielen.

- Ist die Kette nicht ausreichend geschmiert, erhöhen Sie den Ölfluss. Drehen Sie hierzu die Regelschraube der Pumpe gegen den Uhrzeigersinn (Abb. 19).



- Vor dem Schärfen muss die Kette mit Hilfe des Kettenspanners (Abb. 10) gespannt werden, siehe Kapitel "MONTAGE VON SCHIENE UND KETTE".

- Lösen Sie nach dem Schärfen die Kette wie in den Montageanleitungen dargestellt.

- Blockieren Sie die Kette während des Schärfens durch Betätigen der Bremse.

- Verwenden Sie eine Rundfeile (speziell für Ketten) mit einem Durchmesser von 5/32" (4,0 mm), Abb. 20 Pos. 1.

Beachten Sie die Schärfwinkel gemäß (Abb. 20 Pos. 2-3).

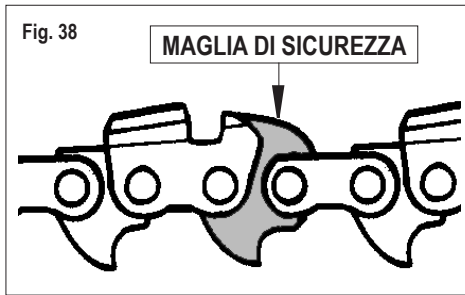
- Schärfen Sie durch Feilen von innen nach außen (Abb. 20 Pos. 5) alle Zähne einer Seite und danach die der anderen Seite.

- Halten Sie die Feile so, dass sie etwa 1 mm über die Schneidkantenhöhe (Abb. 20 Pos. 4) hinausragt.

#### KETTENWECHSEL

- Wenn die Kette ausgetauscht werden muss, ein echter Teil muss verwendet werden, oder, in jedem Fall eine Kette mit den gleichen Eigenschaften (niedrige Rückschlag) und mit einem Sicherheits-Link (Abb.38).

Siehe die Abmessungen in der Tabelle Technische Daten.



### Kettenschmierung:

Kettenschmierung: Vor jeder Benutzung muss die Schmierung der Kette geprüft und der Ölstand im Behälter kontrolliert werden (siehe Kapitel 6); Niemals arbeiten, wenn die Kette nicht geschmiert wird: Auch eine kurze Benutzung ohne Kettenschmierung würde sowohl die Schiene, als auch die Kette beschädigen. Die Effizienz des Ölflusses kann (bei beschleunigtem Motor) geprüft werden, indem man das Ende der Schiene in die Nähe einer Oberfläche bringt um zu sehen, dass das Öl Tropfenweise austritt (Abb. 39). Ggf. die Leistung der Pumpe erhöhen (Kapitel 8.11 und Abb. 19).

**Motorritzel:** Den Verschleiß der Zähne und das Spiel der Motorwelle kontrollieren und das Lager mit Lagerfett schmieren.

### 9.2 SCHIENE

- Reinigen Sie regelmäßig die Laufkehle der Kette sowie die Öldurchgänge.
- Schmieren Sie das Kettenrad mit Lagerfett.
- Drehen Sie die Schiene für eine gleichmäßige Verteilung der Abnutzung bei jeder Wartung um.

Wird die Kette und/oder die Schiene ersetzt, dürfen nur Original-Teile benutzt werden; der Schienen- und Kettentyp, die mit der Motorsäge geliefert wurden, wurden entsprechend der geltenden Richtlinien zusammen mit der Maschine in Bezug auf die

Kapazität der Gefahren bei einem Gegenschlag (KICK-BACK - Siehe Kapitel A18) getestet und zertifiziert; Aus diesem Grund kann die Benutzung einer nicht originalen Schiene und Kette sehr gefährliche Situationen für den Benutzer erzeugen. Marke und Typ der Scheibe und Kette sind in der Tabelle der technischen Daten aufgeführt.

### 9.3 LUFTFILTER

Ein verstopfter Luftfilter: vermindert Motorleistung und Schneideffizienz und erhöht den Kraftstoffverbrauch.

- Das Schneiden von trockenem Holz und das Arbeiten in staubiger Umgebung erfordern eine häufigere Reinigung des Filters.

**a)** Nehmen Sie den Filterdeckel (Abb. 22) nach Lösen der Verriegelung ab.

- Ziehen Sie den Filter heraus (Abb. 23).

- Nehmen Sie die beiden Hälften (Abb. 24) mit Hilfe eines Schraubendrehers auseinander (so weit erforderlich).

- Blasen Sie Druckluft von innen nach außen hindurch.

**b)** Tauschen Sie den Filter bei Beschädigung (Verformungen und/oder Risse) aus.

### 9.4 KRAFTSTOFFFILTER

Der Kraftstofffilter kann (über die Tanköffnung, Abb. 1) mit Hilfe eines Hakens herausgezogen und mit einer Zange mit langen Backen festgehalten werden.

Tauschen Sie den Filter mindestens einmal jährlich aus.

**-Verwenden Sie nur Original-Filter.**

### 9.5 ÖLFILTER

Er kann zur Reinigung (über die Tanköffnung, Abb. 1, Pos. 14) mit Hilfe eines Hakens herausgezogen und mit einer Zange mit langen Backen festgehalten werden.

## BEDIENUNGSANWEISUNGEN ZUM MOTORSÄGE

Tauschen Sie den Filter bei Beschädigung aus.  
- Setzen Sie den Filter (für eine korrekte Ölförderung) auf der rechten unteren Seite des Tanks ein.

### 9.6 KERZE

Mindestens einmal jährlich oder bei Störungen während des Startens ist der Zustand der Zündkerze zu überprüfen. Abwarten, bis der Motor kalt ist.

1) Ziehen Sie die Kappe ab und schrauben Sie die Kerze mit dem mitgelieferten Schlüssel los (Abb.25).

Den Abstand zwischen den Elektroden kontrollieren und ggf. einstellen (Abb. 26).

Bei übermäßigen Verkrustungen und beachtlichem Verschleiß der Elektroden ist die Kerze mit einer gleichwertigen zu ersetzen (Abb. 26).

Übermäßige Verkrustungen können bedingt sein durch:

- # Der Ölanteil im Kraftstoff ist zu hoch bzw. die Ölqualität ist nicht optimal.
- # Luftfilter teilweise verstopft.

2) Die Kerze mit der Hand komplett ins Gewinde anschrauben, um Schäden am Kerzensitz zu vermeiden; der entsprechende Schlüssel ist nur zum Festziehen (Abb. 25) zu verwenden.

3) Führen Sie niemals Reparaturen am Gerät selbst durch (wenn Sie dafür nicht qualifiziert sind). Wenden Sie sich hierzu an eine Kundendienststelle.



**GEFAHR!! Zum Erhalt der ursprünglichen Gerätesicherheit sollten niemals Veränderungen am Gerät vorgenommen werden.**

**Verwenden Sie im Reparaturfall ausschließlich Originalersatzteile.**

**Eine unkorrekte Wartung, die Benutzung von nicht originalen Ersatzteilen, das Entfernen und/oder die Außerbetriebsetzung der Schutzvorrichtungen können schwere Gefahren für die Person und auch den Tod hervorrufen (Siehe Kapitel B: "SICHERHEITSVORRICHTUNGEN").**

### 9.7 KONTROLLE DER SCHRAUBEN, FESTEN UND BEWEGLICHEN TEILE

# Vor jeder Benutzung prüfen, dass keine Schrauben oder Teile locker oder beschädigt sind und dass kein zu starker Verschleiß der Scheibe und der Kette vorliegen.

# Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Gebrauch des Geräts von einem autorisierten Kundendienst austauschen.

### 9.8 REINIGUNG, TRANSPORT UND LAGERUNG

# Leeren Sie für den Transport oder bei längerem Nichtgebrauch des Geräts den Kraftstofftank.

# Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.

# Das Gerät ist auf einer trockenen und sicheren, Kindern unzugänglichen Stelle zu lagern.

# Decken Sie zu Transport- oder Lagerzwecken Schiene und Kette mit dem mitgelieferten Schutz ab.

## BEDIENUNGSANWEISUNGEN ZUM MOTORSÄGE

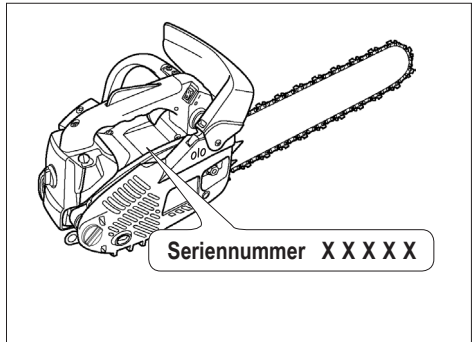
| <b>REGELMÄSSIGE WARTUNG:</b><br>Dieser Plan für die regelmäßige Wartung bezieht sich auf eine normale Nutzung. Für eine schwere und intensive Nutzung müssen die Abstände für die Wartung entsprechend verkürzt werden.<br>FOLGEN SIE DEN SPEZIELLEN ANWEISUNGEN IN DIESER ANLEITUNG |   | Vor jeder Arbeit | Nach jeder Arbeit | Alle 50 Stunden | Alle 100 Stunden | Jedes Jahr | Anomalien; Verschleiß; Schäden |
|--|---|------------------|-------------------|-----------------|------------------|------------|--------------------------------|
| Maschine   | Sichtkontrolle  | X                |                   |                 |                  |            |                                |
|  | Allgemeine Reinigung  |                  | X                 |                 |                  |            |                                |
|  | Reinigung der Kühlluftschlitze  |                  | X                 |                 |                  |            |                                |
|  | Reinigung der Zylinderflügel  |                  |                   | X               |                  |            |                                |
| Kettenbremse   | Funktionskontrolle  | X                |                   |                 |                  |            |                                |
|  | Kontrolle beim Kundendienstzentrum  |                  |                   |                 |                  |            | X                              |
| Gashebel; Gashebel-Sperre; Stopp-Schalter  | Funktionskontrolle  | X                |                   |                 |                  |            |                                |
| Luftfilter   | Reinigung   |                  | X                 |                 |                  |            |                                |
|  | Ersatz  |                  |                   |                 |                  |            | X                              |
| Kraftstofffilter   | Ersatz  |                  |                   |                 | X                |            | X                              |
| Kraftstofftank und Ölbehälter  | Reinigung   |                  |                   |                 |                  | X          |                                |
| Vergaser   | Kontrolle der Mindestdrehzahl des Motors                                  |                  |                   |                 |                  |            | X                              |
|  | Kontrollieren, dass sich die Kette bei Mindestdrehzahl nicht bewegt       | X                |                   |                 |                  |            |                                |
|  | Einstellung der Mindestdrehzahl   |                  |                   |                 |                  |            | X                              |
| Schrauben  | Anzugskontrolle der Schrauben und der Dämmelemente der Griffe             |                  |                   |                 |                  |            | X                              |
| Kette  | Kontrolle der Schmiermittel   | X                |                   |                 |                  |            |                                |
|  | Kontrolle der Schärfe   | X                |                   |                 |                  |            |                                |
|  | Spannungskontrolle  | X                |                   |                 |                  |            |                                |
|  | Ersatz  |                  |                   |                 |                  |            | X                              |
| Kettenritzel   | Kontrolle auf Verschleiß und Schäden; Kontrolle und Schmierung des Lagers |                  |                   |                 |                  |            |                                |
|  | Ersatz  |                  |                   | X               |                  |            |                                |
| Balken   | Reinigung   |                  | X                 |                 |                  |            |                                |
|  | Kontrolle auf Verschleiß und Schäden                                      | X                |                   |                 |                  |            |                                |
|  | Ersatz  |                  |                   |                 |                  |            | X                              |
| Zündkerze  | Einstellung des Elektrodenabstandes                                       |                  |                   | X               |                  |            | X                              |
|  | Ersatz  |                  |                   |                 | X                |            | X                              |



# BEDIENUNGSANWEISUNGEN ZUM MOTORSÄGE

## TECHNISCHE DATEN

|   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| Gewicht   | <b>3,0 kg</b>                       |
| Volumen Kraftstofftank  | <b>230 cm<sup>3</sup></b>           |
| Volumen Schmieröltank   | <b>160 cm<sup>3</sup></b>           |
| Länge der Schneidgarntur  | <b>10", 12 "</b>                    |
| Schnittlänge  | <b>21 cm - 26 cm</b>                |
| Kettenteilung   | <b>3/8"/9.53 inch/mm</b>            |
| Kette (Dicke der Antriebsglieder)   | <b>0,05"/1.27 mm</b>                |
| Motorritzel   | <b>6Tx9,53 mm</b>                   |
| Hubraum   | <b>25,4 cm<sup>3</sup></b>          |
| Potenza massima (ISO 7293)  | <b>0,7 kW</b>                       |
| Spez. Verbrauch bei max power   | <b>505 g / kWh</b>                  |
| Max. Motordrehzahl  | <b>10.000 min<sup>-1</sup></b>      |
| Leerlaufdrehzahl  | <b>3.000 ± 500 min<sup>-1</sup></b> |
| Vibrationen<br>(ISO 22867 - ISO 11681-1)  | <b>9,0 m/s<sup>2</sup> K = 1,5</b>  |
| Schalldruck<br>(ISO 22868 - ISO 11681-1) LpAav  | <b>101 dB(A) K = 3,0</b>            |
| Schalleistungspegel<br>(ISO 22868 - ISO 11681-1) LwAav  | <b>106,5 dB(A) K = 3,0</b>          |
| Schalleistungspegel Garantierte<br>(2000/14/CE) LwA   | <b>112 dB (A)</b>                   |
| Scheibe: <b>Oregon 100SDEA041 (10")</b><br><b>Oregon 120SDEA041 (12")</b>                         |                                     |
| Kette: <b>Oregon 91VG040X (10")</b><br><b>Oregon 91P040X (10")</b><br><b>Oregon 91P045X (12")</b> |                                     |



Die "Seriennummer" ist auf dem Schild mit den technischen Daten an der Maschine und in der EG-Zulassung in der Betriebsanweisung zu finden.

Um den genauen Code der Ersatzteile zu finden, beziehen Sie sich bitte auf die Explosionszeichnung des Produktes, die dieselbe "Nummer" trägt, die auf der Maschine angegeben ist.

Beispiel des Schildes:

Type level Q1

## 1. INTRODUCTION

Your **PETROL CHAIN SAW FOR TREE SERVICE** has been manufactured in compliance with current safety standards to protect the user.

This manual contains safety, installation, operation and maintenance instructions, required to make sure that your **CHAIN SAW** is used efficiently at all times.

### EXPLANATORY PICTURES

The pictures relating to the installation and description of the chain saw can be found at the beginning of this booklet.

Refer to these pages when reading installation and operating instructions.

Should your **CHAIN SAW** require servicing or repairs, please contact your retailer or an authorised service centre.

## 2. MAIN SAFETY PRECAUTIONS

### GENERAL SAFETY RULES



**CAUTION:** This chain saw must only be used by people specifically trained in tree servicing.

Petrol chain saws for tree service are fitted with a handle located on the top section and are specifically designed for users who have been trained in working from tree tops to carry out pruning and limbing operations.

Therefore, the petrol chain saw should not be used to cut or prepare wood for burning. These operations should be carried out using a conventional petrol chain saw with a back handle.



**A1** - Failure to follow the safety rules and cautions when using this **CHAIN SAW** may cause serious injuries or even death.



**A2** - Before using or starting this **CHAIN SAW**, carefully read the operation and maintenance manual and familiarise yourself with its correct operation.

**A2.1** - Please keep this manual for future reference.

**A3** - Do not allow the **CHAIN SAW** to be used by people who are not fully familiar with these instructions.

Using the petrol chain saw is forbidden to minors, with the exceptions of young people over 16 years of age specifically trained in tree servicing.

**A3.1** - When using this petrol chain saw, please follow the safety rules in force in the country it is being used in. Follow the instructions supplied by health and safety regulators.

### DANGER:



**A4** - Make sure the chain brake has been applied before starting the chain saw.

**A5** - Do not start and use the petrol chain saw near people (especially children) and animals.

When using the chain saw, make sure the chain saw is used at least 10m away from other people.



**A6** - Special attention should be paid to possible dangers which may not be heard due to the noise produced by the machine.

**A7** - Remove any dangers from the working area and check that there are no hazardous conditions such as trees in dangerous positions, roads, railways, electric cables.

## PETROL CHAIN SAW FOR TREE SERVICE USER MANUAL

**A8** – The operator is accountable for any accidents or dangers occurred to other people or their belongings.

**A9** – Only use the **CHAIN SAW** to cut wood.

Do not use the chain saw for other purposes.

**A10** – Wear safety clothing and equipment suitable for **CHAIN SAW** operation.

When using the chain saw, wear snug fitting clothes; avoid loose items of clothing.

Use a heavy duty overall and suitable cut proof safety equipment on feet, legs, hands and forearms.

Do not wear any objects which may get caught inside the moving parts of the chain saw.

**A11** - Wear approved safety goggles or visors.

**A11.1** - Wear approved safety ear muffs.

**WARNING !! The chain saw can cause damages to ears and eyes.**

**A11.2** - Wear approved safety helmet. A helmet fitted with a strap under the throat is recommended.

**A12** – Wear approved safety shoes with non slip soles, suitable for climbing trees.

**A13** - Wear approved safety gloves (cut proof).

**A14** – Anyone using the **CHAIN SAW** must be in good psychological and physical conditions. **DO NOT USE** the petrol chain saw if you feel tired, unwell or are taking medications which cause drowsiness, alcohol and drugs.

**A15** - **WARNING!** Exhaust gases



are poisonous and asphyxiating. If inhaled, they may even be fatal. Do not start the engine in a room with poor or no ventilation.

**A16** – The prolonged use of the chain saw may cause blood circulation problems to the hands (white finger disease) caused by vibrations.

The following factors may affect the occurrence of such conditions:

- The operator's proneness to poor blood circulation to the hands.
- Using the chain saw at low temperatures (the use of warm gloves is recommended).
- Long, continuous use of the petrol chain saw (taking breaks when using the chain saw is recommended).
- If you are affected by pins and needles and by numbness, seek medical advice.

**A17** - **WARNING!** Petrol and its vapours are extremely flammable. **DANGER OF FIRE AND OF SERIOUS OR EVEN FATAL BURNS.**

**A17.1** – Stop the engine before refuelling.

**A17.2** – Do not smoke when refuelling.

**A17.3** – Dry any fuel spillage. Start the engine away from the refuelling area.

**A17.4** – Make sure the fuel tank cap is tightly closed.

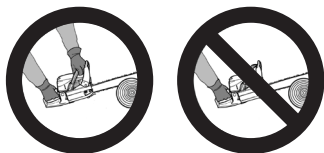
Pay attention to fuel leaks. When operating the chain saw, periodically check that the cap has not come loose.

**A18** – During operation, tightly hold



the petrol chain saw, preferably with both hands, keeping the guide bar away from your body.

**A18.1** – Take up a stable position, one



where you are firm on your legs. Beware of the risk of sliding on slippery surfaces or slopes.

**Do not** work in unstable positions.

**Do not** work above your shoulders.

**Do not** work alone: always work at a calling distance from other people who know how to deal with emergencies.

**If the petrol chain saw is used on trees, make sure that you are in a stable and safe condition by using additional safety equipment (slings, stirrups, straps, ropes with snap-shackles) (fig.12-17).**



**A18.2** – Make sure you always work in good lighting conditions, or with enough artificial lighting.

**A19 –DANGER CAUSED BY KICKBACK**

**The kickback may cause fatal cutting wounds.**



In the event of kickback, the petrol chain saw is violently thrown against the operator's body.

Kickback may occur in the following circumstances:

1) Initial cut made with the nose of the guide bar.

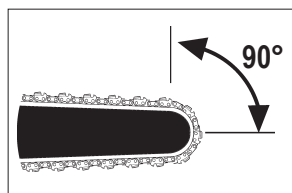
2) Accidental contact with other branches, logs, solid objects, wire

mesh.

3) Cutting with the top section of the bar.

**Do not start cutting with the part of the chain shown in the picture (the guide bar top quadrant - 90°).**

- Keep the spike (fig.1 item 5) against the wood when cutting.



- When cutting, make sure the chain is well sharpened and taut.

- After a felling cut has been started, operate the chain at max speed and with great care.

- Remove the guide bar from the cut only when the chain is moving.

## CHAIN SAW SAFETY DEVICES

**The chain saw must be held with both hands: the right hand to hold the top handle, the left hand to hold the front handle (this also applies to left handed people) (fig.11-A).**

**Always use your right hand on the top handle even when using the chain saw with one hand (fig.11-B).**

**The safety devices have been designed to be effective when the operator's hands are used as described above.**

**The chain saw is fitted as standard with the following safety devices:**



# PETROL CHAIN SAW FOR TREE SERVICE USER MANUAL

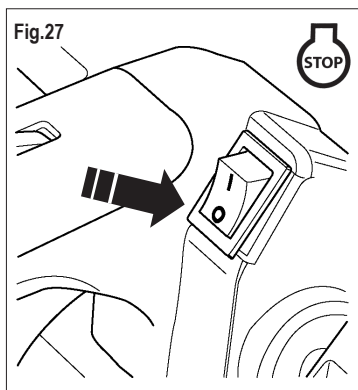
**B1 - THROTTLE LATCH** (see fig.1 item 8) avoids the throttle lever from being accidentally operated.

**THROTTLE LEVER** (fig.1 item 9).

**DANGER:** Be aware that the cutting chain will continue to turn for some time after the throttle lever is released.

**B2 - STOP SWITCH** (fig.1 item 11) when the lever is lowered [ "0" - fig.27] the engine is stopped.

**B3 - SAFETY CHAIN BRAKE** The chain saw is fitted with a safety chain



brake (fig.1 item 6) which locks the chain in position (in the event of a kickback) in a fraction of a second.

**B4 - CHAIN LATCH PIN** (Fig.1 item 1). This device prevents the chain from being thrown off in case of breakage (or if the chain comes off the guide bar groove) during its operation.

**Before each use, check that all safety devices are fully opera-**



tional.

**If not, do not use the chain saw and contact an approved service centre to have it repaired.**

## 3. DESCRIPTION OF MACHINE PARTS

### DESCRIPTION Fig.1

- 1) Chain lock latch pin
- 2) Chain
- 3) Chain guide bar
- 4) Guide bar guard
- 5) Spike
- 6) Hand front guard / Safety chain brake lever
- 7) Right hand top handle
- 8) Throttle lever latch
- 9) Throttle lever
- 10) Left hand front handle
- 11) Engine stop switch [STOP]
- 12) Fuel flow adjustment screws
- 13) Fuel tank cap
- 14) Chain oil tank cap
- 15) Starting cable handle
- 16) Guide bar tightening nuts
- 17) Chain tensioner screw
- 18) Chain tensioner tooth
- 19) Chain brake cover
- 20) Starter
- 21) Air filter cover
- 22) Exhaust silencer
- 23) Air filter cover knob
- 24) Support cord hook
- 25) Choke/throttle advance knob
- 26) Fuel primer
- 27) Drive sprocked
- 28) Chain brake cover knob

## 4. INSTALLING THE GUIDE BAR AND CHAIN



**WARNING! DO NOT START THE CHAIN SAW BEFORE FITTING AND ADJUSTING THE GUIDE BAR AND THE CHAIN.**



**WEAR SAFETY GLOVES TO CARRY OUT THESE OPERATIONS.**

**THE (CHAIN) CUTTING TEETH CAN CAUSE INJURIES**

1) Open the box containing the petrol chain saw and remove the loose parts and the accessories, as shown in fig.2. The box contains the following parts:

**item 1** – Chain saw body

**item 2** – Chain guide bar

**item 3** - Chain

**item 4** – Guide bar guard

**Item 5** - Spark plug combination wrench.

**part 6** – Instruction manual.

**SPIKE: The chain saw is supplied with a spike as standard.**

2) Position the chain saw body as shown in fig.3 and make sure that the safety (chain) brake is disconnected (arrow fig.3).

3) Unscrew the nut (fig.4 item 1) and the knob (fig.4 item 3) and remove the brake cover.

4) Remove the plastic or cardboard shim (fig.4 item 2) located between the chain brake cover and the guide bar connecting plate. This shim is used to hold in position the chain brake cover for shipping.

**DO NOT use it!**

5) Turn the chain tensioner screw anticlockwise (to unscrew it) (fig.5 item 1) to push back the chain tensioner tooth (fig.5 item 2).

6) Fit the chain around the engine pinion (behind the clutch unit) fig.6. The teeth on the top section must be positioned as shown in the detail.

**WARNING !!** Correctly match the chain teeth with the pinion teeth

7) Position the chain guide bar on the studs (fig.7).

8) Insert the chain guide teeth inside the guide bar groove (fig.8). Pull the guide bar to tension the chain.

9) Refit the brake cover, making sure the tensioner tooth is correctly inserted in the hole (fig.7 item x) provided on the guide bar.

10) Screw the nut and the knob (fig.9) but do not fully tighten. Place the chain saw upside down to make sure the chain is correctly fitted on the engine pinion with the guide teeth engaged with the pinion.

11) Screw (clockwise) the chain tensioner screw (fig.10). A correctly tensioned chain allows the chain to be lifted (with 2 fingers) to make sure a full guide tooth is visible (fig.10 item A).

12) Fully tighten the nut with the key provided (fig.9) and the knob by keeping the guide bar nose up. Check that the chain slides freely in the guide bar.

**NOTE!!** The tension of a new chain must be checked and adjusted (with engine off and brake applied) after a few minutes of chain saw operation.

## 5. REFUELLING



1) **WARNING! The chain saw is fitted with a 2 stroke engine.**

**The engine must be supplied with a 2 stroke engine petrol and oil mix, in the ratio shown below.**

**40:1 = (2,5% olio)**

**PETROL: use unleaded petrol with octane number equal / higher than 95 Ron.**

## PETROL CHAIN SAW FOR TREE SERVICE USER MANUAL

### RECOMMENDED OIL

High quality 2 stroke engine oil:  
JASO rating: FC



**Warning!** Using oil of lower quality than the type above recommended, could seriously damage the engine.

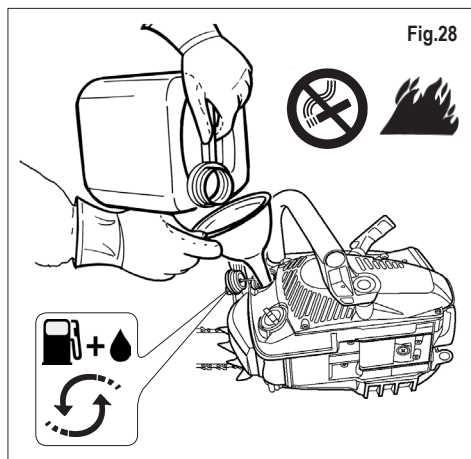


2) Mix by shaking the fuel container extensively before each refuelling.

Prepare a quantity of fuel that can be used within 1 month

3) Prepare the fuel mix and pour the fuel only in an outdoor location (fig.28).

4) Store the fuel in a suitable container and with the cap tightly closed.



### 6. CHAIN LUBRICATION

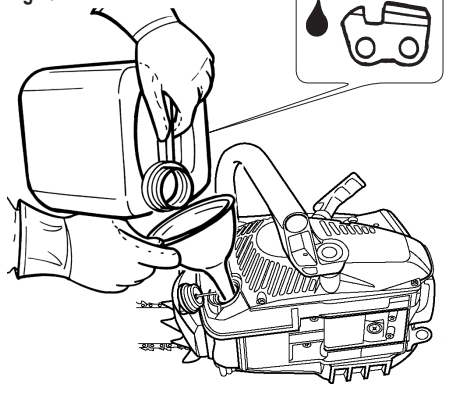
1) **WARNING!** Only use oil specifically designed for chain saw lubrication (see fig.29).

2) **DO NOT** use old oil.

3) Using a non recommended oil can damage the guide bar, the chain and the lubrication system.

**During each refuelling operation, also top up the chain oil tank.**

Fig.29



### 7. STARTING AND STOPPING OPERATION



**WARNING!** Strictly follow the safety rules specified in the previous chapter 2 MAIN SAFETY PRECAUTIONS.



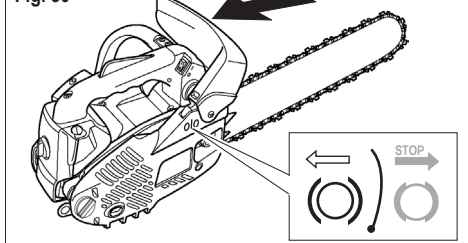
**DANGER!** Start the chain saw only when all its parts are in place, including the guide bar and chain.

#### STARTING THE CHAIN SAW

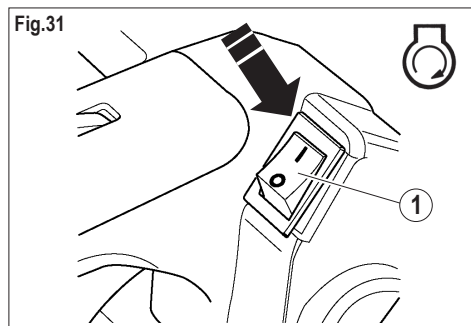
#### STARTING A COLD ENGINE


Before starting the engine, apply the chain brake by pushing the chain safety lever all the way forward (fig.30)

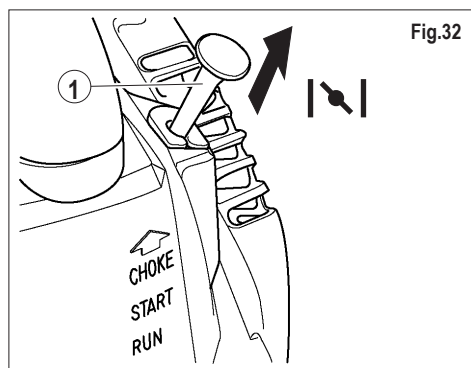
Fig. 30



- 1) Place the chain saw on a stable surface.  
- Check that the area around the guide bar and the chain is free from any object.
- 2) Rise the "I" lever (Fig.31 part.1).

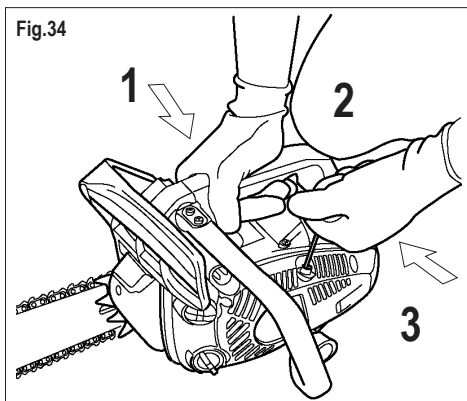
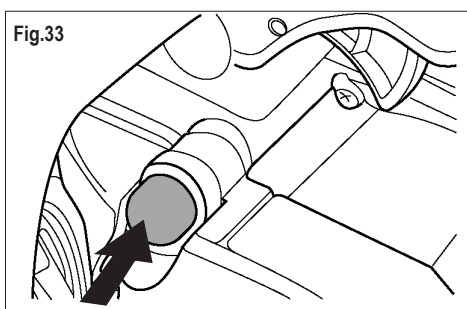


- 3) Pull the air knob down (Fig.32 part.1) "CHOKE" .



- 4) Fully press (4/5) down the fuel primer (fig. 1 part 33).
- 5) Do not operate the throttle lever.
- 6) Lock the chain saw in position as shown in fig.34.

Firmly hold the chain saw handle with your right hand (fig.34 - 1) and rest your right knee on the filter box (fig.34 - 2).



– Make sure the area around the bar and the chain is free of any objects.

- 7) Give the starter cord handle a strong pull, until the first coughs from the engine (normally not more than 4/5 times) fig. 34-3.



**ATTENTION to the possibility of the chain moving.**

- 8) Fully press down the air knob (choke) (fig. 35), so that the "THROTTLE ADVANCE" - START remains engaged.

Do not operate the throttle lever.

- 9) Continue to pull the starter cord until the engine starts.



## PETROL CHAIN SAW FOR TREE SERVICE USER MANUAL

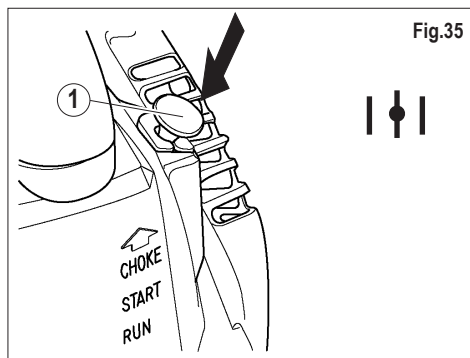


Fig.35

**CAUTION-HAZARD!** The cutting chain moves because the throttle trigger is partially advanced.

- Hold the chainsaw firm (Fig.34) letting the engine and chain run for at least 15 seconds (for pre-heating).

**10)** Using the palm of your hand, press the throttle trigger lock-out (fig. 36 part. 1) and then press the throttle trigger (fig. 36 part 2); this way **“THE THROTTLE ADVANCEMENT”** will disengage and the engine will run at minimum speed.

**11)** Do not use the chainsaw if the chain moves at the minimum engine setting. Instead, apply to a service centre for assistance.

**12)** Do not move or transport the chainsaw with the engine running. During transport, cover the bar with the protector provided.

### STOPPING THE ENGINE

**1)** To stop the engine, lower the switch lever to the **“0 STOP”** position (Fig.27).

**2)** After using the chain saw for long periods of time, it is advisable to let the engine run at idle speed or several seconds before operating the **“0 STOP”** switch lever.



**ATTENTION!** Accustom yourself to

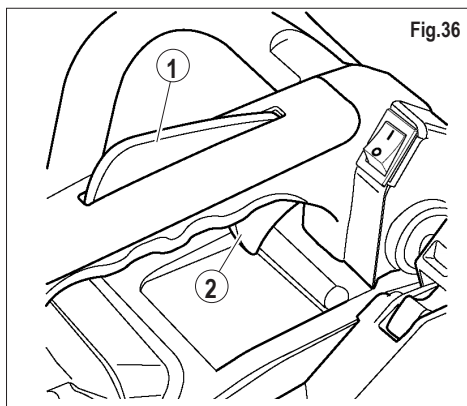


Fig.36

operating the **STOP** switch so that you will be able to act promptly in the event of an emergency.



**ATTENTION!** The chain will continue to move for some time after the throttle lever is released.

### STARTING A WARM ENGINE

- 1)** Raise the switch lever **“I”** (Fig 31 part.1).
- 2)** Pull the air knob as far as it will go and then push it in to engage **“THROTTLE ADVANCEMENT” - START**.
- 3)** Give the starter cord handle a strong pull until the engine starts fig. 34.

### STARTING WITH THE ENGINE HOT AFTER REFUELLING

- 1)** If the fuel tank has been emptied completely, after refuelling follow the instructions given for **“STARTING WITH THE ENGINE COLD”**.

**STOPPING THE ENGINE. The engine must**

**ALWAYS be stopped in the following cases:**

- # When refuelling
- # When oiling the chain
- # When carrying out checks and repairs
- # When cleaning and adjusting the chain saw
- # When moving the chain saw in the working area
- # During transport

**8. CHAIN SAW OPERATION**

- When necessary, this special type of chain saw may be used with a single hand by a trained operator who is using a correct and safe working method to prune trees and remove branches; all other operation, on the other hand, must be carried out 2 hands, as required with a traditional chain saw (fig.11-A).

- Comply with all safety rules described in chapter "SAFETY".
- Cut the tree by pushing the throttle lever all the way and come into contact with the wood after the engine has reached full speed.

**8.1 USING THE CHAIN SAW ON TREES WITH ROPES AND SLINGS**

The following instructions are only examples of how to use the chain saw in the best possible way: however, all current local and national laws must always be complied with.

**8.2 GENERAL RULES**

- An operator who works on a high position on a tree with the aid of ropes and slings must never be on his own, but must be assisted on the ground by a second, experienced operator, able to handle emergencies.
- The operator must be trained to safely climb trees, to use a working technique suitable for jobs carried out at heights and must be equipped with suitable safety sling, ropes and snap-shackles, and any other items required to ensure a stable and safe working position for himself and the chain saw.

**8.3 PRELIMINARY OPERATIONS WHEN USING THE CHAIN SAW ON A TREE**

- 1) The chain saw must be checked, refuelled, oiled, started and heated by the second operator on the ground, then the engine must be switched off before lifting the chain saw on the tree.
- 2) The chain saw must be fixed with a snap-shackle to the operator's sling by means of a rope (fig.13).
- 3) The chain saw must be anchored to the connection point (fig.12 item1) by means of a rope.
- 4) The sling rope extends beyond the snap-shackle all the way to the lifting rope on the ground.
- 5) Make sure that the chain saw is fixed to the sling before detaching it from the lifting rope.

**Fig 13 shows how to latch on the chain saw to the operator's sling.**

- 6) By latching the chain saw onto the sling, the occurrence of damages to the chain saw when moving on the tree is reduced.



**Always switch the engine off before latching the chain saw to the sling.**

- 7) Latch the chain saw onto the sling by using the hooks provided on the sling, such as on the sides; when climbing the tree, it is advisable to latch it onto the rear middle hook to be less cumbersome for the operator (see fig.14).

## PETROL CHAIN SAW FOR TREE SERVICE USER MANUAL

8) To move the chain saw from one hook to another, check that it is firmly latched onto the new position before unlatching it from the previous position.

### 8.4 USING THE CHAIN SAW ON A TREE

When the accidents caused by using this type of chain saw on trees are analysed, the causes are identified with working with one hand only; this technique increases the risks and injuries caused by:

- incorrectly held chain saw in the event of a kickback;
- inadequate control of the chain saw, which may come into contact with the ropes and with the operator's body (left hand and arm);
- loss of chain saw control caused by an unsafe working position and the ensuing contact with the chain saw (unforeseen movement when using the chain saw).

### 8.5 ENSURE A SAFE WORKING POSITION BY OPERATING THE CHAIN SAW WITH 2 HANDS

In order to hold the chain saw with both hands, as a general rule, the operator must try to find a safe position to use the chain saw:

- at hip level for horizontal cuts;
- at chest level for vertical cuts.
- To carry out work to the tree trunk and with low side thrusts, the operator must stand in a stable position in order to work in a safe position.

If the operator needs to move away from the tree trunk and therefore requires a supporting point, being suspended by means of ropes between a safe top anchoring point and the sling may prove to be a good working position (see fig.15).

**Fig.16 shows an example of a temporary foot strap.**

### 8.6 STARTING THE CHAIN SAW ON A TREE

To start the chain saw on a tree, the operator must:

#### IF THE ENGINE IS COLD

- Ask the operator on the ground to start and warm up the engine.
- apply the chain brake (fig. 30);

#### FOR THE OPERATOR STANDING ON THE TREE:

As the engine is pre-heated, rise the "I" lever (Fig.31 part.1).

#### HOLD THE CHAIN SAW IN ONE OF THE 2 WAYS SPECIFIED BELOW:

**FIRST OPTION** – Tightly hold the front handle with your left hand, keeping the chain saw away from your body and pull the starting cord with your right hand.

**SECOND OPTION** – Tightly hold one of the two handles with your right hand, keeping the chain saw away from your body and pull the starting cord with your left hand.



**Before suspending the chain saw on the rope (with engine on), always apply the chain brake (fig.30).**



**Before carrying out a critical cut, the operator must always check that there is enough fuel in the tank.**

### 8.7 USING THE CHAIN SAW WITH ONE HAND

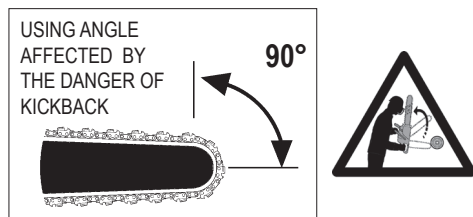
- Do not use the chain saw for tree service with one hand:
- in an unstable position;
- when cutting branches of small diameter parts of the tree and at the top of trees.

- The chain saw for tree service can be used with one hand in the following circumstances:

- 1) when no other working position suitable for working with 2 hands can be found;
- 2) when ensuring a working position with the left hand is required;
- 3) when the operator needs to lean forward a lot (see fig.17).

**The operator must never:**

- 1) Cut branches using the nose of the guide bar subject to kickback (see chapter 2 paragraph A.19);



- 2) hold and cut the part of the branch to be removed;
- 3) try to hold a falling branch.

**SPIKE:** When cutting very thick branches, it is useful to penetrate the wood with the spike teeth, to cut with less effort and for a more controlled cutting action.

## 8.8 REMOVING THE GUIDE BAR STUCK IN THE WOOD


- If the guide bar and the chain are stuck in the wood during the cutting operation, proceed as follows:

- 1) with the engine off, tie the chain saw to the tree (towards the trunk) by using an additional, separate rope;
- 2) remove the chain saw from the cut by moving and lifting the branch;
- 3) if necessary, use a hand saw or a second petrol chain saw by making a cut at least 30cm (from the stuck chain saw) towards the end of the branch in order to stop the branch from falling with the chain saw and therefore to cause additional problems.

## WARNING

Using a mechanical basket (where possible) is still the safest solution to ensure the optimal operation of the chain saw (see fig.18).

## 8.9 ADDITIONAL INSTRUCTIONS FOR THE USE OF LAND TO CHAINSAW

 The operation of TREE FELLING requires professionally trained and qualified personnel.

Reading of these instructions is always necessary, but is not a substitute for adequate experience in performing this delicate operation.

- Before felling. Ensure that:

- 1) There are no other people or animals within the range of the fallen tree.
- 2) Select the direction in which the tree is to fall in such a way that you can move away in the opposite direction (fig.38).
- 3) Check that the escape rout is free of obstacles.
- 4) Select the direction of fall taking account of the following variables.
  - a) - Branches weighted towards one side.

## PETROL CHAIN SAW FOR TREE SERVICE USER MANUAL

- b) - Slant of the tree.
  - c) - Direction of the wind (do not fell when the wind is strong)
  - d) - Damaged wood
- 5) Carefully observe the environmental conditions described in “**GENERAL SAFETY REGULATIONS point A6**”.
- 6) Free the base of the trunk, cutting branches and big roots.
- 7) To decide the direction of fall:
- a) Cut a notch (fig.40) on the side of the trunk towards which you want it to fall. Penetrate to about 1/3 of the trunk diameter.
  - b) Make the felling cut from the opposite side from the notch (fig.41) about 5 cm higher up.
  - c) **ATTENTION !!** Do not complete the cut but leave enough wood to act as a hinge when the tree falls, controlling the direction of fall (fig.41 part.1).
  - d) Use a wedge to start the fall (fig.42).
  - e) As soon as the tree starts to fall, move away in the direction decided on previously (fig.38).

### CUTTING OF BRANCHES AND THE TRUNK ON THE GROUND

#### Trunk resting on its ends:

- 1) Make a cut from above to 1/3 of the diameter (fig.43).
- 2) Complete the cut from below with the top part of the bar.

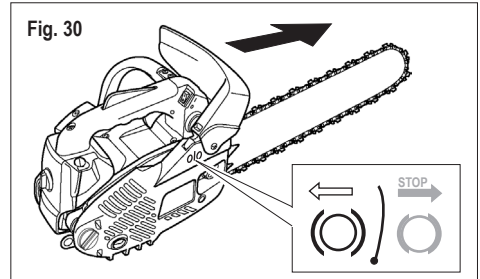
#### Branch/Trunk projecting freely:

- 1) Start with a cut from below to 1/3 of the diameter (fig.44) with the top part of the bar.
  - 2) Complete the cut from the top.
- The brake engages automatically in case of a strong kickback produced by brake lever inertia (fig.30).

### 8.10 CHAIN BRAKE

Your chain saw is fitted with a safety chain brake to lock the chain in position (in the event of a kickback) in a fraction of a second.

- The brake is automatically operated in the event of a kickback by the inertia of the brake lever (fig.30).

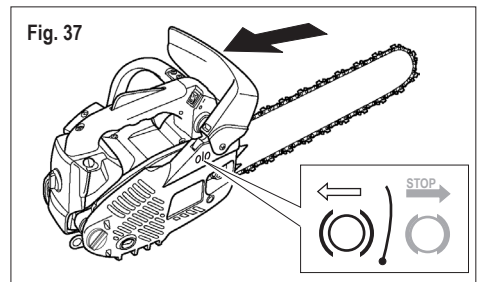


**Always hold the chain saw with both hands (wherever possible).**

**Always remember that the chain brake does not represent a total protection.**

It is therefore crucial to avoid all the hazard situations explained in the previous **SAFETY DEVICE CHAPTER** (points of paragraphs **A19**).

- The chain brake can also be manually inserted by pushing it forward.
- To release the brake, pull the lever towards the handles (fig.37).



Before starting each job:

- check manually that the lever click releases both forwards and backwards.
  - put the chain saw on a safe surface.
  - start the engine.
  - engage the brake (fig 30).
  - take with both hands.
  - push deeply the throttle trigger for very few time (around 2 seconds) if the chain starts moving, if the clicks are not released or the chain brake lever becomes hard, do not use the chain saw.
- Please ask to a qualified service center

- Periodically take off the chain brake cover (fig.1 item 19) to remove shavings and sawdust.



**Do not attempt repairs or modifications.**

## 8.11 FUEL MIX ADJUSTMENT

### ENGINE "IDLE" SPEED ADJUSTMENT SCREW [T]

- The fuel of your chain saw has been factory set on standard values (fig.21).
- The screw [T]: keeps the butterfly valve in a slightly open position in order to adjust the engine "IDLE" speed at the correct rotation speed.



**WARNING DANGER!! A high "idle" speed adjustment can cause the operation of the centrifugal clutch and therefore operate the cutting chain even if the throttle lever is released.**

- The engine idle speed is increased by turning the screw clockwise.
- See the technical data table (page 23).

- Screw [L]: adjusts the carburation for the idle speed and acceleration.
- Screw [H]: adjusts the carburation for the high operating speed.



As the adjustment operation requires a technical background as well as special technical equipment, please contact an **APPROVED SERVICE CENTRE**.

## 9. MAINTENANCE



**DANGER!! Do not carry out any checking, maintenance and repair operations with the engine running.**

### 9.1 CHAIN MAINTENANCE AND SHARPENING

- If the chain is correctly sharpened, using the chain saw will be effortless, a better cutting performance will be achieved, and no excessive wear and tear of the mechanical parts and of the guide bar will occur.

- If the chain is under-lubricated, increase the oil flow by turning the oil pump adjusting screw anticlockwise (fig.19).



- Before sharpening, the chain must be taut by means of the chain tensioner (fig.10) see chapter "INSTALLING THE GUIDE BAR AND CHAIN".

- After sharpening, slacken the chain by following the installation instructions.

- During the sharpening operation, lock the chain in position by applying the brake.

- Use a round file (specially designed for chains) with a 5/32" (4.0 mm) diameter, fig.20 item 1.

Check the sharpening angles as shown in (fig.20 items 2-3).

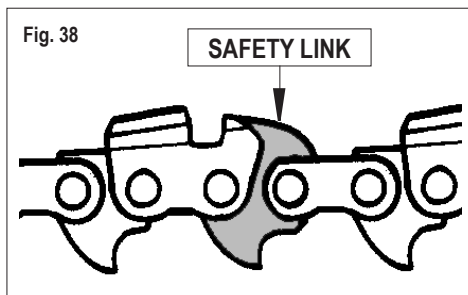
## PETROL CHAIN SAW FOR TREE SERVICE USER MANUAL

- Sharpen the chain by filing it from the inside to the outside (fig.20 item 5) all the teeth on one side, then all the teeth on the opposite side.
- Position the file so that it overhangs by around 1mm (fig.20 item4) over the level where the cutters are located.

### CHAIN REPLACEMENT

- If the chain must be replaced, a genuine part must be used or, in any case, a chain with the same features (low kickback) and with a safety link (fig.38).

See the dimensions in the **TECHNICAL DATA** table.



#### Chain lubrication:

before each job, please check the efficiency of the chain lubrication and test the oil level in the tank (see chapter 6); do not work without chain lubrication: even a short use without lubrication, would definitely damage either the bar or the chain.

The efficiency of the oil flow can be tested (with accelerated engine) by keeping the tip of the bar near a surface in order to see some oil drops (fig.39). Adjust, if needed, the oil flow (paragraph 8.11 and fig.39).

**Drive sprocket:** check the teeth wear, clearance on crank shaft and rubricate the bearing with bearings grease.

### 9.2 GUIDE BAR

- Periodically clean the chain sliding groove and the oil ports.
- Lubricate the pinion with bearing grease.
- Turn the guide bar upside down (with any maintenance operation) to ensure a consistent wear and tear.

- Reverse the bar on the occasion of every maintenance operation to ensure more uniform wear.

In case of chain / bar replacement, please use original spare parts only; the type of bar and chain originally supplied with the chain saw has been tested and certificated according to the existing laws, particularly in order to limit any kick back danger (see chapter A18); therefore using non original bar and chain can be very dangerous for the user.

The brand and type of bar and chain are indicated on the technical data table.

### 9.3 AIR FILTER

A blocked air filter reduces the engine performance, the cutting efficiency, and increases fuel consumption.

- Cutting dry wood and working in a dusty environment require the filter to be cleaned more often.

**a)** Remove the filter cover (fig. 22) by unscrewing the knob.

- Lift the filter (fig.23).

- Separate the two halves (fig.24) by using a screwdriver (if required).

- Blow with compressed air from the inside to the outside.

**b)** Replace the filter if damaged (warped and/or split).

#### 9.4 FUEL FILTER

Can be removed (through the refuelling hole fig.1 item 13) by using a hook and by holding it with long nose pliers.

Replace the filter at least once a year.

- Use a genuine filter.

#### 9.5 OIL FILTER

Can be removed for cleaning (through the refuelling hole (fig.1 item14) by using a hook and by holding it with long nose pliers.

Replace it if it appears damaged.

- Position the filter in the bottom right section of the tank (to ensure the oil is correctly drawn).

#### 9.6 SPARK PLUG

Check the condition of the spark plug at least once a year or if the engine struggles to start. Wait until the engine cools down before carrying out the operation.

1) Remove the cap and unscrew the spark plug with the key supplied (fig.25).

Check and possibly adjust the distance between the electrodes (fig. 26).

If stubborn dirt and high wear of the electrodes is noticed, replace with a spark plug of the same type (fig.26).

Stubborn dirt can occur if:

# the oil in the fuel is too much and/or the oil quality is unsuitable.

# the air filter is partly obstructed.

2) Manually screw the spark plug to the end of its thread to avoid damaging its housing. Use a suitable key only for the tightening operation (fig.25).

3) Do not carry out repair work on the chain saw (unless you are qualified to do so). Contact an approved service centre.



**DANGER!!** In order to maintain the original safety conditions, do not carry out any alterations on the chain saw.

When carrying out repair work, only use genuine parts.

An improper maintenance, use of non original components, the removal and/or damage of the safety devices can be very dangerous, even mortal (see chapter B: "SAFETY DEVICES").

#### 9.7 CHECKING THE SCREWS, FIXED AND MOVING PARTS

# Before each use, please make sure there are no loose or damaged screws / parts and that the bar and chain are not significantly worn.

# make sure the damaged parts are replaced by an approved service centre before using the chain saw.

#### 9.8 CLEANING, TRANSPORT AND STORAGE

# If the chain saw needs to be transported or unused for long periods of time, empty the fuel tank.

# Do not use strong liquid cleaners.

# Store the chain saw in a dry and safe room, not accessible to children.

# When transporting or storing the chain saw, cover the guide bar and the chain by using the guide bar guard provided.

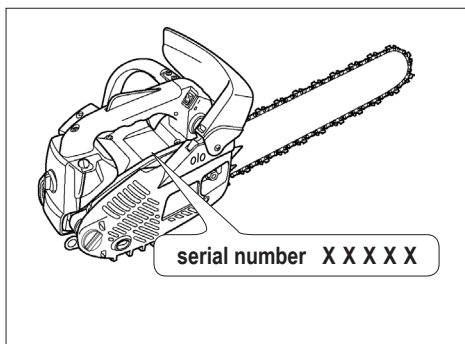


## PETROL CHAIN SAW FOR TREE SERVICE USER MANUAL

| <b>PERIODIC MAINTENANCE :</b><br>This periodic maintenance table refers to a standard use. For particularly rough and intense terms of use, the maintenance intervals must be consequently reduced<br>FOLLOW THE SPECIFIC INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS MANUAL |   | before each job | after each job | each 50 hours | each 100 hours | every year | anomalies ; wear ; damages |
|---|---|-----------------|----------------|---------------|----------------|------------|----------------------------|
| Machine   | Visual check  | X               |                |               |                |            |                            |
|   | General cleaning  |                 | X              |               |                |            |                            |
|   | Air cooling slots cleaning  |                 | X              |               |                |            |                            |
|   | Cylinder fins cleaning  |                 |                | X             |                |            |                            |
| Chain brake   | Working check   | X               |                |               |                |            |                            |
|   | Check at service centre   |                 |                |               |                |            | X                          |
| Throttle trigger lookout; throttle trigger; engine stop switch.   | Working check   | X               |                |               |                |            |                            |
| Air filter  | Cleaning  |                 | X              |               |                |            |                            |
|   | Replacement   |                 |                |               |                |            | X                          |
| Fuel filter   | Replacement   |                 |                |               | X              |            | X                          |
| Fuel and oil tank   | Cleaning  |                 |                |               |                | X          |                            |
| Carburetor  | Engine idling check   |                 |                |               |                |            | X                          |
|   | Check the chain is not moving while the engine is idling            | X               |                |               |                |            |                            |
|   | Idling adjustment   |                 |                |               |                |            | X                          |
| Screws  | Tightening check:<br>- Accessible screws<br>- Handles fixing screws |                 |                |               |                |            | X                          |
| Chain   | Lubrication check   | X               |                |               |                |            |                            |
|   | Sharpness check   | X               |                |               |                |            |                            |
|   | Tension check   | X               |                |               |                |            |                            |
|   | Replacement   |                 |                |               |                |            | X                          |
| Drive sprocked  | Wear and damages check. Bearing check and lubrication               |                 |                | X             |                |            |                            |
|   | Replacement   |                 |                |               |                |            | X                          |
| Bar   | Cleaning  |                 | X              |               |                |            |                            |
|   | Wear and damages check  | X               |                |               |                |            |                            |
|   | Replacement   |                 |                |               |                |            | X                          |
| Spark plug  | Electrode gap check   |                 |                | X             |                |            | X                          |
|   | Replacement   |                 |                |               | X              |            | X                          |

## TECHNICAL DATA

|   |  |
|---|--|
| Mass  | 3,0 kg   |
| Fuel tank capacity                                      | 230 cm <sup>3</sup>  |
| Chain oil tank capacity                                 | 160 cm <sup>3</sup>  |
| Bar length  | 10" , 12"  |
| Cutting length  | 21 cm , 26 cm  |
| Chain pitch   | 3/8"/9.53 inch/mm  |
| Chain (guide tooth thickness)                           | 0,05"/1.27 mm  |
| Engine sprocket wheel                                   | 6 Tx9,53   |
| Engine displacement                                     | 25,4 cm <sup>3</sup>   |
| Maximum power (ISO 7293)                                | 0,7 kW   |
| Specific consumption at max power                       | 505 g / kWh  |
| Recommended maximum engine speed                        | 10.000 min <sup>-1</sup>   |
| Recommended engine speed at idling                      | 3.000 ± 500 min <sup>-1</sup>  |
| Vibrations<br>(ISO 22867 - ISO 11681-1)                 | 9,0 m/s <sup>2</sup> K = 1,5   |
| Sound pressure level<br>(ISO 22868 - ISO 11681-1) LpAav | 101 dB(A) K = 3,0  |
| Sound power level<br>(ISO 22868 - ISO 11681-1) LwAav    | 106,5 dB(A) K = 3,0  |
| Sound power level Guaranteed<br>(2000/14/CE) LwA        | 112 dB (A)   |
| Bar:  | <b>Oregon 100SDEA041 (10")</b><br><b>Oregon 120SDEA041 (12")</b>                           |
| Chain:  | <b>Oregon 91VG040X (10")</b><br><b>Oregon 91P040X (10")</b><br><b>Oregon 91P045X (12")</b> |



The "serial number" is mentioned either on the data label on the machine or the CE declaration inside the user manual.

In order to identify the correct spare part reference, please use the parts list of the product that mentions the same "Type level" indicated on the device.

Example of label:

Type level 01



## 1. INTRODUCTION

Votre **TRONÇONNEUSE D'ÉLAGAGE** a été fabriquée en tenant compte des normes de sécurité en vigueur pour la protection du consommateur.

La présente notice décrit et illustre les consignes de sécurité, les instructions de montage, d'utilisation et les interventions d'entretien, nécessaires pour maintenir votre **TRONÇONNEUSE** en parfait état de marche.

### POUR FACILITER LA LECTURE

Les illustrations correspondant au montage et à la description de l'appareil se trouvent au début de la présente notice.

Consulter ces pages durant la lecture des instructions de montage et d'utilisation.

Si votre **TRONÇONNEUSE** a besoin d'assistance ou de réparation, veuillez vous adresser à notre revendeur ou à un centre d'assistance agréé.

## 2. PRÉCAUTIONS FONDAMENTALES DE SÉCURITÉ

### CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

#### AVERTISSEMENTS:



Cette tronçonneuse spécifique ne doit être utilisée que par des personnes qualifiées pour l'entretien des arbres.

Les tronçonneuses pour l'entretien des arbres sont des machines spéciales, avec une poignée située sur la partie supérieure, expressément conçues pour être utilisées par des utilisateurs qualifiés pour travailler au sommet des arbres pour l'élagage et l'ébranchage.

Il ne faut donc pas effectuer de travaux d'abattage ou de préparation de bois à brûler. Pour ces travaux, utiliser une tronçonneuse classique avec poignée arrière.



**A1** - L'inobservation des consignes et des avertissements lors de l'utilisation de la **TRONÇONNEUSE** peut provoquer de graves dommages aux personnes et entraîner des dangers mortels.



**A2** - Toute personne qui utilise ou met en marche la **TRONÇONNEUSE** doit au préalable lire attentivement la notice d'instructions et d'entretien, et se familiariser complètement avec les commandes pour un usage correct de l'appareil.

**A2.1** - Conserver la présente notice pour toute consultation future.

**A3** - Interdire l'utilisation de la **TRONÇONNEUSE** aux personnes ne connaissant pas parfaitement les présentes instructions.

L'utilisation de la tronçonneuse est interdite aux mineurs, à l'exception des jeunes de plus de 16 ans spécialement formés pour l'utilisation de tronçonneuses pour l'entretien des arbres.

**A3.1** - Pour l'utilisation de la tronçonneuse, respecter les normes de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation. Suivre les indications fournies par les organismes chargés de la prévention des accidents.

#### DANGER :



**A4** - S'assurer d'avoir activé le frein de chaîne avant d'effectuer les opérations de mise en marche de la tronçonneuse.

**A5** - Ne pas mettre en marche et

## NOTICE D'INSTRUCTIONS DE LA TRONÇONNEUSE D'ÉLAGAGE

ne pas utiliser l'appareil à proximité de personnes (surtout d'enfants) et d'animaux.

Pendant le fonctionnement, respecter une distance minimale de 10 m entre l'appareil et d'autres personnes.



**A6** - La plus grande attention est recommandée à l'égard de possibles dangers qui ne peuvent pas être entendus en raison du bruit de l'appareil.

**A7** - Éliminer tout danger de la zone de travail et contrôler qu'il n'y a pas d'arbres en position dangereuse, de routes, de voies ferrées, de câbles électriques.

**A8** - L'opérateur est responsable des accidents ou des dangers subis par d'autres personnes ou par leurs biens.

**A9** - N'utiliser la **TRONÇONNEUSE** que pour la coupe du bois.

Ne pas utiliser l'appareil pour des usages différents.

**A10** - Porter des vêtements et un équipement de sécurité adaptés à l'utilisation de la **TRONÇONNEUSE**. Pendant l'utilisation, porter des vêtements adhérents, éviter les vêtements flottants.

Utiliser une combinaison robuste et des protections adéquates anti-coupe pour les pieds, les jambes, les mains et les avant-bras.

Ne pas porter d'objets pouvant se prendre dans les parties en mouvement.

**A11** - Porter des lunettes de protection ou une visière homologuées.

**A11.1** - Porter un protège-oreilles contre le bruit, homologué.



**ATTENTION !! Danger pour l'ouïe et la vue.**

**A11.2** - Porter un casque de protection homologué, de préférence équipé d'une jugulaire.

**A12** - Chausser des chaussures de sécurité homologuées, avec des semelles antidérapantes. Utiliser des chaussures adaptées pour grimper aux arbres.

**A13** - Porter des gants de sécurité homologués (anti-coupe).

**A14** - La personne qui utilise la **TRONÇONNEUSE** doit être dans de bonnes conditions psychophysiques.

**NE PAS UTILISER** l'appareil en cas de fatigue, de malaise ou sous l'effet de médicaments qui réduisent la rapidité de réflexes, de l'alcool et de drogues.

**A15 - ATTENTION !** Les gaz d'échappement sont toxiques et asphyxiants. S'ils sont inspirés, ils peuvent donc être mortels. Ne pas faire fonctionner le moteur dans un lieu fermé ou peu ventilé.

**A16** - L'utilisation prolongée de l'appareil peut causer des troubles de la circulation du sang au niveau des mains (maladie des doigts blancs) attribuables aux vibrations.

Les facteurs qui influent sur la manifestation des troubles peuvent être :

- Prédilection personnelle de l'opérateur à une mauvaise circulation du sang au niveau des mains.

- Utilisation de l'appareil à basses températures (utiliser des gants chauds).

- Longues périodes d'utilisation sans interruption (utiliser en faisant des



## NOTICE D'INSTRUCTIONS DE LA TRONÇONNEUSE D'ÉLAGAGE

pauses).

- En cas de fourmillement et d'engourdissement, consulter un médecin.



**A17 - ATTENTION !** L'essence et ses vapeurs sont hautement inflammables.

**DANGER D'INCENDIE ET DE BRÛLURES MÊME MORTELLES.**

**A17.1** - Arrêter le moteur avant de remplir le réservoir de carburant.



**A17.2** - Ne pas fumer pendant le plein de carburant.

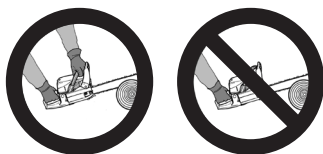
**A17.3** - Essuyer le carburant éventuellement renversé. Mettre en marche le moteur après s'être éloigné de l'endroit où l'on a fait le plein.

**A17.4** - S'assurer que le bouchon du réservoir est bien serré.

Faire attention à toute perte. Pendant le fonctionnement, contrôler périodiquement que le bouchon est bien fermé.

**A18** - Pendant le travail, tenir solidement la tronçonneuse, si possible, des deux mains, en orientant le guide loin du corps.

**A18.1** - Prendre une position stable et sûre sur les jambes.



Faire attention au risque de glisser sur terrains glissants ou en pente.

**Ne pas** travailler en positions instables.

**Ne pas** travailler au-dessus des épaules.

**Ne pas** travailler seul : veiller à toujours être à portée de voix d'autres



personnes qualifiées et prendre des mesures d'urgence pour porter secours en cas de besoin.

**En cas d'utilisation sur des arbres, s'attacher de façon stable et sûre avec des équipements de sécurité supplémentaires (harnais, étriers, sangles, cordes mousquetons) (Fig. 12-17).**

**A 18.2** - Travailler toujours dans de bonnes conditions de lumière ou avec un éclairage artificiel suffisant.



**A19 - DANGER DÉRIVANT DU RECU (KICKBACK)**

**Le recul peut causer des blessures mortelles par coupure.**



En cas de recul, la tronçonneuse est projetée violemment contre l'opérateur.

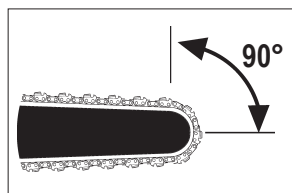
Cette réaction peut se produire dans les cas suivants :

- 1) Début de la coupe avec le nez du guide.
- 2) Contact accidentel avec d'autres branches, troncs, corps solides, grillages métalliques.
- 3) Tronçonnage avec la partie supérieure du guide.



**Ne pas commencer la coupe avec la partie de la chaîne indiquée dans la figure (quart supérieur du nez du guide - 90°).**

- Appuyer la griffe (Fig. 1 repère 5) contre le bois durant le tronçonnage.



## NOTICE D'INSTRUCTIONS DE LA TRONÇONNEUSE D'ÉLAGAGE



- Tronçonner avec une chaîne bien affûtée et tendue.
- Dans une coupe entamée, introduire la chaîne à la vitesse maximale en faisant très attention.
- Ne retirer le guide de l'entaille qu'avec la chaîne en mouvement.

### DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ DE LA TRONÇONNEUSE



La tronçonneuse doit être tenue des deux mains : la main droite sur la poignée supérieure et la main gauche sur la poignée frontale (également pour les gauchers) (Fig. 11-A).

Utiliser toujours la main droite sur la poignée supérieure même pendant l'utilisation d'une seule main (Fig. 11-B).



Les dispositifs de sécurité ont été étudiés pour fonctionner selon cette disposition des mains.

Votre tronçonneuse est dotée des dispositifs de sécurité suivants :

**B1 - BLOCAGE DE L'ACCÉLÉRATEUR** (voir Fig. 1 repère 8), il empêche l'actionnement accidentel de la gâchette d'accélérateur.

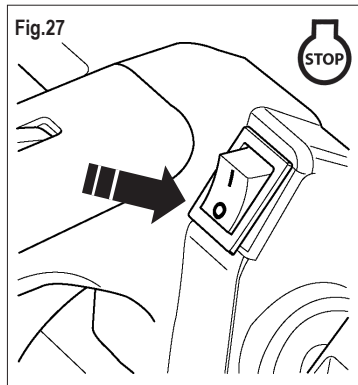
**GÂCHETTE D'ACCÉLÉRATEUR** (Fig. 1 repère 9). **DANGER** : Attention, la chaîne de coupe continue à tourner pendant un certain temps après avoir relâché la gâchette d'accélérateur.

**B2 – INTERRUPTEUR STOP** (fig.1 pièce 11) à doigt abaissé [  - 0 -



fig.27] le moteur s'arrête.

**B3- FREIN DE CHAÎNE DE SÉCURITÉ** Votre tronçonneuse est dotée



d'un frein de chaîne de sécurité (Fig. 1 repère 6) afin de bloquer la chaîne (en cas de recul) en une fraction de seconde.

**B4 - GOUJON BLOQUANT LA CHAÎNE** (Fig. 1 repère 1). Ce dispositif empêche la projection de la chaîne si celle-ci se casse (ou sort de la rainure du guide) pendant le fonctionnement.



Avant toute utilisation, vérifier que tous les dispositifs de sécurité sont en parfait état de marche.

Dans le cas contraire, ne pas utiliser la tronçonneuse et s'adresser à un centre d'assistance agréé pour la réparation.

### 3. DESCRIPTIONS DES PIÈCES DE LA MACHINE

#### DESCRIPTION Fig. 1

- 1) Goujon bloquant la chaîne
- 2) Chaîne
- 3) Guide-chaîne
- 4) Fourreau de protection
- 5) Griffes
- 6) Protection avant de la main / Levier frein de chaîne de sécurité
- 7) Poignée supérieure pour main droite
- 8) Blocage gâchette d'accélérateur
- 9) Gâchette d'accélérateur
- 10) Poignée avant pour main gauche
- 11) Interrupteur d'arrêt du moteur (STOP)
- 12) Vis de réglage du carburateur
- 13) Bouchon réservoir carburant
- 14) Bouchon réservoir huile chaîne
- 15) Poignée du lanceur
- 16) Écrous de serrage du guide
- 17) Vis tendeur de chaîne
- 18) Doigt tendeur de chaîne
- 19) Couvercle frein de chaîne
- 20) Lanceur
- 21) Couvercle filtre à air
- 22) Silencieux d'échappement
- 23) Bouton couvercle filtre à air
- 24) Point de fixation corde de soutien
- 25) Bouton du starter / avance de l'accélérateur
- 26) Soufflet de la pompe d'amorçage du carburant
- 27) Pinion du moteur
- 28) Bouton frein de chaîne

### 4. MONTAGE DU GUIDE ET DE LA CHAÎNE



**ATTENTION ! NE PAS METTRE EN MARCHÉ LA TRONÇONNEUSE AVANT D'AVOIR MONTÉ ET RÉGLÉ LE GUIDE ET LA CHAÎNE.**



**PORTER DES GANTS DE SÉCURITÉ POUR EFFECTUER CES OPÉRATIONS.**

#### LES DENTS DE COUPE (DE LA CHAÎNE) CONSTITUENT UN DANGER DE BLESSURES

1) Ouvrir la boîte contenant la tronçonneuse et sortir les pièces démontées et les accessoires comme montré en Fig. 2. À l'intérieur vous trouverez :

**repère 1** - Corps de Tronçonneuse

**repère 2** - Guide-chaîne

**repère 3** - Chaîne

**repère 4** - Fourreau de protection

**repère 5** - Clé à bougie mixte.

**repère 6** – Manuel d'instruction.

**GRIFFE : La tronçonneuse est dotée d'origine d'une griffe déjà montée.**

2) Positionner le Corps de Tronçonneuse comme en Fig. 3 et s'assurer que le frein (chaîne) de sécurité est désactivé (flèche Fig. 3).

3) Dévisser les écrous et bouton (Fig. 4 repère 1) et enlever le couvercle du frein.

4) Enlever la cale en plastique ou carton (Fig. 4 repère 2) située entre le couvercle du frein de chaîne et la plaque de fixation du guide. Cette cale a pour fonction de tenir en place le couvercle du frein de chaîne pendant le transport.

**Elle NE doit donc PAS être utilisée !**

5) Tourner dans le sens anti-horaire (dévisser) la vis tendeur de chaîne (Fig. 5 repère 1) pour faire reculer le doigt tendeur de chaîne (Fig. 5 repère 2).



## NOTICE D'INSTRUCTIONS DE LA TRONÇONNEUSE D'ÉLAGAGE

6) Monter la chaîne autour du pignon moteur (derrière le groupe embrayage) Fig. 6. Les dents de la partie supérieure doivent être orientées comme sur le gros plan.

**ATTENTION !!** Mettre en prise correctement les dents de la chaîne dans les dents respectives du pignon

7) Positionner le guide-chaîne sur les goujons (Fig.7).

8) Insérer les dents d'entraînement de la chaîne dans la rainure du guide (Fig. 8). Tirer le guide de manière à tendre la chaîne.

9) Remonter le couvercle du frein en s'assurant que le doigt de tension entre dans le trou prévu à cet effet (Fig. 7 repère x) du guide.

10) Visser les écrous et bouton (Fig. 9) mais ne pas les serrer. Retourner la tronçonneuse pour vérifier que la chaîne est parfaitement montée sur le pignon moteur avec les dents d'entraînement engrenées avec le pignon.

11) Visser (dans le sens horaire) la vis tendeur de chaîne (Fig. 10). Une bonne tension de la chaîne permet de soulever la chaîne (avec 2 doigts) et de voir entièrement une dent d'entraînement (Fig. 10 repère A).

12) Serrer à fond les deux écrous à l'aide de la clé livrée (Fig. 9) et bouton en tenant le nez du guide soulevé. Vérifier que la chaîne peut tourner librement dans le guide.

**NOTE !!** La tension d'une chaîne neuve doit être contrôlée et réglée (avec le moteur à l'arrêt et le frein activé) après quelques minutes de travail.

### 5. REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE CARBURANT



1) **ATTENTION !** L'appareil est équipé d'un moteur à explosion à 2 temps.

Le moteur doit être alimenté avec un mélange d'essence et d'huile pour moteurs à 2 temps,

dans les pourcentages suivants.

**40:1 = (2,5% huile)**

**ESSENCE :** utiliser seulement essence sans plomb avec indice de octane 95 Ron ou supérieur

#### HUILE RECOMMANDÉE

Huile pour moteur à 2 temps de grande qualité:

Classification de service JASO: classe FC



**Attention! Huile de qualité inférieure à celle recommandée pourrait causer graves dommages au moteur**



2) Mélanger en agitant bien le contenant avant de remplir le réservoir.

**Préparer une quantité de carburant qui peut être utilisée pour un mois au maximum**

3) Préparer le mélange carburant et ne remplir le réservoir qu'en plein air (Fig. 28).

4) Conserver le carburant dans un bidon prévu pour cet usage, en serrant bien le bouchon.

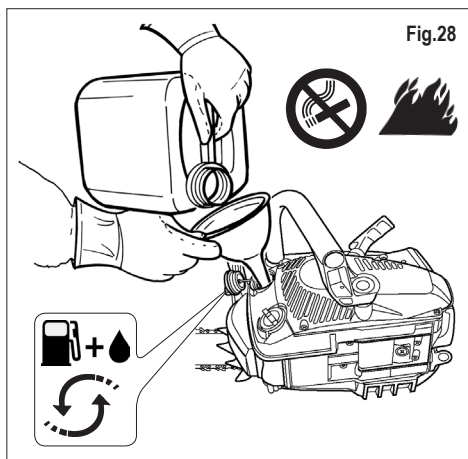


Fig.28

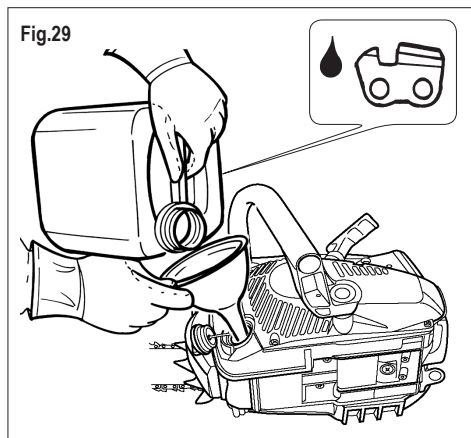
## 6. REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR D'HUILE DE CHAÎNE

1) **ATTENTION !** Ne remplir le réservoir de la machine qu'avec de l'huile spécifique pour la lubrification de chaînes de tronçonneuse (voir Fig. 29).

2) **NE PAS** utiliser d'huile usée.

3) Une huile différente de celle conseillée peut endommager le guide, la chaîne et le système de lubrification.

Lors de chaque plein de carburant, faire également une remise à niveau du réservoir d'huile de chaîne.



## 7. MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT



**ATTENTION !** Observer scrupuleusement les avertissements contenus au Chapitre 2 PRÉCAUTIONS FONDAMENTALES DE SÉCURITÉ.



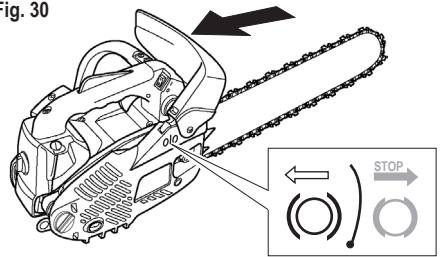
**DANGER !** Ne mettre en marche la tronçonneuse que si toutes les pièces qui la composent, le guide et la chaîne sont montés.

## DÉMARRAGE AU SOL

### DÉMARRAGE À FROID

Avant de mettre en marche, s'assurer que le frein de chaîne est désactivé en tirant le levier (fig. 30) vers la poignée avant.

Fig. 30

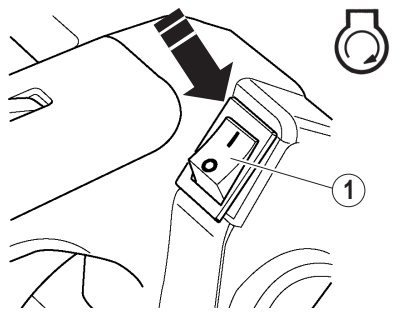


1) Poser la tronçonneuse sur une surface stable.

- Vérifier que la zone autour du guide et de la chaîne est dégagée, sans aucun objet.

2) Presser le doigt de l'interrupteur d'arrêt « I » (fig. 31 pièce 1).

Fig. 31



3) Tirer à fond le bouton du starter "CHOKE" (fig. 32 pièce 1).

## NOTICE D'INSTRUCTIONS DE LA TRONÇONNEUSE D'ÉLAGAGE

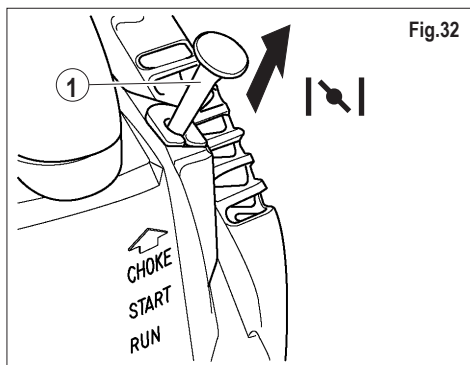


Fig.32

4) Appuyer à fond 4-5 fois sur le soufflet de la pompe d'amorçage du carburant (Fig. 33).

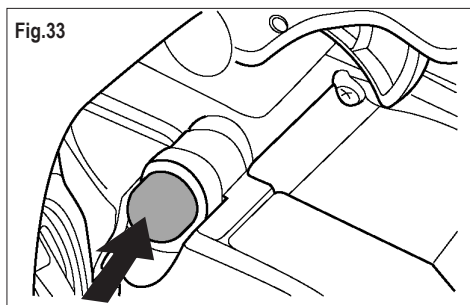


Fig.33

5) Ne pas actionner la gâchette d'accélérateur .  
6) Bloquer la tronçonneuse comme en Fig. 34.  
Saisir solidement de la main droite la poignée de la tronçonneuse (Fig. 34 - 1) et poser le genou droit sur le boîtier du filtre (Fig. 34 - 2).

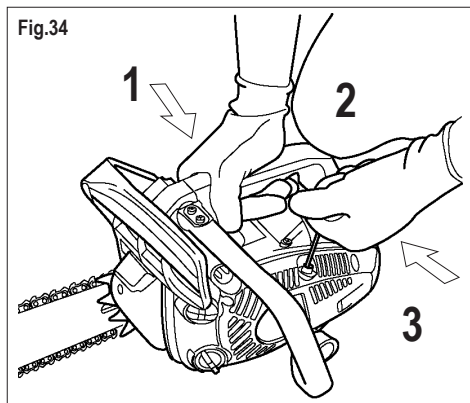


Fig.34

– Vérifier que la zone autour du guide et de la chaîne est dégagée.

7) Tirer énergiquement la poignée du lanceur, jusqu'aux premières explosions (en général pas plus de 4/5 fois) fig. 34-3.



**ATTENTION au possible mouvement de la chaîne.**

8) Appuyer à fond sur le bouton du starter (fig. 35) de sorte que « L'AVANCE DE L'ACCÉLÉRATEUR - START » demeure enclenchée.

Ne pas actionner la gâchette d'accélérateur.

9) Continuer à tirer le lanceur usqu'à la mise en marche du moteur.

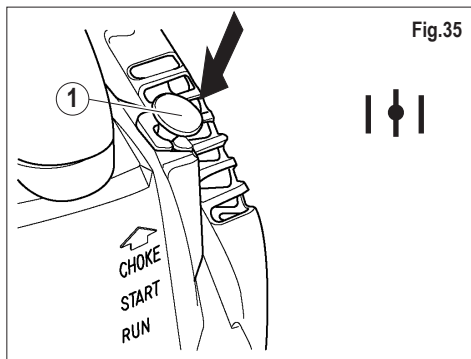


Fig.35

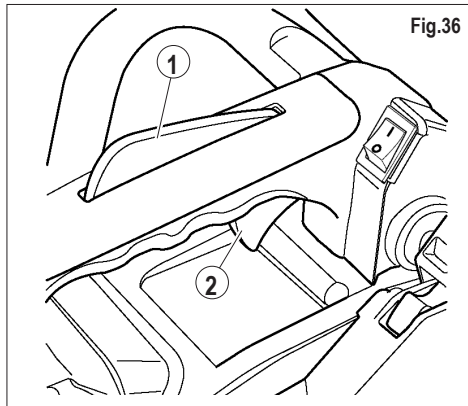


**ATTENTION DANGER ! La chaîne de coupe est en mouvement puisque le levier de l'accélérateur est partiellement avancé.**

- Maintenir la tronçonneuse immobile fig. 34 en laissant tourner le moteur et la chaîne pendant au moins 15 secondes (pour un préchauffage).

## NOTICE D'INSTRUCTIONS DE LA TRONÇONNEUSE D'ÉLAGAGE

10) Presser avec la paume de la main le levier de blocage de l'accélérateur (fig. 36 pièce 1) et appuyer ensuite sur le levier de l'accélérateur (fig. 36 pièce 2) ; ainsi, « **L'AVANCE DE L'ACCÉLÉRATEUR** » se désactive, la vitesse du moteur descend jusqu'au ralenti.



**!** 11) Ne pas utiliser la tronçonneuse si au ralenti la chaîne tourne.

S'adresser à un centre d'assistance pour une intervention.

**!** 12) Ne pas se déplacer et ne pas transporter la tronçonneuse avec le moteur en marche.

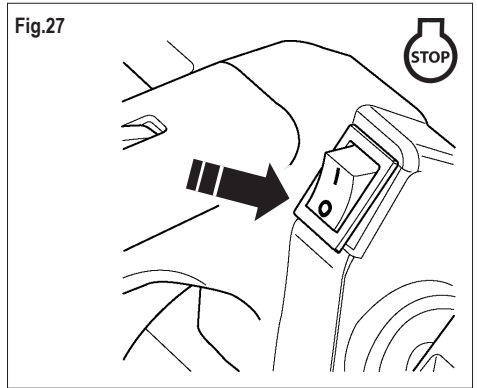
En cas de transport, couvrir le guide avec le fourreau protecteur livré.

### ARRÊT MOTEUR

1) Pour arrêter le moteur, abaisser le doigt de l'interrupteur (fig. 27 pièce 1) en position « 0 **STOP** ».

2) Après une longue période de travail à pleine charge, il est conseillé de laisser tourner le moteur au ralenti pendant quelques secondes avant d'actionner l'interrupteur « 0 **STOP** ».

Fig.27



**!** **ATTENTION !** Se familiariser avec l'actionnement de l'interrupteur d'arrêt afin d'agir promptement en cas d'urgence.

**!** **ATTENTION !** La chaîne continue à tourner pendant un certain temps après avoir relâché la gâchette d'accélérateur.

### DÉMARRAGE À CHAUD

1) Presser le doigt de l'interrupteur d'arrêt « I » (fig. 31 pièce 1).

2) Tirer à fond et appuyer immédiatement sur le bouton du starter pour enclencher « **L'AVANCE DE L'ACCÉLÉRATEUR - START** ».

3) Tirer énergiquement la poignée du lanceur, jusqu'à la mise en marche du moteur fig. 34.

### DÉMARRAGE À CHAUD APRÈS LE PLEIN DE CARBURANT

1) En cas de vidage complet du réservoir de carburant, faire le plein et remettre en marche le moteur en suivant les instructions « **DÉMARRAGE À FROID** ».

## NOTICE D'INSTRUCTIONS DE LA TRONÇONNEUSE D'ÉLAGAGE

**ARRÊT DU MOTEUR.** Le moteur doit **TOUJOURS être arrêté dans les cas suivants :**

- # Remplissage du réservoir de carburant
- # Remplissage du réservoir d'huile de la chaîne
- # Contrôle et réparation
- # Nettoyage et réglage
- # Déplacements sur le lieu de travail
- # Transport

### 8. UTILISATION



- Ce type spécial de tronçonneuse, si cela est indispensable, peut être utilisé d'une seule main par un opérateur qualifié opérant selon une méthode de travail attentivement établie et sûre pour l'élagage et l'ébranchage ; cela signifie donc que, pour toutes les autres opérations, la tronçonneuse doit être utilisée avec les 2 mains, exactement comme pour une tronçonneuse classique (Fig. 11-A).

- Observer toutes les consignes décrites au chapitre « SÉCURITÉ ».
- Tronçonner en pressant à fond la gâchette d'accélérateur et entrer au contact du bois une fois que le moteur est à la vitesse maximale.

#### 8.1 UTILISATION SUR LES ARBRES AVEC CORDES ET HARNAIS



Les instructions suivantes ne sont que des exemples pour un meilleur usage ; les dispositions et les lois locales ou nationales doivent toujours être respectées.

#### 8.2 DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- L'opérateur travaillant en hauteur sur un arbre à l'aide de cordes et d'un harnais, ne doit jamais être seul, il doit être assisté au sol d'un autre opérateur qualifié, également préparé aux situations d'urgence.

- L'opérateur doit être préparé pour grimper en toute sécurité aux arbres, il doit maîtriser la technique de travail en hauteur et il doit être équipé d'un harnais de sécurité, de cordes et de mousquetons, et de tout autre équipement pour maintenir une position de travail sûre et stable pour lui-même et pour la tronçonneuse.

#### 8.3 PRÉPARATION À L'UTILISATION DE LA TRONÇONNEUSE SUR UN ARBRE

- 1) Le deuxième opérateur au sol doit contrôler la tronçonneuse, faire le plein, la mettre en marche et faire chauffer son moteur. Il doit arrêter le moteur avant de lever la tronçonneuse sur l'arbre.
  - 2) La tronçonneuse doit être suspendue au moyen d'une corde au harnais de l'opérateur (Fig. 13) accrochée avec un mousqueton.
  - 3) La tronçonneuse doit être attachée au point de fixation (Fig. 12 repère 1) au moyen d'une corde.
  - 4) La corde de suspension au harnais se prolonge au-delà du mousqueton jusqu'à la corde de levage au sol.
  - 5) S'assurer que la tronçonneuse est accrochée au harnais avant de la détacher de la corde de levage.
- Dans la Fig. 13 nous voyons un exemple de suspension de la tronçonneuse au harnais.**
- 6) Avec la tronçonneuse accrochée au harnais, on réduit la possibilité de dommages à la tronçonneuse pendant les déplacements sur l'arbre.



**Arrêter toujours le moteur avant d'accrocher la tronçonneuse au harnais.**

- 7) Accrocher la tronçonneuse aux points de fixation prévus sur le harnais ; par exemple sur les hanches ; pour grimper à l'arbre, l'accrocher au point moyen arrière pour une moindre gêne (voir Fig. 14).
- 8) Pour déplacer la tronçonneuse d'un point d'accrochage à un autre, contrôler qu'elle est solidement accrochée dans la nouvelle position avant de la décrocher de la précédente.

#### 8.4 UTILISATION DE LA TRONÇONNEUSE SUR L'ARBRE

Une analyse des accidents qui se sont produits pendant l'utilisation sur les arbres de ce type de tronçonneuse indique les causes dues à une utilisation inappropriée d'une seule main ; cela détermine une augmentation des risques et des blessures si :

- la tronçonneuse n'est pas tenue en toute sécurité en cas de recul ;
- la tronçonneuse n'est pas bien contrôlée avec un possible contact avec les cordes et avec le corps de l'opérateur (main et bras gauche) ;
- il y a une perte de contrôle due à une position de travail instable, entraînant le contact avec la tronçonneuse (mouvement imprévu pendant l'utilisation de la tronçonneuse).

#### 8.5 S'ASSURER UNE POSITION DE TRAVAIL POUR UNE UTILISATION À 2 MAINS DE LA TRONÇONNEUSE

Afin de pouvoir tenir la tronçonneuse des deux mains, comme règle générale, l'opérateur doit trouver une position de travail sûre afin de pouvoir utiliser la tronçonneuse :

- au niveau de la hanche pour des coupes horizontales ;
- au niveau du plexus solaire pour des coupes verticales.
- En cas de travail près du tronc vertical et avec de faibles poussées latérales, un bon appui des pieds est nécessaire à l'opérateur pour travailler dans une position sûre.

Si par contre l'opérateur doit s'éloigner du tronc et a donc besoin d'un point d'appui, une suspension au moyen de cordes entre un point d'ancrage supérieur sûr et le harnais peut constituer une position de travail valable (voir Fig. 15).

**La Fig. 16 illustre un exemple d'étrier provisoire pour le pied.**

#### 8.6 MISE EN MARCHÉ DE LA TRONÇONNEUSE SUR UN ARBRE

Pour la mise en marche de la tronçonneuse sur un arbre, l'opérateur doit :

##### SI LE MOTEUR EST FROID

- Faire mettre en marche et chauffer le moteur par l'opérateur au sol.
- activer le frein de chaîne (Fig. 30) ;

##### POUR L'OPÉRATEUR SUR L'ARBRE :

Le moteur étant déjà préchauffé, presser le doigt de l'interrupteur d'arrêt « I » (fig. 31 pièce 1).

#### TENIR LA TRONÇONNEUSE DE L'UNE DES 2 FAÇONS SUIVANTES :

**MODE 1** - Serrer la poignée avant de la main gauche, en tenant la tronçonneuse loin du corps, et tirer le lanceur de la main droite.

**MODE 2** - Serrer une des deux poignées de la main droite, en tenant la tronçonneuse loin du corps, et tirer le lanceur de la main gauche.



**Avant de suspendre la tronçonneuse (avec le moteur en marche) à la corde, activer toujours le frein de chaîne (Fig. 30).**



**Avant d'entreprendre une coupe critique, l'opérateur doit toujours vérifier qu'il y a suffisamment de carburant dans le réservoir.**

#### 8.7 UTILISATION DE LA TRONÇONNEUSE D'UNE SEULE MAIN

- Ne pas utiliser la tronçonneuse d'élagage d'une seule main ;
- dans une position instable ;
- pour la coupe de branches dans les parties de petit diamètre et aux extrémités.

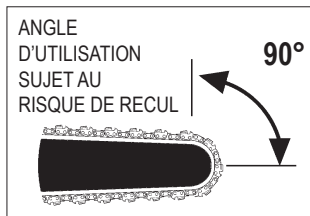
## NOTICE D'INSTRUCTIONS DE LA TRONÇONNEUSE D'ÉLAGAGE

### - La tronçonneuse d'élagage peut être utilisée d'une seule main dans les cas suivants :

- 1) lorsque l'on ne peut pas trouver une autre position de travail adaptée à l'utilisation à 2 mains ;
- 2) lorsqu'il est nécessaire de s'assurer la position de travail au moyen de la main gauche ;
- 3) lorsque l'opérateur doit se pencher considérablement (voir Fig. 17).

### L'opérateur ne doit jamais :

- 1) couper en utilisant le nez du guide sujet au risque de recul (voir chap. 2 point A.19);



- 2) tenir et couper la partie de branche qui sera détachée ;

- 3) tenter de soutenir une branche en train de tomber.

**GRIFFE :** Pour la coupe de branches épaisses, il est utile d'engager les dents de la griffe dans le bois, pour une coupe avec un moindre effort et pour un meilleur contrôle de l'action de coupe.

### 8.8 LIBÉRER LE GUIDE BLOQUÉ DANS LE BOIS

- En cas de blocage du guide et de la chaîne dans le bois pendant la coupe, opérer comme suit :


- 1) arrêter le moteur et attacher la tronçonneuse à l'arbre (vers le tronc) au moyen d'une autre corde séparée ;
- 2) tirer la tronçonneuse hors de l'entaille en bougeant et en soulevant la branche ;

- 3) si nécessaire, utiliser une scie à main ou une deuxième tronçonneuse en faisant une entaille à au moins 30 cm (de la tronçonneuse bloquée) vers l'extrémité de la branche, afin d'éviter la chute de la branche avec la tronçonneuse, pour ne pas compliquer la situation

### ATTENTION

L'utilisation d'une nacelle (si possible) reste en tout état de cause le moyen le plus sûr pour utiliser au mieux la tronçonneuse (voir Fig. 18).

### 8.9 INSTRUCTIONS SUPPLÉMENTAIRES POUR L'UTILISATION DES TERRES POUR LA TRONÇONNEUSE

 L'opération d'ABATTAGE DES ARBRES est réservée à un personnel qualifié et formé professionnellement.

La lecture, toujours nécessaire, des présentes instructions ne remplace pas l'expérience appropriée pour effectuer cette opération délicate.

#### - Avant d'abattre:

- 1) S'assurer que dans le rayon de chute de l'arbre il n'y a pas d'autres personnes ou d'animaux.
- 2) Choisir la direction de la chute de l'arbre de façon à pouvoir s'éloigner dans le sens opposé (fig.38).
- 3) Vérifier que la voie d'issue est dégagée de tout obstacle.
- 4) Pour choisir la direction de la chute, tenir compte des facteurs de variabilité suivants :
  - a) - Ramification très développée d'un seul côté ;
  - b) - Inclinaison de l'arbre ;
  - c) - Direction du vent (ne pas abattre en présence de vent fort) ;
  - d) - Bois abimé.
- 5) Observer attentivement les conditions ambiantes décrites au point «CONSIGNES GÉNÉRALES

**DE SÉCURITÉ point A6».**

**6)** Libérer la base du tronc en coupant les branches et les grosses racines.

**7)** Pour déterminer la direction de la chute :

**a)** exécuter une entaille horizontale sur environ 1/3 du diamètre du tronc, sur le côté du tronc correspondant à la direction de la chute, puis effectuer une deuxième coupe à 45° qui débouche dans la coupe horizontale précédente (fig.40) ;

**b)** exécuter la coupe d'abattage sur le côté opposé à la découpe précédente (fig.41) à un niveau supérieur d'environ 5 cm.

**c) ATTENTION !!** Ne pas terminer la coupe mais laisser une partie de bois (fig.41 partie 1) pouvant servir de charnière pendant la chute de l'arbre pour en contrôler la direction ;

**d)** déterminer le début de la chute au moyen d'un coin (fig. 42) ;

**e)** dès que l'arbre commence à tomber, s'éloigner dans la direction précédemment établie (fig.38).

**ÉBRANCHAGE ET DÉBITAGE À TERRE****Tronc posé aux extrémités :**

**1)** pratiquer une coupe par le haut pour 1/3 du diamètre (fig. 43) ;

**2)** compléter la coupe par le bas avec le côté supérieur du guide.

**Branche/Tronc en porte-à-faux :**

**1)** commencer par une coupe par le bas pour 1/3 du diamètre (fig.44) avec le côté supérieur du guide ;

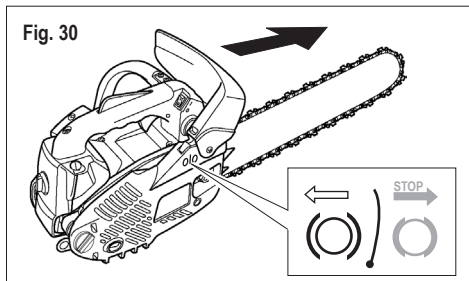
**2)** compléter la coupe par le haut.

- Le frein intervient automatiquement en cas de fort recul actionné par l'inertie du levier de frein (fig. 30).

**8.10 FREIN DE CHÂÎNE**

Votre tronçonneuse est dotée d'un frein de chaîne de sécurité afin de bloquer la chaîne (en cas de recul) en une fraction de seconde.

- Le frein intervient automatiquement en cas de recul actionné par l'inertie du levier de frein (Fig. 30).



**Tenir toujours la tronçonneuse des deux mains (si possible).**

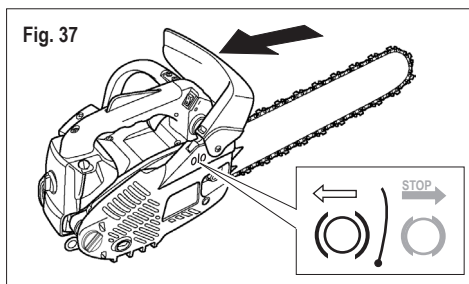


**Tenir toujours compte du fait que le frein de chaîne ne constitue pas une protection totale.**

**Il est donc indispensable d'éviter tous les cas de danger expliqués au CHAPITRE CONSACRÉ AUX CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ (points des paragraphes A19).**

- Le frein de chaîne peut être activé même manuellement en poussant en avant.

- Le frein se désactive en tirant le levier vers les poignées (Fig. 37).



Avant de commencer tout travail:

- Vérifier à la main que le levier peut se déclencher en avant et en arrière.

- Mettre la tronçonneuse sur une surface

- Mettre en marche le moteur



## NOTICE D'INSTRUCTIONS DE LA TRONÇONNEUSE D'ÉLAGAGE

- Brancher le frein (fig.30)
  - Saisir avec les deux mains
  - Pousser au fond et brièvement le levier d'accélération (environ 2 secondes): si la chaîne se met en mouvement, s'il n'y a pas de déclenchement ou l'entraînement du levier frein devient dur, ne pas utiliser la tronçonneuse.
- Adressez vous chez un S.A.V. agréé.

- Démontez et nettoyez périodiquement le couvercle du frein de chaîne (Fig. 1 repère 19), en éliminant les copeaux et la sciure.



**Ne jamais tenter de réparer ni de modifier.**

### 8.11 RÉGLAGE DU CARBURATEUR

#### RÉGLAGE « RALENTI » TOURS MOTEUR VIS [T]

- Le carburateur de votre tronçonneuse a été réglé à des valeurs standard en phase de production (Fig. 21).
- La vis [T] tient le papillon dans une position légèrement ouverte afin de pouvoir régler le régime « **DE RALENTI** » à la vitesse de rotation appropriée.



**ATTENTION DANGER !! Un réglage haut du régime « de ralenti » peut mettre en marche l'embrayage centrifuge et par conséquent mettre en mouvement la chaîne de coupe avec la gâchette d'accélérateur relâchée.**

- Tourner dans le sens horaire pour augmenter la vitesse de ralenti.
- Voir le tableau des caractéristiques techniques (page 23).

- Vis [L] : règle la carburation pour les régimes de ralenti et d'accélération.
- Vis [H] : règle la carburation pour le régime haut de fonctionnement.



Le réglage requiert une préparation professionnelle spécifique ainsi que des outils techniques spécifiques, il est donc recommandé de s'adresser à un **CENTRE D'ASSISTANCE AGRÉÉ**.

## 9. ENTRETIEN PÉRIODIQUE



**DANGER !! N'effectuer aucun contrôle, aucun entretien et aucune réparation avec le moteur en marche.**

### 9.1 CHAÎNE ENTRETIEN ET AFFÛTAGE

- Une chaîne affûtée correctement permet de travailler sans difficulté, d'avoir un bon rendement de tronçonnage, d'éviter toute usure anormale des organes mécaniques et du guide.
- Si la chaîne n'est pas suffisamment lubrifiée, augmenter le flux d'huile en tournant la vis de réglage de la pompe dans le sens anti-horaire (Fig. 19).



- Avant l'affûtage, tendre la chaîne au moyen du tendeur de chaîne (Fig. 10), voir chapitre « MONTAGE DU GUIDE ET DE LA CHAÎNE ».
- Après l'affûtage, détendre la chaîne selon les instructions de montage.
- Durant l'affûtage, bloquer la chaîne en activant le frein.
- Utiliser une lime ronde (spécifique pour chaînes) du diamètre 5/32" (4,0 mm) Fig. 20 repère 1. Observer les angles d'affûtage comme en Fig. 20 repères 2-3.
- Affûter en limant de l'intérieur vers l'extérieur

(Fig. 20 repère 5) toutes les dents sur un côté, puis celles sur le côté opposé.

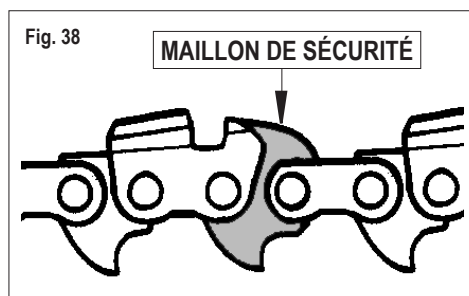
- Positionner la lime de manière à ce qu'elle dépasse d'environ 1 mm (Fig. 20 repère 4) au-dessus du niveau des tranchants.

### REMPACEMENT DE LA CHAÎNE

- En cas de remplacement de la chaîne, utiliser une pièce de rechange d'origine ou une chaîne ayant les mêmes caractéristiques (à faible recul) avec des maillons de sécurité (Fig. 38).

Voir dimensions dans le tableau CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.

**Lubrification de chaîne:** avant toute utilisation,



vérifier l'efficacité de la lubrification de chaîne et vérifier le niveau de l'huile dans le réservoir (voir chap.6); ne pas travailler sans lubrification de chaîne: même un très bref temps endommagerait définitivement soit la guide soit la chaîne. L'efficacité du flux de l'huile peut être vérifiée (avec moteur accéléré) en mettant la pointe de la guide près d'une surface et voir si la chaîne projette un peu d'huile (fig. 39). Régler, si nécessaire, le flux de la pompe ( par. 8.11 et fig. 19).

**Pinion du moteur :** contrôler l'usure des dents et le jeu sur l'arbre moteur et lubrifier le roulement par de la graisse pour roulements.

### 9.2 GUIDE

- Nettoyer périodiquement la rainure de glissement de la chaîne et les passages de l'huile.

- Lubrifier le pignon avec de la graisse pour roulements.

- Retourner le guide (lors de chaque entretien) pour avoir une usure équivalente des deux côtés.

En cas de remplacement de la guide / chaîne, n'utiliser que de pièces originales; le type de guide et chaîne fourni avec la tronçonneuse a été testé et certifié selon les normes en vigueur en relation à la capacité de limiter le danger en cas de recul (KICK BACK- voir chap. A18).

Par conséquent l'utilisation de guide et chaîne non originales peut provoquer du danger à l'opérateur.

La marque et le type de guide et chaîne est mentionnée dans le tableau des données techniques.

### 9.3 FILTRE À AIR

Un filtre à air obstrué réduit le rendement du moteur, l'efficacité de la coupe et augmente la consommation de carburant.

- La coupe de bois sec et un travail en environnement poussiéreux requièrent un nettoyage plus fréquent du filtre.

**a)** Ôter le couvercle du filtre (Fig. 22) en dévissant le bouton.

-Soulever le filtre (Fig. 23).

- Séparer les deux moitiés (Fig. 24) en s'aidant (si nécessaire) d'un tournevis.

- Souffler avec de l'air comprimé de l'intérieur vers l'extérieur.

**b)** Remplacer le filtre s'il est abîmé (déformé et/ou fissuré).

## NOTICE D'INSTRUCTIONS DE LA TRONÇONNEUSE D'ÉLAGAGE

### 9.4 FILTRE À CARBURANT

Pour l'extraire (à travers l'orifice de remplissage Fig. 1 repère 13), utiliser un crochet et le tenir avec une pince à becs longs.

Remplacer le filtre au moins une fois par an.

- **Utiliser un filtre d'origine.**

### 9.5 FILTRE À HUILE

Pour l'extraire (à travers l'orifice de remplissage Fig. 1 repère 14) afin de le nettoyer, utiliser un crochet et le tenir avec une pince à becs longs.

Le remplacer s'il est abîmé.

- Positionner le filtre sur le côté droit inférieur du réservoir (pour une aspiration correcte de l'huile).

### 9.6 BOUGIE

Vérifier l'état de la bougie d'allumage au moins une fois par an ou en cas de difficultés de mise en marche. Attendre le refroidissement du moteur avant l'opération.

1) Ôter le capuchon et dévisser la bougie à l'aide de la clé fournie (Fig. 25).

Vérifier et éventuellement régler la distance entre les électrodes (fig.26)

En cas d'encrassement excessif et de grande usure des électrodes, remplacer la bougie par une bougie de type équivalent (Fig. 26).

Un encrassement excessif peut être provoqué par :

# Pourcentage excessif d'huile dans le carburant et/ou qualité inappropriée de l'huile.

# Filtre à air partiellement obstrué.

2) Visser la bougie à la main jusqu'à la fin du filetage pour éviter des dommages à son logement. Utiliser la clé uniquement pour le serrage (Fig. 25).

3) Ne pas réparer l'appareil sans être qualifié pour le faire. S'adresser à un centre d'assistance agréé.



**DANGER !!** Afin de conserver les conditions de sécurité d'origine, n'apporter aucune modification à l'appareil.

**En cas de réparations, utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine.**

**Une manutention impropre, l'utilisation de pièces non originales, le déplacement et / ou la mise en hors d'usage des dispositifs de sûreté peuvent provoquer des graves dangers à la personne, même mortales (voir chap. B: "DISPOSITIFS DE SURETE").**

### 9.7 VÉRIFIER LES VIS, LES PIÈCES FIXES ET EN MOUVEMENT

# Avant toute utilisation vérifier qu'il n'y a pas de vis ou de pièces détendues ni endommagées et que la guide et la chaîne ne soient pas trop usurées.

# S'adresser à un centre d'assistance agréé pour le remplacement des pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.

### 9.8 NETTOYAGE, TRANSPORT ET REMISAGE

# En cas de transport ou d'inactivité prolongée, vider le réservoir du carburant.

# Ne pas nettoyer avec des liquides agressifs.

# Conserver l'appareil dans un endroit sec et sûr, inaccessible aux enfants.

# Lors du transport ou du remisage, couvrir le guide et la chaîne avec le fourreau protecteur fourni.

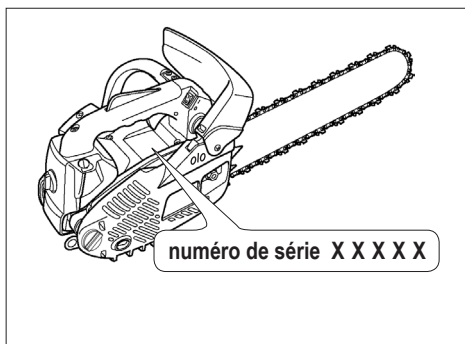
## NOTICE D'INSTRUCTIONS DE LA TRONÇONNEUSE D'ÉLAGAGE

| <b>PERIODIC MAINTAINANCE:</b><br>Ce prospectus de maintenance périodique se réfère à une utilisation standard. Pour des conditions d'utilisation particulièrement intenses, les intervalles de maintenance doivent être par conséquent réduit. SUIVRE LES INSTRUCTIONS SPECIFIQUES CONTENUE DANS CETTE NOTICE |   | avant tout travail | après tout travail | à chaque 50 heures | à chaque 100 heures | chaque année | anomalies ; usure ; dommages |
|---|---|--------------------|--------------------|--------------------|---------------------|--------------|------------------------------|
| Machine   | Inspection visuelle   | X                  |                    |                    |                     |              |                              |
|   | Nettoyage général   |                    | X                  |                    |                     |              |                              |
|   | Nettoyage fentes de l'air de refroidissement                                      |                    | X                  |                    |                     |              |                              |
|   | Nettoyage ailettes du cylindre  |                    |                    | X                  |                     |              |                              |
| Frein de chaîne   | Contrôle du fonctionnement  | X                  |                    |                    |                     |              |                              |
|   | Contrôle chez SAV   |                    |                    |                    |                     |              | X                            |
| Levier accélération;<br>bloc accélération;<br>interrupteur arrêt.   | Contrôle du fonctionnement  | X                  |                    |                    |                     |              |                              |
| Filtre air  | Nettoyage   |                    | X                  |                    |                     |              |                              |
|   | Remplacement  |                    |                    |                    |                     |              | X                            |
| Filtre carburant  | Remplacement  |                    |                    | X                  |                     |              | X                            |
| Réservoir du carburant et réservoir de l'huile  | Nettoyage   |                    |                    |                    | X                   |              |                              |
| Carburateur   | Contrôle du moteur au ralenti   |                    |                    |                    |                     |              | X                            |
|   | Vérifier que la chaîne ne se déplace pas au moteur ralenti.                       | X                  |                    |                    |                     |              |                              |
|   | Réglage regime ralenti  |                    |                    |                    |                     |              | X                            |
| Vis   | Resserrer :<br>- Toutes les vis accessibles<br>- Les vis de fixation des poignées |                    |                    |                    |                     |              | X                            |
| Chaîne  | Contrôle de lubrification   | X                  |                    |                    |                     |              |                              |
|   | Contrôle de l'affûtage  | X                  |                    |                    |                     |              |                              |
|   | Contrôle de la tension  | X                  |                    |                    |                     |              |                              |
|   | Remplacement  |                    |                    |                    |                     |              | X                            |
| Pinion de chaîne  | Contrôle de l'usure et des dommages.<br>Contrôle et lubrification du roulement    |                    |                    | X                  |                     |              |                              |
|   | Remplacement  |                    |                    |                    |                     |              | X                            |
| Guide   | Nettoyage   |                    | X                  |                    |                     |              |                              |
|   | Contrôle de l'usure et des dommages   | X                  |                    |                    |                     |              |                              |
|   | Remplacement  |                    |                    |                    |                     |              | X                            |
| Bougie  | Réglage de la distance entre les électrodes                                       |                    |                    | X                  |                     |              | X                            |
|   | Remplacement  |                    |                    |                    | X                   |              | X                            |

# NOTICE D'INSTRUCTIONS DE LA TRONÇONNEUSE D'ÉLAGAGE

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

|  |                               |
|--|-------------------------------|
| Poids  | 3,0 kg                        |
| Capacité réservoir carburant   | 230 cm <sup>3</sup>           |
| Capacité réservoir huile chaîne  | 160 cm <sup>3</sup>           |
| Longueur guide   | 10" , 12"                     |
| Longueur coupe   | 21 cm , 26 cm                 |
| Chaîne pas   | 3/8"/9.53 inch/mm             |
| Chaîne<br>(épaisseur dent d'entraînement)  | 0,05"/1.27 mm                 |
| Pignon moteur  | 6Tx9,53mm                     |
| Cylindrée moteur   | 25,4 cm <sup>3</sup>          |
| Puissance maximale (ISO 7293)  | 0,7 kW                        |
| Consommation spécifique à puissance maxi   | 505 g / kWh                   |
| Régime maximal du moteur   | 10.000 min <sup>-1</sup>      |
| Régime de ralenti  | 3.000 ± 500 min <sup>-1</sup> |
| Vibrations<br>(ISO 22867 - ISO 11681-1)  | 9,0 m/s <sup>2</sup> K = 1,5  |
| Niveau de pression acoustique<br>(ISO 22868 - ISO 11681-1) LpAav                                   | 101 dB(A) K = 3,0             |
| Niveau de puissance acoustique<br>(ISO 22868 - ISO 11681-1) LwAav                                  | 106,5 dB(A) K = 3,0           |
| Niveau de puissance acoustique garanti (2000/14/CE) LwA  | 112 dB (A)                    |
| Guide: <b>Oregon 100SDEA041 (10")</b><br><b>Oregon 120SDEA041 (12")</b>                            |                               |
| Chaîne: <b>Oregon 91VG040X (10")</b><br><b>Oregon 91P040X (10")</b><br><b>Oregon 91P045X (12")</b> |                               |



Le "numéro de série" est mentionné soit dans l'autocollant technique sur la machine soit dans la déclaration CE à l'intérieur de la notice.

A fin d'identifier la référence correcte de la pièce détachée, regarder la vue éclatée du produit qui a le même "Type level" indiqué dans la machine.

Exemple d'autocollant:

Type level 01

## 1. INTRODUCCIÓN

Su **MOTOSIERRA DE PODAR** se ha fabricado teniendo en cuenta las normas de seguridad vigentes de protección del consumidor.

En este manual se describen e ilustran las instrucciones de seguridad, de montaje y manejo, y las intervenciones de mantenimiento necesarias para mantener perfectamente eficiente su **MOTOSIERRA**.

### PARA FACILITAR LA LECTURA

Las ilustraciones correspondientes al montaje y a la descripción de la máquina se encuentran al inicio de este cuaderno.

Consulte estas páginas durante la lectura de las instrucciones de montaje y manejo.

En el caso de que su **MOTOSIERRA** necesite asistencia o reparación, le rogamos que se dirija a nuestro revendedor o a un centro de asistencia autorizado.

## 2. PRECAUCIONES FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD

### NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

#### ADVERTENCIAS:



Esta motosierra específica tiene que utilizarla sólo y exclusivamente personas muy instruidas en el cuidado de los árboles. Las motosierras para el cuidado de los árboles son máquinas especiales con una empuñadora situada en la parte superior, protegidas expresamente para ser utilizadas por usuarios instruidos para trabajar en la copa de los árboles para el podado y desbroce.

No han de ejecutarse pues trabajos de tala o de preparación de madera para arder. Utilice para estos trabajos una motosierra convencional con empuñadura posterior.



**A1** – El incumplimiento de las normas y advertencias de manejo de la **MOTOSIERRA** puede provocar daños serios a las personas y conllevar peligros mortales.



**A2** – Quienquiera utilice o de todas formas ponga en funcionamiento la **MOTOSIERRA** tiene que leer primero atentamente el manual de instrucciones y mantenimiento y familiarizarse completamente con los mandos para un manejo correcto del equipo.

**A2.1** - Conserve este manual para consultas futuras.

**A3** – No permita emplear la **MOTOSIERRA** a personas que no conozcan completamente estas instrucciones. Queda prohibido el manejo de la sierra a menores de edad salvo a jóvenes mayores de 16 años instruidos específicamente para el manejo de motosierras para el cuidado de los árboles.

**A3.1** - Adécuese a las normas de seguridad vigentes en el país de utilización del manejo de la motosierra. Siga las indicaciones que suministran los organismos para la prevención de los accidentes.

#### PELIGRO:



**A4** – Asegúrese de haber insertado bien el freno de cadena antes de ejecutar las operaciones de puesta en funcionamiento de la motosierra.

**A5** – No ponga en movimiento y no utilice el equipo cerca de personas (especialmente niños) y animales.

## MANUAL DE INSTRUCCIONES DE LA MOTOSIERRA DE PODAR



Se recomienda una distancia mínima de 10 m entre la máquina y otras personas durante el funcionamiento.

**A6** – Se recomienda prestar la máxima atención hacia posibles peligros que no pueden oírse debido al ruido que hace el equipo.

**A7** – Elimine cualquier peligro desde la zona de trabajo y controle que no haya peligros como árboles en posición peligrosa, carreteras, vías de tren y cables eléctricos.

**A8** – El operador es responsable en caso de accidentes o peligros sucedidos a otras personas o a sus cosas.

**A9** – Emplee la **MOTOSIERRA** solamente para el corte de la madera. No emplee el equipo para funciones diferentes.

**A10** – Póngase prendas de vestir y un equipo de seguridad apropiado para el uso de la **MOTOSIERRA**. Póngase ropa adherente y no suelta durante el uso.

Utilice un mono fuerte y protecciones anticorte apropiadas para los pies, piernas, manos y antebrazos.

No se ponga objetos que puedan engancharse con las piezas en movimiento.

**A11** – Póngase gafas de protección y visera homologadas.

**A11.1** – Póngase protectores de oídos contra el ruido aprobados.

**¡ATENCIÓN! Peligro de daños al oído y a la vista.**

**A11.2** – Póngase un casco de protección homologado. Se recomienda un tipo con cinturón bajo la garganta.



**A12** – Póngase calzado de seguridad aprobado con suelas no resbaladizas. Utilice calzado apropiado para subir a los árboles.



**A13** – Póngase guantes de seguridad aprobados (anticorte).

**A14** – Quien utiliza la **MOTOSIERRA** tiene que estar en condiciones psico-físicas buenas. **NO UTILICE** el equipo en condiciones de cansancio, de malestar y bajo el efecto de medicamentos que reduzcan la rapidez de los reflejos, y bajo los efectos de alcohol y de drogas.



**A15** - **¡ATENCIÓN!** Los gases de descarga son venenosos y asfixiantes. Si se aspiran pueden ser también mortales. No haga funcionar el motor en un lugar cerrado y escasamente ventilado.

**A16** – El uso prolongado del equipo puede provocar trastornos en la circulación sanguínea de las manos (enfermedad de Raynaud, llamada de los dedos blancos) atribuidos a las vibraciones.

Factores que influyen en la manifestación de los trastornos pueden ser:

- la predisposición personal del operador a un riego sanguíneo escaso en las manos;
- el manejo del equipo a baja temperaturas (se recomienda por tanto guantes calientes);
- largos tiempos de utilización sin interrupciones (se recomienda una utilización a intervalos).
- En caso de que se manifieste hormigueo y entumecimiento se recomienda que consulte a un médico.





**A17 - ¡ATENCIÓN!** La gasolina y sus vapores son muy inflamables.

**PELIGRO DE INCENDIO Y DE QUEMADURAS INCLUSO MORTALES.**

**A17.1** – Pare el motor antes de abastecerse de carburante.

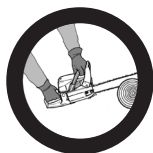
**A17.2** – No fume durante el abastecimiento de carburante.

**A17.3** – Eventualmente, seque el carburante vertido. Ponga en funcionamiento el motor lejos del lugar de abastecimiento.

**A17.4** – Asegúrese de que el tapón del depósito esté bien apretado.

Preste atención a eventuales pérdidas. Controle periódicamente durante el funcionamiento que el tapón no esté aflojado.

**A18** - Durante el trabajo empuñe solidamente la motosierra, posiblemente con ambas manos, orientando la barra lejos del cuerpo.



**A18.1** - Tomar una posición estable y segura sobre las piernas.

Poner atención al peligro de deslizarse estando en fondos resbaladizos o pendientes.

**No** trabajar en posiciones inestables.

**No** trabajar por encima de los hombros.

**No** trabaje solo: manténgase siempre al alcance de la voz de otras personas capacitadas y tome las medidas de emergencia que puedan dar ayuda en caso de necesidad.



En caso de uso en árboles, agárrese de manera estable y segura con herramientas de seguridad suplementarias (arneses, estribos, correas, cuerdas y mosquetones) (fig.12-17).

**A 18.2** – Asegúrese de que trabaja siempre en buenas condiciones de iluminación, o con un alumbrado artificial suficiente.

**A19 – PELIGRO DERIVANTE DE CONTRAGOLPE (KICKBACK)**

**El contragolpe o rebote puede provocar heridas de corte mortales.**

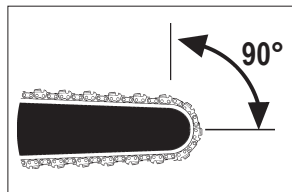
En caso de contragolpe la motosierra se arroja/lanza violentamente contra el operador.

Esta reacción puede suceder en los siguientes casos:

- 1) inicio del corte con la punta de la barra;
- 2) contacto accidental con otras ramas, troncos, cuerpos sólidos y redes metálicas;
- 3) corte con la parte superior de la barra.



**No empiece el corte con la parte de la cadena que se indica en la figura (cuarto superior de la parte de la barra - 90°).**



- Mantenga el gancho (fig.1, pieza 5) contra la madera mientras se corta.

- Corte con la cadena bien afilada y tensada.



# MANUAL DE INSTRUCCIONES DE LA MOTOSIERRA DE PODAR

- En un corte ya iniciado introduzca la cadena a la máxima velocidad y con mucho cuidado.
- Extraiga la barra de corte sólo con la cadena en movimiento.

## DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD DE LA MOTOSIERRA



La motosierra ha de empuñarse con ambas manos: la mano derecha sobre la empuñadura superior y la mano izquierda sobre la empuñadura delantera (también para los zurdos) (fig.11-A).

Utilice siempre la mano derecha sobre la empuñadura superior incluso durante el eventual empleo con una sola mano (fig.11-B).



Los dispositivos de seguridad se han estudiado para funcionar según dicha disposición de las manos.

Su motosierra incorpora los siguientes dispositivos de seguridad:

**B1 - BLOQUEO ACELERADOR** (véase la fig.1, pieza 8) impide el accionamiento accidental de la palanca del acelerador.

**PALANCA DEL ACELERADOR** (fig.1, pieza 9). **PELIGRO:** Atención, la cadena de corte sigue girando durante un cierto tiempo después de que se suelta la palanca del acelerador.




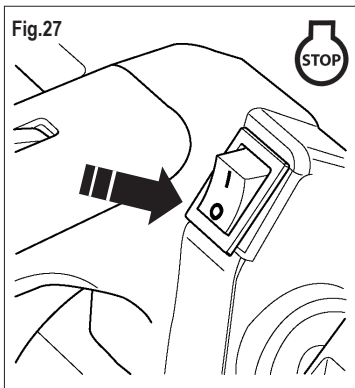
**B2 - INTERRUPTOR STOP** (fig.1 part.11) de lengüeta bajada ["0"  - fig. 27 ] se para el motor.

Fig.27



**B3- FRENO DE CADENA DE SEGURIDAD** Su motosierra incorpora un freno de cadena de seguridad (fig.1, pieza 6) para bloquear la cadena (en caso de contragolpe) en una fracción de segundo.

**B4 - PERNO TOPE CADENA** (Fig.1, pieza 1). Este dispositivo obstaculiza la proyección de la cadena en caso de rotura de la misma (o de salida de la ranura de la barra) durante el funcionamiento.



Verifique que los dispositivos de seguridad funcionen perfectamente todas las veces que la utilice. En caso contrario no utilice la motosierra y diríjase a un centro de asistencia cualificado para la reparación.

### 3. DESCRIPCIÓN PIEZAS DE LA MÁQUINA

#### DESCRIPCIÓN Fig.1

- 1) Perno tope de cadena
- 2) Cadena
- 3) Barra de guía cadena
- 4) Cubrebarra
- 5) Gancho
- 6) Protección delantera de la mano / Palanca freno de cadena de seguridad
- 7) Empuñadura superior para mano derecha
- 8) Bloqueo palanca acelerador
- 9) Palanca acelerador
- 10) Empuñadura delantera para mano izquierda
- 11) Interruptor de parada motor (STOP)
- 12) Tornillos de ajuste carburador
- 13) Tapón depósito de carburante
- 14) Tapón depósito aceite cadena
- 15) Manija cable arrancador
- 16) Tuercas de apriete barra
- 17) Tornillo tensor de cadena
- 18) Diente tensor de cadena
- 19) Tapa freno cadena
- 20) Arrancador
- 21) Tapa filtro aire
- 22) Silenciador de descarga
- 23) Pomo tapa filtro de aire
- 24) Punto conexión cable de soporte
- 25) Pomo de mando aire / avance del acelerador
- 26) Bulbo bomba (Primer) del carburante
- 27) Piñón motor
- 28) Pomo tapa freno cadena

### 4. MONTAJE BARRA Y CADENA



**¡ATENCIÓN! NO PONGA EN MOVIMIENTO LA MOTOSIERRA ANTES DE HABER MONTADO Y AJUSTADO LA BARRA Y LA CADENA.**



**PÓNGASE GUANTES DE SEGURIDAD PARA REALIZAR ESTAS OPERACIONES.**

**LOS DIENTES DE CORTE (DE LA CADENA) PUEDEN PROVOCAR HERIDAS**

1) Abra la caja que contiene la motosierra y extraiga las piezas desmontadas y los accesorios como se muestra en la fig.2. En el interior encontrará:

**pieza 1** – Cuerpo motosierra

**pieza 2** - Barra guía cadena

**pieza 3** - Cadena

**pieza 4** - Cubrebarra.

**pieza 5** – Llave combinada bujía.

**pieza 6** – Manual de instrucciones.

**GANCHO: la motosierra incorpora desde un principio el gancho ya montado.**

2) Coloque el cuerpo de la motosierra como se muestra en la fig.3 y asegúrese de que el freno (cadena) de seguridad esté desconectado (flecha fig.3).

3) Desenrosque las tuercas (fig.4, pieza 1) y el pomo y quite la tapa del freno.

4) Quite el espaciador de plástico o de cartón (fig.4, pieza 2) colocado entre la tapa del freno cadena y la placa de conexión de la barra. Dicho espaciador tiene la función de mantener en posición la tapa del freno de cadena para la expedición en el embalaje.

**Por lo tanto, ¡NO ha de utilizarse!**

5) Gire a la izquierda (desenrosque) el tornillo tensor de cadena (fig.5, pieza 1) para hacer retroceder el diente tensor de cadena (fig.5, pieza 2).

6) Monte la cadena alrededor del piñón del motor (detrás del grupo del embrague) fig.6. Los dientes del tramo superior tienen que estar orientados como se muestra en el detalle.

## MANUAL DE INSTRUCCIONES DE LA MOTOSIERRA DE PODAR

**¡ATENCIÓN!** Acople correctamente los dientes de la cadena con los dientes del piñón correspondientes  
**7)** Coloque la barra guía de la cadena en los tornillos prisioneros (fig.7).

**8)** Introduzca los dientes de la cadena en la ranura de la barra (fig.8). Tire la barra de manera que la cadena se tense.

**9)** Vuelva a montar la tapa del freno asegurándose de que el diente de tensión entre en el orificio específico (fig.7, pieza x) de la barra.

**10)** Enrosque las tuercas (fig.9) y el pomo pero no las apriete. De la vuelta a la motosierra para comprobar que la cadena esté montada perfectamente en el piñón del motor, con los dientes de guía engranados con el mismo piñón.

**11)** Enrosque (hacia la derecha) el tornillo tensor de cadena (fig.10). Un tensado justo de la cadena permite levantar dicha cadena (con 2 dedos) para hacer visible todo un diente de guía (fig.10, pieza A).

**12)** Apriete a fondo las dos tuercas con la llave en dotación (fig.9) y el pomo teniendo levantada la punta de la barra. Compruebe que la cadena puede deslizarse directamente por la barra.

**¡NOTA!** La tensión de una cadena nueva tiene que estar controlada y registrada (con el motor parado y el freno inserido) tras pocos minutos de trabajo.

### 5. ABASTECIMIENTO DE CARBURANTE



**1) ¡ATENCIÓN!** El equipo está equipado con un motor de explosión de 2 tiempos.

El motor ha de alimentarse con una mezcla de gasolina y aceite para motores de 2 tiempos, con el porcentaje siguiente.

**40:1 = (2,5% aceite)**

**GASOLINA:** utilizar gasolina sin plomo con el número de octano 95 o superior.

### ACEITE RECOMENDADO

**Aceite para motores de 2 tiempos de alta calidad:**

**Clasificación de servicio: JASO clase FC.**



**¡ADVERTENCIA!** Un aceite de calidad inferior al tipo recomendado arriba podría provocar daños graves al motor.



**2) Mezclar agitando abundantemente el contenedor antes de cada abastecimiento.**

**Preparar una cantidad de carburante que pueda utilizarse no más tarde de un mes.**

**3)** Prepare la mezcla de carburante y abastézcase únicamente al aire libre (fig.28).

**4)** Conserve el carburante en un envase previsto para este uso y con un tapón bien apretado.

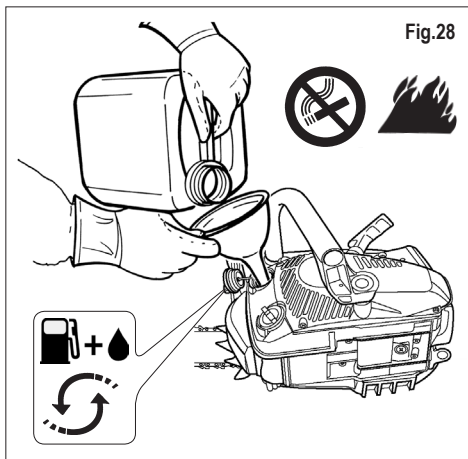


Fig.28

### 6. ABASTECIMIENTO ACEITE CADENA

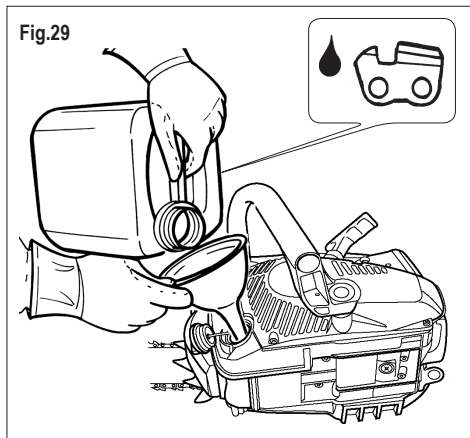
**1) ¡ATENCIÓN!** Abastezca el equipo únicamente con aceite específico para el lubricado de cadenas de motosierra (véase la fig.29).

**2) NO** utilice aceite usado.

**3)** Un aceite diferente del recomendado puede provocar daños a la barra, a la cadena y al sistema de lubricado.

**Cada vez que se abastezca de carburante, relene también el depósito de aceite cadena.**

Fig.29



## 7. ARRANQUE Y PARADA



¡ATENCIÓN! Observe escrupulosamente las advertencias que contiene el capítulo precedente Cap. 2 PRECAUCIONES FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD.



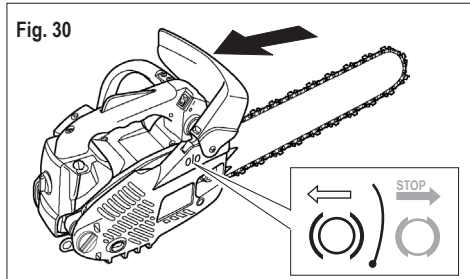
¡PELIGRO! Ponga en funcionamiento la motosierra sólo si tiene todas sus piezas, y con la barra y la cadena.

### ARRANQUE A TIERRA

#### ARRANQUE CON MOTOR EN FRÍO

Antes de la puesta en marcha asegurarse de que el freno cadena no esté puesto tirando la palanca (fig.30) hacia la empuñadura anterior.

Fig. 30

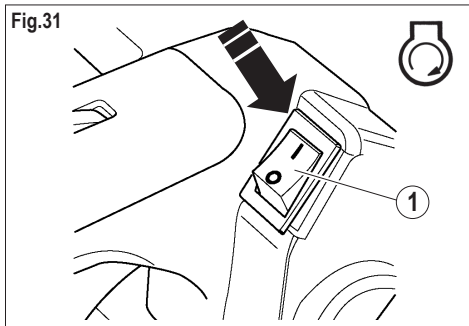


1) Apoye la motosierra sobre una superficie estable.

- Compruebe que el área alrededor de la barra y de la cadena estén libres de objetos.

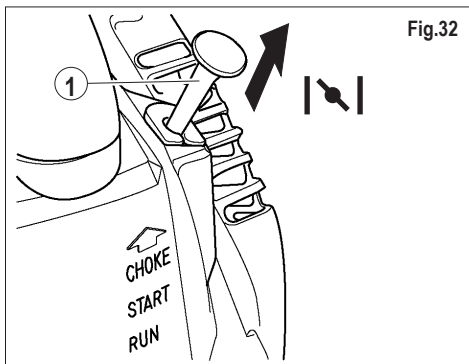
2) Presionar el interruptor de parada «1» (fig.31 part.1).

Fig.31



3) Tirar a fondo el pomo del aire "CHOKE" (fig.32 part.1).

Fig.32



4) Apretar a fondo varias veces el bulbo (Primer 4/5 veces) del carburante (part.33).

5) No accione la palanca del acelerador.

6) Bloquee la motosierra como aparece en la fig.34.

Agarre fuertemente la empuñadura de la motosierra con la mano derecha (fig.34 - 1) y apoye la rodilla en la caja del filtro (fig.34 - 2).

# MANUAL DE INSTRUCCIONES DE LA MOTOSIERRA DE PODAR

Fig.33

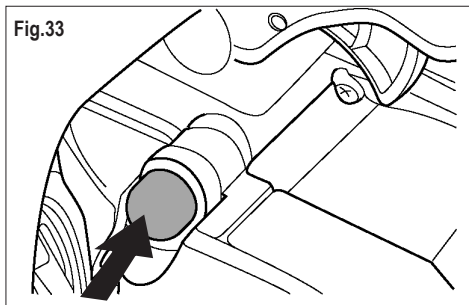
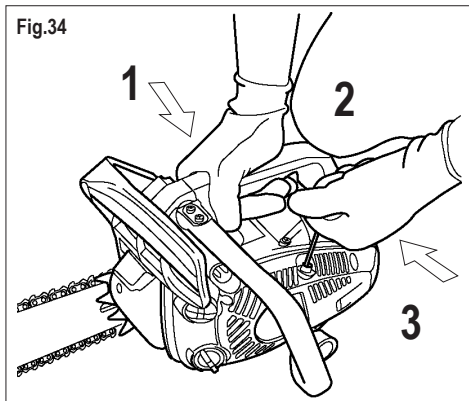


Fig.34



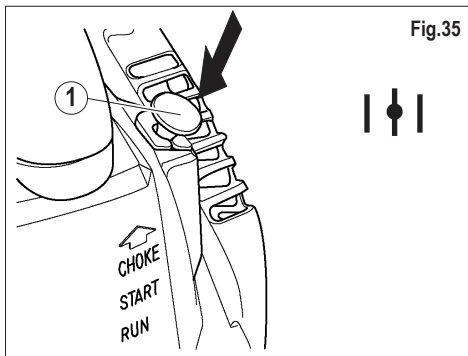
Comprobar que no haya ningún objeto en el área alrededor de la barra y de la cadena.

7) Tire enérgicamente de la manija del cable del arrancador hasta las primeras explosiones (fig.34 - 3).

**⚠ ATENCIÓN al posible movimiento de la cadena.**

8) Presionar a fondo el pomo del aire (fig. 35), de esta manera permanece inserido “el **AVANCE DEL ACELERADOR**” - START.

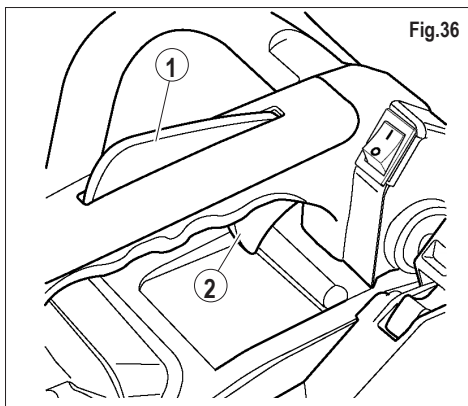
9) Seguir tirando del cable de arranque hasta que el motor se ponga en marcha.



**⚠ ¡ATENCIÓN PELIGRO!** La cadena de corte se encuentra en movimiento ya que la palanca del acelerador.

- Mantener parada la Motosierra fig.34 dejando girar motor y cadena por no menos de 15 segundos (para un precalentamiento).

10) Presionar con la palma de la mano la palanca de bloqueo del acelerador (fig. 36 part.1) y a continuación presionar la palanca acelerador (fig.29 part.2); de esta manera “**EL AVANCE DEL ACELERADOR**” se desactiva, la velocidad del motor desciende hasta el régimen mínimo.





11) No utilizar la sierra eléctrica si la cadena se mueve al régimen mínimo.


Dirigirse a un centro asistencia para una intervención.



12) No hacer desplazamientos y no transportar la Motosierra con motor en marcha.

En casos de transporte cubrir la barra con el cubrebarra en dotación.

## PARADA DEL MOTOR

1) Para parar el motor, bajar la lengüeta del interruptor (fig.27) en la posición « 0  ».


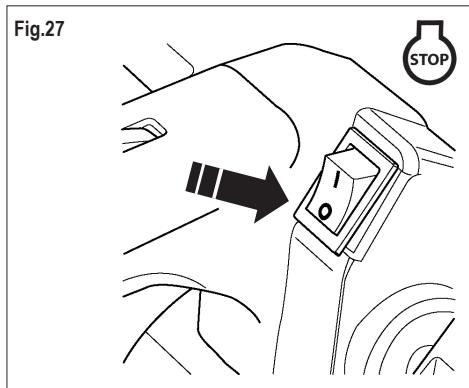
2) Después de un trabajo prolongado a plena carga se recomienda dejar funcionar el motor a una velocidad de mínimo durante varios segundos antes de accionar el interruptor de « 0  ».

Fig.27



**¡ATENCIÓN!** familiarizarse con el accionamiento del interruptor de parada a fin de actuar rápidamente en caso de emergencia.



**¡ATENCIÓN!** La cadena sigue moviéndose durante un cierto tiempo tras soltar la palanca del acelerador.

## ARRANQUE CON EL MOTOR CALIENTE

1) Presionar el interruptor de parada «**I**» (fig.31 part.1).

2) Tirar a fondo e inmediatamente después empujar hacia dentro del pomo del aire para embragar el «**AVANCE DEL ACELERADOR**» - START.

3) Tirar enérgicamente de la empuñadura del cable de arranque hasta que el motor se ponga en marcha (fig. 34).

## PUESTA EN MARCHA CON MOTOR CALIENTE DESPUÉS DEL ABASTECIMIENTO DE CARBURANTE

1) En caso de completo vaciado del depósito carburante, después del abastecimiento, volver a poner en marcha el motor siguiendo las instrucciones «**PUESTA EN MARCHA CON MOTOR FRÍO**».

## PARADA DEL MOTOR. El motor tiene que detenerse SIEMPRE en los siguientes casos:

- # Abastecimiento de carburante
- # Abastecimiento del aceite de la cadena
- # Control y reparación
- # Limpieza y ajuste
- # Desplazamientos en el lugar de trabajo
- # Transporte

## 8. EMPLEO



- Este tipo especial de motosierra puede utilizarla un operador capacitado con una sola mano, donde sea indispensable, que emplee un método de trabajo ideado cuidadosamente para el podado y el desbroce; se entiende pues que para todas las demás operaciones la motosierra tiene que utilizarse con 2 manos, exactamente como una motosierra convencional (fig.11-A).

- Respete todas las normas descritas en el capítulo precedente «**SEGURIDAD**».

- Corte accionando al máximo la palanca del acelerador y entre en contacto con la madera cuando el motor esté a la velocidad máxima.

## MANUAL DE INSTRUCCIONES DE LA MOTOSIERRA DE PODAR

### 8.1 UTILIZACIÓN SOBRE ÁRBOLES CON SOPORTE/AUXILIO DE CABLES O ARNESES



Las siguientes instrucciones son únicamente ejemplo para un manejo mejor; las disposiciones correspondientes y las leyes locales o nacionales han de respetarse siempre.

### 8.2 DISPOSICIONES GENERALES

- El operador que trabaja en alto en un árbol con la ayuda de cables o arneses no tiene que estar nunca solo, sino que tiene que recibir ayuda desde el suelo de otro operador experto; que esté además preparado para situaciones de emergencia.
- El operador tiene que estar preparado para escalar de manera segura árboles, poseer una técnica de trabajo en posición elevada y tiene que estar equipado con el arnés de seguridad apropiado, con cables y mosquetones y con todo el equipo necesario para mantener una posición de trabajo segura y estable para sí mismo y para la motosierra.

### 8.3 PREPARACIÓN PARA EL USO DE LA MOTOSIERRA EN UN ÁRBOL

- 1) El segundo operador tiene que controlar, abastecer, arrancar y calentar la motosierra en el suelo y a continuación el motor tiene que apagarse antes de elevar la motosierra al árbol.
- 2) La motosierra tiene que colgarse por medio de un cable al arnés del operador (fig.13), enganchada con un mosquetón.
- 3) La motosierra tiene que asegurarse al punto de conexión (fig.12, pieza 1) por medio de un cable.
- 4) El cable de suspensión al arnés se extiende más allá del mosquetón hasta el cable de levantamiento en el suelo.
- 5) Asegúrese de que la motosierra esté enganchada en el arnés antes de desconectarla del cable de elevación.

En la fig. 13 se ve un ejemplo de suspensión de la motosierra al arnés.

6) Con la motosierra atada al arnés se reducen las posibilidades de daños a la motosierra misma durante los desplazamientos sobre el árbol.



**Apague siempre el motor antes de enganchar la motosierra al arnés.**

7) Enganche la motosierra a los puntos de conexión previstos en el arnés, por ejemplo a los lados, durante la escalada del árbol, eventualmente enganchada al punto medio posterior para un menor estorbo (véase la fig.14).

8) Para desplazar la motosierra desde un punto de enganche a otro, controle que esté enganchada fuertemente en la nueva posición antes de desengancharlo del precedente.

### 8.4 MANEJO DE LA MOTOSIERRA EN EL ÁRBOL

Un análisis de los accidentes sucedidos durante el manejo de este tipo de motosierra en árboles indica las causas debidas a un uso inapropiado con una sola mano; es decir, determina un aumento de los riesgos y heridas debidos a que:

- la motosierra no se ha empuñado de manera segura en caso de contragolpe;
- ha habido un control escaso de la motosierra con un posible contacto con los cables y con el cuerpo del operador (mano y brazo izquierdo);
- se ha perdido el control debido a una posición de trabajo insegura al consiguiente contacto con la motosierra (movimiento imprevisto durante el empleo de la motosierra).

### 8.5 ASEGÚRESE UNA POSICIÓN DE TRABAJO PARA EL MANEJO DE LA MOTOSIERRA CON LAS DOS MANOS

Como regla general, el operador tiene que aspirar a una posición de trabajo segura para poder utilizar la motosierra y empuñarla con ambas manos:

- a nivel de la cadera para cortes horizontales;
- a nivel del plexo solar para cortes verticales.
- En caso de trabajo cerca del tronco vertical y con empujes laterales bajos, el operador necesita tener bien apoyados los pies para trabajar en una posición segura.

Si, por el contrario, el operador tiene que alejarse del tronco y por lo tanto necesita un punto de apoyo, puede ser una posición de trabajo válida colgarse por medio de cables entre un punto de anclaje superior seguro y el arnés (véase la fig.15).

En la fig. 16 se ilustra un ejemplo del estribo provisional para el pie.

## 8.6 ARRANQUE DE LA MOTOSIERRA SOBRE UN ÁRBOL

Para la puesta en funcionamiento de la motosierra sobre un árbol, el operador tiene que:

### SI EL MOTOR ESTÁ FRÍO

- El operador de tierra tiene que arrancar y calentar el motor;
- accionar el freno de cadena (fig. 30).

### EL OPERADOR EN EL ÁRBOL:

Al estar ya el motor precalentado, presionar el interruptor de parada «I» (fig.31 part.1).

### TIENE QUE EMPUJAR LA MOTOSIERRA DE ESTOS DOS MODOS POSIBLES:

**MODO 1** – Apretar la empuñadura delante con la mano izquierda, manteniendo la motosierra lejos del cuerpo mientras tira del cable de arranque con la derecha.

**MODO 2** – Apretar una de las dos empuñaduras con la mano derecha, manteniendo la motosierra lejos del cuerpo mientras se tira del cable de arranque con la izquierda.



**Antes de colgar la motosierra (con el motor en movimiento) del cable tiene que introducir siempre el freno de cadena (fig.30).**



**Antes de emprender un corte crítico, el operador tiene que comprobar siempre que haya suficiente carburante en el depósito.**

## 8.7 MANEJO DE LA MOTOSIERRA CON UNA MANO

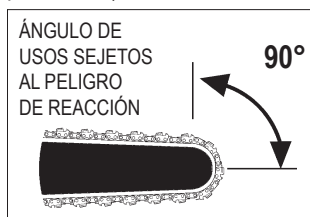
- No emplee la motosierra de podar con una mano:
- en posición inestable;
- para el corte de ramas en las zonas de diámetro pequeño y en los extremos.

**- La motosierra de podar puede utilizarse con una mano en los siguientes casos:**

- 1) cuando en caso contrario no se puede encontrar una posición de trabajo apropiada para el uso de las dos manos;
- 2) cuando es necesario asegurarse la posición de trabajo por medio de la mano izquierda;
- 3) cuando el operador tiene que asomarse notablemente (véase la fig. 17).

**El operador nunca tiene que:**

- 1) cortar utilizando la parte extrema de la barra sujeta al peligro de contragolpe (véase el cap.2 punto A.19);



- 2) sujetar y cortar la parte de la rama que se cortará;

- 3) intentar sujetar una rama que está cayendo.

**GANCHO:** para el corte de ramas espesas es útil utilizar los dientes del gancho en la madera, para cortar con menos esfuerzo y para controlar mejor la acción de corte.



## MANUAL DE INSTRUCCIONES DE LA MOTOSIERRA DE PODAR

### 8.8 LIBERAR LA BARRA BLOQUEADA EN LA MADERA

- En el caso de que la barra y cadena queden bloqueadas en la madera durante el corte, obre de la siguiente manera:

- 1) apague el motor y ate la motosierra al árbol (hacia el tronco) por medio de otro cable separado;
- 2) tire la motosierra fuera del corte moviendo y levantando la rama;
- 3) si fuera necesario, utilice una sierra de mano u otra motosierra haciendo un corte de al menos 30 cm (desde la motosierra bloqueada) hacia el extremo de la rama; esto tiene el objetivo de evitar la caída de la rama con la motosierra y, por lo tanto, de complicar la situación.

#### ATENCIÓN

El uso de una cesta mecánica (donde es posible) sigue siendo con todo el medio más seguro para utilizar de la mejor manera la motosierra (véase la fig.18).

### 8.9 INSTRUCCIONES ADICIONALES PARA EL USO DE LA TIERRA A LA MOTOSIERRA



La operación de TALA ÁRBOLES ne cita el empleo de personal cualificado y profesionalmente formado.

La lectura, de todos modos necesaria, de las presentes instrucciones, no sustituye la adecuada experiencia para efectuar esta delicada operación.

- Antes de talar asegurarse de que:

- 1) E el radio de caída del árbol no hayan otras personas, o animales.
- 2) Elegir la dirección de caída del árbol para poderse alejar en el sentido opuesto (fig.38).
- 3) Verificar que el recorrido para alejarse esté libre de obstáculos.
- 4) Eligiendo la dirección de caída tener en consideración, los siguientes factores de variabilidad.
  - a) - Ramificación muy desarrollada en un solo lado.

b) - Inclinación del árbol.

c) - Dirección del viento (no talar con viento fuerte)

d) - Madera dañado

5) Observar atentamente las condiciones ambientales descritas en el punto «**NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD punto A6**».

6) Liberar la base del tronco cortando ramos y las grandes raíces.

7) Para determinar la dirección de caída:

a) Hacer una muesca (fig.40) en el lado del tronco en que se desea la caída. Penetrar por aproximadamente 1/3 del diámetro del tronco.

b) efectuar el corte de tala en el lado opuesto con respecto a la muesca (fig.41) a un nivel superior de unos 5 cm.

c) ¡ATENCIÓN !! no completar el corte sino dejar una parte de madera (fig.41 part.1) que pueda hacer de bisagra durante la caída de árbol para controlar la dirección.

d) determinar al inicio de la caída por medio de una cuña (fig.42).

e) En cuanto el árbol inicie a caer, alejarse en la dirección precedentemente establecida (fig.38).

### CORTE DE RAMOS Y TRONCOS DEL SUELO Tronco apoyado a las extremidades:

1) hacer un corte desde arriba por 1/3 parte del diámetro (fig.43).

2) completar el corte desde abajo con el lado superior de la barra.

### Ramo/Tronco repujado:

1) iniciar con un corte desde abajo para 1/3 parte del diámetro (fig.44) con el lado superior de la barra.

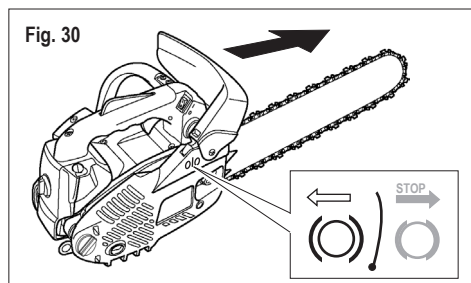
2) completar el corte desde arriba.

El freno interviene automáticamente en caso de que reciba un fuerte rebote debido a la inercia de la palanca del freno (fig.30).

### 8.10 FRENO DE CADENA

Su motosierra incorpora un freno de cadena de seguridad para bloquear la cadena (en caso de contragolpe) en una fracción de segundo.

- El freno interviene automáticamente en caso de contragolpe provocado por la inercia de la palanca del freno (fig.30).



Empuñe siempre la motosierra con ambas manos (donde es posible).

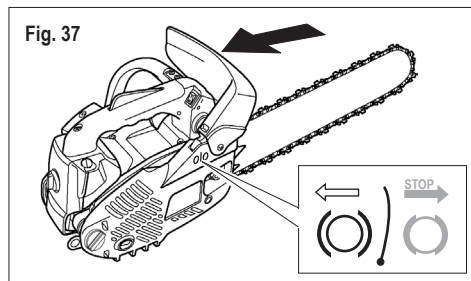


Tener presente siempre que el freno de cadena no constituye una protección total.

Por lo tanto, es indispensable evitar todos los casos de peligro que ya se han explicado en el CAPÍTULO DE SEGURIDADES precedentes (puntos de los párrafos A19).

- El freno de cadena puede introducirse también manualmente empujando hacia delante.

- El freno se desconecta tirando de la palanca hacia las empuñaduras (fig.37).



Antes de cualquier trabajo:

- Comprobar manualmente que la palanca se mueva hacia adelante y hacia detrás
- Apoyar la motosierra sobre una superficie segura
- Arrancar el motor
- Poner el freno (fig. 30)
- Sujetar con ambas manos
- Apretar a fondo la palanca del acelerador durante un período breve de tiempo (unos 2 segundos)- la cadena no tiene que moverse de la barra.

Si no se producen los disparos, si el accionamiento de la palanca se ha hecho duro y si la cadena se mueve sobre la barra, no utilice la motosierra. Diríjase a un centro de asistencia cualificado.

- Desmonte y limpie periódicamente la tapa del freno de cadena (fig.1, pieza 19) de virutas y serrín.



No intente hacer reparaciones o modificaciones.

### 8.11 AJUSTE CARBURADOR

#### AJUSTE "MÍNIMO" REVOLUCIONES DEL MOTOR TORNILLO [T]

- El carburador de su motosierra se ha ajustado en valores estándares durante la fase de producción (fig.21).

- El tornillo [T]: tiene la válvula de mariposa en una posición ligeramente abierta para poder ajustar el régimen "DE MÍNIMO" a la velocidad de rotación apropiada.



¡ATENCIÓN PELIGRO! Un ajuste alto del régimen "de mínimo" puede hacer funcionar el embrague centrífugo y, como consecuencia, poner en funcionamiento la cadena de corte aun con la palanca del acelerador soltada.

## MANUAL DE INSTRUCCIONES DE LA MOTOSIERRA DE PODAR

- Si se gira a la derecha la velocidad de mínimo aumenta.
- Véase la tabla de los datos técnicos (pág. 23).
- Tornillo [L]: ajusta la carburación para los regímenes de mínimo y aceleración.
- Tornillo [H]: ajusta la carburación para el régimen de trabajo alto.



Visto que el ajuste requiere una preparación profesional específica, además de herramientas técnicas, le recomendamos que se dirija a un **CENTRO DE ASISTENCIA CUALIFICADO**.

### 9. MANTENIMIENTO PERIÓDICO



**¡PELIGRO!** No realice ningún control, mantenimiento o reparación con el motor en funcionamiento.

#### 9.1 CADENA MANTENIMIENTO Y AFILADO

- Con una cadena afilada correctamente se trabaja sin fatiga, se tiene un buen rendimiento de corte y no se producen desgastes anormales de los órganos mecánicos y de la barra.

- Si la cadena no está lubricada suficientemente, aumente el flujo de aceite girando el tornillo de ajuste de la bomba hacia la izquierda (fig.19).



- La cadena tiene que tensarse antes del afilado por medio del tensor de cadena (fig. 10), véase el capítulo "MONTAJE DE LA BARRA Y LA CADENA".

- Una vez que se ha realizado el afilado, afloje la cadena como se señala en las instrucciones de montaje.

- Bloquee la cadena accionando el freno durante el afilado.

- Utilice una lima redonda (específica para cadenas) de diámetro 5/32" (4,0 mm) fig.20, pieza 1.

Respete los ángulos de afilado como se muestra en (fig.20, pieza 2-3).

- Afile limando desde el interior hacia el exterior (fig.20, pieza 5) todos los dientes en un lado y a continuación los del lado opuesto.

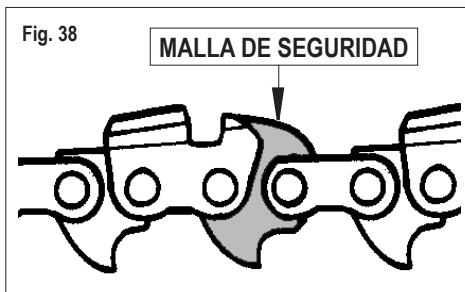
- Coloque la lima de manera que sobresalga aproximadamente 1 mm (fig.20, pieza 4) superiormente al nivel de los cortantes.

#### SUSTITUCIÓN DE LA CADENA

- Utilice un recambio original en caso de que sustituya la cadena y, de todas formas, una cadena con las mismas características (de bajo contragolpe) con asas de seguridad (fig.38).

Véanse las dimensiones en la tabla DATOS TÉCNICOS.

Fig. 38



#### Lubricación de la cadena:

Antes de cualquier uso compruebe la eficiencia de la lubricación y el nivel de aceite en el depósito (Véase capítulo 6); no trabaje si la cadena no está lubricada: un uso sin lubricación –aunque sea breve– dañaría definitivamente tanto la barra como la cadena. La eficiencia del flujo de aceite, puede verificarse, (con el motor acelerado) teniendo la punta de la barra cerca de una superficie, para constatar que el aceite se proyecte en gotas (fig. 36). Si es necesario, regula el caudal de la bomba (apartado 8.11 y fig. 19).

**Piñón motor:** compruebe el desgaste de los dientes y el juego en el cigüeñal y lubrique el cojinete con grasa adecuada.

## 9.2 BARRA

- Limpie periódicamente la ranura de deslizamiento de la cadena y los pasos de aceite.
- Lubrique el piñón con grasa para rodamientos.
- De la vuelta a la barra (con motivo de todos los mantenimientos) para una distribución uniforme del desgaste.

En caso de sustitución de la cadena y/o barra, utilice sólo componentes originales; el tipo de barra y cadena suministrados originariamente con la motosierra han sido probados y certificados según las normas vigentes junto con la máquina, en relación a la capacidad de limitar el peligro en caso de contragolpe (KICK BACK – Véase capítulo A18); en consecuencia el uso de la barra y la cadena no originales puede determinar situaciones gravemente peligrosas para el operador. La marca y el tipo de barra y cadena se indican en la tabla de datos técnicos.

## 9.3 FILTRO ARIA

Un filtro de aire obstruido reduce el movimiento del motor, la eficiencia de corte y aumenta el consumo de carburante.

- El corte de madera seca y un entorno polvoriento requieren una limpieza del filtro más frecuente.

**a)** Quite la tapa del filtro (fig. 22) desenroscando el pomo.

- Levante el filtro (fig.23).

- Separe las dos mitades (fig.24) con la ayuda (si sirve) de un destornillador.

- Sople con aire comprimido desde el interior hasta el exterior.

**b)** Sustituya el filtro si está dañado (deformado y/o desgastado).

## 9.4 FILTRO DEL CARBURANTE

Puede extraerse (a través del orificio de abastecimiento fig.1, pieza 13) por medio de un gancho y sujetarse con unos alicates de puntas largas.

Sustituya el filtro al menos una vez al año.

**- Utilice filtros originales.**

## 9.5 FILTRO DE ACEITE

Puede extraerse para la limpieza (a través del orificio de abastecimiento (fig.1, pieza 14) por medio de un gancho y sujetarse con unos alicates de puntas largas.

Sustituya el filtro si está dañado.

- Coloque el filtro en el lado derecho inferior del depósito (para una aspiración del aceite).

## 9.6 BUJÍA

Compruebe el estado de la bujía de encendido al menos una vez al año o en caso de dificultad para poner en funcionamiento el equipo. Espere a que el motor se enfríe antes de realizar la operación.

**1)** Extraiga el capuchón y desenrosque la bujía con la llave en dotación (fig.25).

Compruebe, y si es necesario regule, la distancia entre los electrodos (fig.26).

En caso de incrustaciones excesivas y de un desgaste considerable de los electrodos, sustituya la bujía con una de tipo equivalente (fig.26).

Si hay excesivas incrustaciones puede ser debido a:

# un porcentaje excesivo de aceite en el carburante y/o una calidad inapropiada del aceite;

# el filtro del aceite está obstruido parcialmente.

**2)** Enrosque la bujía a mono hasta el fondo de la rosca para evitar daños en su alojamiento. Use la llave específica únicamente para el apriete (fig.25).



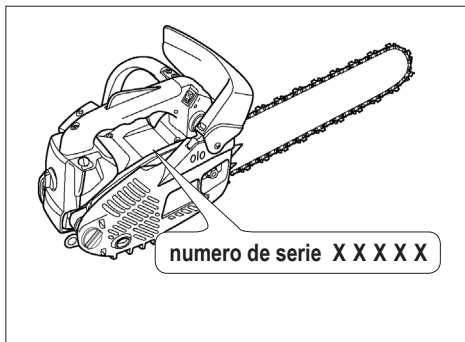
# MANUAL DE INSTRUCCIONES DE LA MOTOSIERRA DE PODAR

| <b>MANTENIMIENTO PERIÓDICO:</b><br>Esta ficha de mantenimiento periódico se refiere a un uso normal.<br>Para condiciones de uso especialmente intensas y difíciles, los intervalos de mantenimiento deben reducirse en consecuencia.<br>SIGA LAS INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DE ESTE MANUAL |   | Antes de cada trabajo | Después de cada trabajo | Cada 50 horas | Cada 100 horas | Cada año | Anomalías; desgaste; daños |
|---|---|-----------------------|-------------------------|---------------|----------------|----------|----------------------------|
| Máquina   | Control visual  | X                     |                         |               |                |          |                            |
|   | Limpieza general  |                       | X                       |               |                |          |                            |
|   | Limpieza ranuras aire de refrigeración  |                       | X                       |               |                |          |                            |
|   | Limpieza aletas cilindro  |                       |                         | X             |                |          |                            |
| Freno cadena  | Control funcionamiento  | X                     |                         |               |                |          |                            |
|   | Control en centro de asistencia   |                       |                         |               |                |          | X                          |
| Palanca acelerador; bloque acelerador; interruptore arresto.  | Control funcional   | X                     |                         |               |                |          |                            |
| Filtro aire   | Limpieza  |                       | X                       |               |                |          |                            |
|   | Sustitución   |                       |                         |               |                |          | X                          |
| Filtro carburante   | Sustitución   |                       |                         |               | X              |          | X                          |
| Depósito carburante y depósito aceite   | Limpieza  |                       |                         |               |                | X        |                            |
| Carburador  | Control del ralenti del motor   |                       |                         |               |                |          | X                          |
|   | Control de que a ralenti la cadena no esté en movimiento                        | X                     |                         |               |                |          |                            |
|   | Regulación del ralenti  |                       |                         |               |                |          | X                          |
| Tornillos   | Control del apriete de los tornillos y de los amortiguadores de las empuñaduras |                       |                         |               |                |          | X                          |
| Cadena  | Control lubricación   | X                     |                         |               |                |          |                            |
|   | Control afilado   | X                     |                         |               |                |          |                            |
|   | Control tensado   | X                     |                         |               |                |          |                            |
|   | Sustitución   |                       |                         |               |                |          | X                          |
| Piñón cadena  | Control de desgaste y daños. Control y lubricación cojinete                     |                       |                         | X             |                |          |                            |
|   | Sustitución   |                       |                         |               |                |          | X                          |
| Barra   | Limpieza  |                       | X                       |               |                |          |                            |
|   | Control de desgaste y daños   | X                     |                         |               |                |          |                            |
|   | Sustitución   |                       |                         |               |                |          | X                          |
| Bujía   | Regulación de la distancia de los electrodos                                    |                       |                         | X             |                |          | X                          |
|   | Sustitución   |                       |                         |               | X              |          | X                          |

# MANUAL DE INSTRUCCIONES DE LA MOTOSIERRA DE PODAR

## DATOS TÉCNICOS

|  |                               |
|--|-------------------------------|
| Masa   | 3,0 kg                        |
| Capacidad depósito carburante  | 230 cm <sup>3</sup>           |
| Capacidad depósito de aceite cadena  | 160 cm <sup>3</sup>           |
| Longitud barra   | 10", 12"                      |
| Longitud corte   | 21 cm , 26 cm                 |
| Cadena paso  | 3/8"/9.53 inch/mm             |
| Cadena (espesor diente guía)   | 0,05"/1.27 mm                 |
| Piñón motor  | 6 dientes                     |
| Cilindrada motor   | 25,4 cm <sup>3</sup>          |
| Potencia máxima (ISO 7293)   | 0,7 kW                        |
| Consumo específico de potencia máxima  | 505 g / kWh                   |
| Régimen máximo del motor   | 10.000 min <sup>-1</sup>      |
| Régimen de mínimo  | 3.000 ± 500 min <sup>-1</sup> |
| Vibraciones<br>(ISO 22867 - ISO 11681-1)   | 9,0 m/s <sup>2</sup> K = 1,5  |
| Nivel de presión sonora<br>(ISO 22868 - ISO 11681-1) LpAav   | 101 dB(A) K = 3,0             |
| Nivel de potencia sonora<br>(ISO 22868 - ISO 11681-1) LwAav  | 106,5 dB(A) K = 3,0           |
| Nivel de potencia acústica garantizado<br>(2000/14/CE) LwA   | 112 dB (A)                    |
| Barra: <b>Oregon 100SDEA041 (10")</b><br><b>Oregon 120SDEA041 (12")</b>                            |                               |
| Cadena: <b>Oregon 91VG040X (10")</b><br><b>Oregon 91P040X (10")</b><br><b>Oregon 91P045X (12")</b> |                               |



El "número de serie" aparece en la etiqueta técnica situada en la máquina y en la declaración CE incluida en el manual.

Para localizar el código exacto de las piezas de recambio, consulte el despiece del producto que incluya el mismo "número de nivel" indicado en la máquina.

Ejemplo de etiqueta:

Type level 01

La **SANDRIGARDEN S.p.A.** si riserva il diritto di apportare modifiche sia tecniche che estetiche al prodotto e al presente manuale senza preavviso.

**SANDRIGARDEN S.p.A.** reserves the right to make any technical or stylistic modifications to the product or this manual without prior notice.

Die Fa. **SANDRIGARDEN S.p.A.** behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung technische und ästhetische Änderungen an Ihren Produkten vorzunehmen.

**SANDRIGARDEN S.p.A.** se réserve le droit d'apporter toute modification technique ou esthétique sans avertir au préalable.

De firma **SANDRIGARDEN S.p.A.** behoudt zich het recht voor onaangekondigd zowel technische wijzigingen als esthetische veranderingen aan te brengen.

**SANDRIGARDEN S.p.A.** se reserva el derecho de hacer modificaciones técnicas y estéticas sin aviso previo.

## **SANDRIGARDEN S.p.A.**

**Sede legale:** via Manzoni, 22 - 36027 - ROSÀ (VI) - ITALIA

**Uffici:** via Verdi, 13 - 23847 - MOLTEÑO (LC) - ITALIA